



universität
wien

DIPLOMARBEIT

Titel der Diplomarbeit

La chanson française –

La présentation des textes chez Édith Piaf

Verfasserin

Patrizia Kaufmann

angestrebter akademischer Titel

Magistra der Philosophie (Mag.phil.)

Wien, im Januar 2013

Studienkennzahl lt. Studienblatt: A 236 346

Studienrichtung lt. Studienblatt: Romanistik Französisch Diplom

Betreuer: o. Univ. Prof. Dr. Georg Kremnitz



Regardez cette petite personne dont les mains sont celles du lézard des ruines. Regardez son front de Bonaparte, ses yeux d'aveugle qui vient de retrouver la vue. Comment chantera-t-elle ? Comment s'exprimera-t-elle ? Comment sortira-t-elle de sa poitrine étroite les grandes plaintes de la nuit ? Et voici qu'elle chante, ou plutôt qu'à la mode du rossignol d'avril elle essaye son chant d'amour.

Jean Cocteau

Remerciements

Un merci géant à mon père et à sa belle femme qui sont ma seule famille et qui m'ont aidée pendant la période où j'étais au chômage et où j'avais des soucis d'argent ou quand j'étais malade et j'avais la migraine et où j'avais besoin de quelque chose. Avec eux je pouvais faire des excursions sur les montagnes, me distraire et pouvais reprendre de nouvelles forces. Tous les deux ont vu le progrès que j'ai fait pendant mes études et ont partagé les échecs et heureusement aussi les succès avec moi. Ils me connaissent et m'aiment en tant que personne et m'ont accompagnée pendant mon chemin. En même temps un merci à mes deux chattes qui ont ressenti comme des amies le stress avant les examens. C'était drôle d'avoir une chatte assise sur mes genoux et un livre dans la main. Mes deux chattes m'ont donné beaucoup de tendresse et de chaleur et m'ont aussi souvent calmée.

Merci à tous les professeurs au département de langues romanes surtout à Prof. Dr. Georg Kremnitz et à Prof. Dr. Peter Cichon. Leurs cours me manquent et je ne les oublierai jamais.

Un grand merci à mes amies qui ont compris que j'ai dû travailler pour les examens et que j'ai dû gagner ma vie. Merci surtout à Mag. Rhea-Désirée Drab - elle aussi était là pour moi non seulement pendant ce temps difficile où j'étais sans travail.

Elle m'a aidée moralement et avec elle les études étaient plus supportables, car elle m'a encouragée à continuer et m'a aidée quand j'étais au chômage et puisqu'elle m'a respectée en tant que personne et était une vraie amie. Au début nous avons fait beaucoup de cours ensemble, mais petit à petit chacune de nous deux a continué sur son propre chemin et s'est développée ayant ses propres intérêts et nécessités.

Je tiens tous mes remerciements à Dr. Barbara Vitovec qui me connaît en tant que Teen dans une période où je n'avais pas encore trouvé mon identité, où j'ai cherché la liberté et où elle était mon prof au lycée pour tourisme et économie. Elle est mère d'une fille et d'un fils et à part ça elle est très active dans sa paroisse où elle chante aussi très souvent. Merci pour qu'elle m'ait toujours écouté avec bienveillance et merci pour sa cordialité envers moi.

Un merci spécial à Madame Kerstin Heiles pour ce soir merveilleux dans le Konzerthaus de Vienne et pour l'entretien qu'elle m'a accordé. Qu'elle ne perde jamais sa joie et sa passion pour le chant. J'ai vraiment vu qu'Édith Piaf était vivante en elle.

Table des matières

1. Introduction	1
2. Généralités sur la chanson	5
3. L'histoire de la chanson	7
3.1. Le Moyen Age	7
3.2. Le XVI ^e siècle	9
3.3. Le XVII ^e siècle	10
3.4. XVIII ^e siècle et début du XIX ^e siècle	12
3.5. Du caf' conc' à aujourd'hui	16
4. L'influence de la biographie sur l'interprétation d'Édith Piaf	25
4.1. Son enfance et jeunesse	26
4.2. Ses débuts du succès	28
4.3. De la lumière à l'ombre	29
4.4. Son nouveau départ	31
4.5. Entre Paris et New York	32
4.6. Sa période douloureuse	34
4.7. Sa disparition	35
5. Édith Piaf – une artiste unique en son genre	36
5.1. Le langage du corps et son action sur le public	38
5.1.1. Les mains et leurs messages	39
5.1.2. La voix d'Édith	45
5.1.3. La coiffure et le maquillage	46
5.1.4. L'habillement et les accessoires	47
5.1.5. Les robes et les costumes	49
5.1.6. Les mimiques de Piaf	51
6. Édith Piaf à l'époque actuelle	53
6.1. Kerstin Heiles – une interprète d'Édith Piaf	54
6.2. La Môme Piaf ou La vie en rose – un film sur Piaf	57
7. Les thèmes des chansons	59
7.1. L'amour et la mort	61
8. Résumé	68
9. Résumé en allemand	71
10. Bibliographie	78
10.1. Filmographie	78
10.2. Oeuvres	78
10.2. Sites Internet	79
10.3 Vidéos sur Internet	81
11. Abstract	87
12. CV en allemand	88

1. Introduction

Le travail présent traite dans les premières pages de la chanson française et vous invite quasiment à faire un tour à travers le temps en jetant un regard sur les chansons de différentes époques. Vous trouverez des définitions et signes particuliers en ce qui concerne la chanson en général.

Les chansons nous accompagnent dans notre vie quotidienne et elles sont précieuses dans le sens qu'elles reflètent beaucoup. Nous apprenons par exemple comment les gens ont vécu à une certaine période ou aussi de quoi les gens ont rêvé. En écoutant une chanson nous sommes en vérité des témoins et nous pouvons déjà partager beaucoup d'émotions.

Quant aux thèmes, la chanson offre une très grande multiplicité. Certaines chansons veulent provoquer et font réfléchir ou parlent de la guerre et des inégalités et d'autres nous invitent à rêver et parlent de l'amour et donc elles sont beaucoup plus joyeuses. Comme vous savez, une chanson peut nous toucher, car elle transmet des émotions et avec ç a une certaine ambiance telle que tristesse ou elle transmette une ambiance agréable dans le cas où une chanson parle de l'amour, de la liberté ou de la paix. Pourtant, beaucoup dépend de l'interprète qui la présente en la chantant sur scène. Comment pouvons-nous classer Édith Piaf ?

Au cours de ce travail vous verrez qu'Édith Piaf était exceptionnelle dans son genre et qu'elle avait le don de laisser libre ses sentiments et s'est dépensé sur scène. Elle vivait pour la chanson et je crois que chanter était pour elle une sorte de libération. J'ai analysé dans mon travail ses gestes ainsi que ses mimiques qui, tous les deux, étaient énormément vivants.

La biographie d'elle doit vous expliquer avant tout quel personnage elle était et vous aide à comprendre un peu mieux ses chansons et la manière comment elle les présentait sur scène.

Je distinguerais les phases suivantes de sa vie : La période chez les deux grands-mères parmi laquelle celle chez la grand-mère paternelle était plus agréable, car les femmes dans la maison de prostitution s'occupaient d'Édith. C'était aussi la période où elle habitait pour un certain temps dans le noir suite d'une infection des yeux. Après avoir retrouvé la vue, elle voyageait avec son père sans pouvoir aller à l'école. Alors, il s'agit, dans le cas d'Édith, d'une enfance dure et misérable.

Suit la période où elle chante dans la rue avec son amie Momone et se meut dans un milieu pas tellement enviable. Cette période est suivie par la période Leplée où elle entre enfin dans le cabaret et chante pour la première fois devant le public et où son talent est remarqué. Pourtant, à cette époque elle - la Môme Piaf - est accusée d'avoir assassiné Louis Leplée.

La police l'interroge et puis, comme elle était innocente, la laisse tranquille. Édith Piaf continue son chemin.

Dans la période suivante Édith trouve de nouveaux amis et rencontre surtout Raymond Asso et Marguerite Monnot. En ce temps Piaf apprend à travailler de manière professionnelle. Une autre période est celle, où elle voyage à New York où elle trouve son amour (Marcel Cerdan) et aussi une nouvelle amie : Marlène Dietrich. Les périodes qui suivent sont assez tristes, car elle consomme de plus en plus alcool et puis elle souffre du cancer et du rhumatisme. Avant sa mort elle se marie encore à un Grec, Théo Sarapo. Voyez- vous qu'elle avait une vie assez turbulente ?

J'ai choisi Piaf, parce qu'elle et moi nous avons des choses en commun. Non pas le talent de chanter, car ma voix est très loin de celle qu'Édith avait. Édith était petite et pour moi c'est pareil. D'autant plus c'est fascinant d'apprendre comment elle pouvait faire une telle carrière en tant que petite femme fragile. J'imagine qu'Édith Piaf était très forte et courageuse et ce qui me plaît c'est qu'elle-même cherchait de s'en sortir de chaque situation difficile. Souvent elle donnait l'impression qu'elle n'avait peur de rien – même pas de la mort.

Le chant occupait, pour ainsi dire, toute sa vie. Nous ne pouvons plus lui demander si elle était toujours cette chanteuse forte ou s'il y avait aussi des moments où elle voulait échapper à la vie et au public. Nous pouvons supposer qu'Édith Piaf aimait son public, mais sa vie où elle était une vedette me semble bien difficile. Lorsque j'ai écrit mon travail je pouvais suivre les traces de cette grande chanteuse sans savoir qu'elle et ses chansons sont tellement présentes même aujourd'hui.

Cette année nous célébrerons le cinquantième anniversaire de sa mort. Alors, je me suis posée beaucoup de questions concernant Édith Piaf : Comment pouvait-elle s'en sortir de la misère ? D'où venait cette force intérieure ? Les différentes périodes de sa vie comment ont-elles influencé son caractère ainsi que la présentation sur scène ? Comment a réagi l'audience à ses chansons et à elle en tant que petite chanteuse ? Comment se fait-il que toute une salle a applaudi pendant une demi-heure ? Comment était la relation entre Édith Piaf et son public ? Pourquoi allait-elle jus qu'aux limites de ses propres forces ? Par l'amour pour le public ?

Voulait-elle entrer dans un autre monde que nous ne connaissons pas ? Comment se distingue la Piaf jeune de la Piaf vieille ? Pourquoi avait-elle de nombreux amants ? Comment était elle habillée ?

Piaf était Piaf et il n'y aura jamais plus une autre. Elle est sans égal. De la voir dans des vidéos et d'étudier les gestes qu'elle faisait sur scène était pour moi énormément captivante.

Je ne peux pas dire que je la comprends entièrement, car moi je ne suis pas chanteuse, mais je me suis fait une image d'elle. J'ai vu entre autres un film sur Édith Piaf : La vie en rose. C'est un film qui montre Édith pendant son enfance, en tant que jeune femme qui se libère et qui trouve son chemin ayant ses premiers succès et enfin Édith malade avant sa mort.

Comme ce n'est pas la vraie Piaf que nous pouvons voir, ce film ne montre pas vraiment sa personnalité, mais ses joies et ses peines. En somme, il souligne son talent et son amour pour le chant et montre toutes les périodes de sa vie.

Ensuite, j'ai regardé des documentaires ou j'ai vu la vraie Édith Piaf. Ce que j'ai vu c'est que beaucoup de gens l'ont aimée et j'ai entendu quelques entretiens avec des personnes, des amis et cetera qui l'ont connue personnellement et pour cela connaissent la vérité et les détails.

Bien sur, j'ai entendu ses chansons. Je ne sais pas combien de fois j'ai écouté Milord, Je ne regrette rien, Padam Padam, Mon Dieu ou La vie en rose. La plus belle chose pour moi c'était le soir dans le Konzerthaus de Vienne où j'ai vu une interprète d'Édith Piaf : Kerstin Heiles. Je n'aurais jamais cru qu'elle puisse présenter les chansons de Piaf si professionnellement. Étant donné qu'Édith ne chantera jamais plus et que je ne l'ai jamais vu en réalité, je ne savais pas comment je pouvais étudier son langage du corps, mais heureusement j'ai trouvé un grand nombre de vidéos sur internet qui m'ont aidé et les documentaires – eux aussi m'ont facilité le travail. D'une certaine manière je peux comprendre Piaf et je peux m'imaginer que son enfance était dure si les parents sont des alcooliques comme c'était le cas chez elle. Je prends Piaf comme modèle, car elle a toujours lutté et a toujours gardé son sourire sympathique.

Elle était fragile et forte à la fois. Elle se présentait en tant qu'elle.

Comment pouvons-nous décrire ses gestes ? Édith Piaf est très concentrée sur le texte, mais en même temps elle ressent ce qu'elle chante. Au début d'une chanson elle reste souvent inerte et aussitôt que le refrain commence elle montre son répertoire de gestes. Elle travaille beaucoup avec les mains en s'adaptant à la chanson et au rythme. Parfois les gestes sont intenses et quelquefois - si une chanson est triste – elle est beaucoup plus calme. Les gestes ainsi que la mimique font que le public croit ce qu'elle chante.

La mimique est aussi vivante que les gestes. Nous voyons la bouche largement ouverte, la bouche ronde et il y a des moments où nous voyons ses dents, s'ils ne sont pas couverts par ses lèvres. Ses yeux sont parfois fermes et parfois ses sourcils sont élevés. En tout cas, Piaf nous montre une vivacité en ce qui concerne ses gestes et ses mimiques. Elle montre une naturalité et une confusion qu'elle transmet comme cadeau à son public.

Sa voix est pleine de nuances, claire et parfois rauque avec un timbre chaud. Piaf avait une voix pleine d'émotions, une voix sensible et reconnaissable entre toutes.

Vous trouvez dans mon travail aussi un chapitre qui parle de l'habillement d'Édith Piaf où je décris brièvement ce qu'elle portait à part de sa robe noire. Elle, en tant que chanteuse voulait plaire au public et à ses admirateurs. Sur scène elle portait souvent sa petite croix au cou.

En outre, je me suis occupée spécialement des thèmes de ses chansons qui parlent souvent de la mort et de l'amour. Personnellement, je ne peux pas dire quelle chanson me plaît le plus. Certaines me plaisent, parce que le texte est touchant et profond (Mon Dieu, Je ne regrette rien, Dans ma rue, Les amants d'un jour) et d'autres me plaisent à cause du rythme (Milord, Padam Padam, L'accordéoniste, Sous le ciel de Paris). Puis, il y en a encore d'autres où j'aime avant tout les gestes d'Édith (L'accordéoniste, Mon manège à moi, Milord, La Foule etc.).

Piaf chante souvent de la perte d'amour, ce sont des chansons tristes où nous pouvons ressentir son chagrin. Heureusement, il y a des chansons d'Édith Piaf qui présentent l'amour de manière positive et qui donc ont un rythme plus joyeux et qui font rêver (La vie en rose). Je ne regrette rien, c'est une chanson qui me plaît avant tout à cause du texte. Avec cette chanson Édith a assumé sa vie et a pardonné aux autres. En tout cas, Piaf pouvait exprimer une très profonde tristesse aussi bien qu'une énorme joie de vivre. De plus, le public pouvait se reconnaître dans ses chansons. On dit qu'Édith en tant qu'enfant - lorsqu'elle vivait avec son père - ne connaissait qu'une seule chanson : l'hymne national.

Surtout la période où elle a perdu sa fille était énormément difficile pour elle. Bien qu'elle ait souffert beaucoup pendant la vie, elle a de même transmis sa joie dans des moments où elle a été amoureuse. Dans ses chansons nous trouvons souvent la relation entre elle et Dieu.

Pendant la guerre elle chantait devant les soldats dans la zone libre, dans le Sud de la France. Elle aidait ses amis juifs à se cacher et nous apprenons qu'elle avait un grand cœur dans le sens que l'argent ne comptait pas trop pour elle. Elle - en tant que croyante - voulait redonner quelque chose à Dieu et ainsi elle aidait les autres qui se trouvaient dans la misère. Thérèse de Lisieux était son ange gardien et elle croyait toujours que la Sainte lui avait redonné la vue.

Alors, mon travail doit vous donner une sorte de vue d'ensemble sur la chanson française et sur la reine de la chanson : Édith Piaf. Très souvent, j'ai ses chansons en oreille et comme elle avait une force intérieure, de l'humour et était petite, je la prends comme modèle. Elle est pour moi comme une deuxième mère et pour moi au fond elle n'est pas morte. Kerstin Heiles a raison quand elle dit qu'on peut apercevoir un personnage même s'il n'est plus là, puisque quelque chose de ce personnage reste.

2. Généralités sur la chanson

La chanson française est liée étroitement à l'histoire de la France et on est en droit de dire que la chanson est „*le reflet le plus fidèle du temps*”.¹ En tant qu'elle, elle nous parle d'un pays, de ses habitants, de leur vie, de leur histoire, de leurs habitudes, de leur évolution, de leurs croyances ou de leurs aspirations et cetera.²

„Aussi la chanson est le miroir le plus fiable qu'une société puisse se tendre à elle-même, et la photographie la plus précise qu'elle puisse nous transmettre.”³

En réalité, la chanson reflète après tout des émotions et sert à exprimer l'amour, à crier sa révolte, à exprimer le chagrin ou sert par exemple à s'endormir. Elle peut d'ailleurs animer, amuser, faire rêver une société, indigner ou aussi émouvoir.⁴ Puis, elle désigne la fusion entre les paroles et la musique. De plus, c'est que la chanson est humaine.

„La chanson! Si peu de chose, au fond: quelques mots, trois couplets, un refrain, sur un bout de musique, un air qui va comme ça, l'air de rien, et sur lequel on finit par faire " la la lère", pour peu que les paroles viennent à nous manquer, comme le dit si bien Charles Trenet dans *L'Âme des poètes*”⁵

Une chanson se compose d'un texte et est habituellement de courte durée (entre trois ou cinq minutes), destinée à la voix humaine et accompagnée par des instruments de musique (accordéon, guitare, piano et cetera) jusqu'à un orchestre tout entier.

Comme un texte littéraire la chanson contient une structure et une forme concrète composées d'un refrain (une répétition), d'un couplet (la partie qui précède ou poursuit le refrain), d'un canon (une forme musicale polyphonique) et d'une mélodie qui est opposée au rythme.

Le chant est quasiment un ensemble de la production de sons musicaux à l'aide de la voix. La personne qui produit le chant est appelée chanteur ou chanteuse.

Chacun peut chanter, c'est-à-dire des gens de toutes conditions peuvent chanter et transmettre la chanson aux générations suivantes. A travers les chansons on peut sans aucun doute connaître les hommes.

¹ Marc Robine, *Il était une fois la chanson française*, p. 7

² Selon Marc Robine, *Il était une fois la chanson française*, p. 7

³ Marc Robine, *Il était une fois la chanson française*, op. cit., p. 7

⁴ Selon Marc Robine, *Il était une fois la chanson française*, p. 7

⁵ Marc Robine, *Il était une fois la chanson française*, p. 7

Pour cette raison, elles sont aussi importantes que les textes littéraires car elles aussi peuvent donner une vue sur la manière de vivre des hommes ou sur leurs conditions de vie à une certaine époque. ⁶ Concernant « la chanson », Charles Aznavour s'exprime de la façon suivante :

„La chanson ! L'enfant la perçoit déjà dans le ventre de sa mère, puis suivent les berceuses, les comptines, les rondes, les marches militaires, les cantiques, les chants révolutionnaires, les ballades d'amour et jusqu'au Te Deum et autres De Profundis.” ⁷

Selon les historiens la première chanson fut le premier cri du premier homme. ⁸

Il est vrai que la chanson ressemble à un cri. On peut chanter seul comme le font les personnes amoureuses et nous pouvons dire que les chansons, en général, expriment un très profond sentiment soit un sentiment de joie soit un sentiment de peine. ⁹ Tandis qu'un poète décrit des sentiments dans le poème le chanteur les exprime également dans le texte de chanson. La chanson naît du peuple. Le peuple au IX^e siècle a chanté par exemple contre les maladies, pour calmer des animaux, pour imiter un oiseau ou pour obtenir la pluie etc.

À partir de l'an 1000, s'installe en Occident la féodalité, un nouveau système politique, et petit à petit le chant s'est transmis dans les autres classes sociales. ¹⁰

En écoutant une chanson, à mon avis, on peut plus facilement partager des sentiments, car la musique y compris la voix du chanteur ou de la chanteuse, quand on l'entend à l'oreille, entre assez vite dans le cœur. Ça arrive souvent que nous avons des paroles ou des refrains en tête. Les chansons nous invitent à danser et nous accompagnent dans notre vie quotidienne.

„Il faut écrire une pièce de théâtre ou un roman en 2 minutes ½ / 3 minutes et c'est un exercice extraordinaire. C'est grave, une chanson. Ça va dans les oreilles de tout le monde, ça se promène dans la rue, ça traverse la mer, c'est important une chanson, ça accompagne votre vie... [...]” ¹¹

Le chapitre suivant a alors comme thème principal toute l'histoire de la chanson française et à tout propos après avoir touchée l'histoire de la France j'aimerais bien élaborer le rôle d'Édith Piaf pour la chanson française. Piaf était active en tant que chanteuse de 1935 à 1963. C'est la période où elle était un apport précieux pour la chanson française.

⁶ Selon Claude Duneton, *Histoire de la chanson française. Des origines à 1780*, p. 20

⁷ Pierre Saka, *Y'a d'la France en chansons*, Préface de Charles Aznavour

⁸ Selon Claude Duneton, *Histoire de la chanson française. Des origines à 1780*, p. 31

Pierre Saka: *La chanson française des origines à nos jours*, p. 10

⁹ Selon Claude Duneton, *Histoire de la chanson française. Des origines à 1780*, p. 9

¹⁰ Pierre Saka: *La chanson française des origines à nos jours*, p. 10

¹¹ <http://gouttedeau.blog.lemonde.fr/2011/01/06/je-suis-la-pour-servir-je-suis-interprete-greco-sous-le-ciel-de-paris/>

3. L'histoire de la chanson

3.1. *Le Moyen Age*

Ce qu'on sait c'est que les chansons au Moyen Age étaient polyphoniques et accompagnées au luth, à la vielle ou à la harpe. Avec le manuscrit de Bayeux, un recueil contenant plus de cent chansons recueilli par Charles de Bourbon, nous pouvons nous faire une idée de ce qu'était la chanson au XV^e siècle.¹² La chanson suivante appartenant au Manuscrit de Bayeux est un bon exemple :

Le Roy Engloys se faisoit appeler
Le Roy de France par sappellation.
Il a voulu hors du païs mener
Les bons François hors de leur nation.

Or il est mort à Saint-Fiacre en Brye,
Du pays de France ils sont tous déboutez.
Il nest plus mot de ces Engloys couez.
Mauldite en soit trestoute la lignye !

Ils ont chargé lartillerie sur mer,
Force biscuit et chascun ung bidon,
Et par la mer jusquen Bisquaye aller
Pour couronner leur petit roy Godon.

Mais leur effort nest rien que moquerie :
Cappitaine Prégent lez a si bien frottez
Quils ont esté terre et mer enfondrez.
Mauldite en soit trestoute la lignye !¹³

En Europe, au Moyen Age, naît l'art des troubadours. Ces derniers vivent dans le sud de la France actuelle dans des châteaux et écrivent les textes en langue d'oc.

Au nord de la France on trouve les trouvères, les équivalents des troubadours, qui se trouvent au nord de la Loire et s'expriment en langue d'oïl. L'art des troubadours et des trouvères est chanté par la noblesse. Cet art peut être considéré comme une chanson de cour ou comme une chanson savante. Au XII^e siècle le clergé, la classe dominante à cette époque, maîtrise le chant grégorien – un chant où on ne joue pas d'instrument.

¹² Pierre Saka, *Y'a d'la France en chansons*, p. 12

¹³ <http://www.youtube.com/watch?v=cRomxID4f3A>

Parmi les plus célèbres troubadours nous avons Arnaud de Mareuil, Peire Vidal, Raimbaut d'Orange et aussi Gaucelm Faidit. La poésie était seulement réservée pour une élite.

Les troubadours et les trouvères étaient des lettrés pendant qu'une très grande partie de la population ne savait ni lire ni écrire. Chez les chansons des troubadours nous retrouvons les thèmes suivants : des chansons d'amour, des chansons héroïques, des chansons religieuses ou des chansons politiques, mais les vers étaient toujours chantés en langue populaire.¹⁴

De plus, les chansons des troubadours et des trouvères ont influencé l'unification et la diffusion de la langue française. La chanson populaire naît quasiment dans la rue, dans les champs ou dans les ateliers.¹⁵ Un événement assez important dans ce contexte, c'est la guerre de Cent Ans qui dure de 1337 à 1453. Cette guerre fait l'objet de plusieurs chansons :

„Entre vous, gens de village,
Qui ayez le Roy François
Prenez chacun bon courage
Pour combattre les Engloys.”¹⁶

Suit une longue période de guerre, de famine et le peuple exprime dans les chansons la révolte ou les joies du combat. Mais les maladies, la misère et la ruine sont aussi exprimées dans les chansons populaires qui sont pour la plupart anonymes.¹⁷

Cette longue période de lutte entre la France et l'Angleterre a comme origine la succession de Charles IV à laquelle prétendent Édouard III d'Angleterre et Philipp VI de Valois. Ce dernier devient roi et son successeur est Jean II le Bon.¹⁸

À ce temps là, la France est touchée par la peste noire.¹⁹ C'est un siècle marqué par des guerres meurtrières. Surtout dans deux villes, à Crécy et à Poitiers, les Français subissent des défaites. Puis, dans la deuxième moitié de la guerre de Cent Ans, arrive Jeanne d'Arc. Elle est importante en ce qui concerne l'histoire de la France, car elle est devenue le sauveur de la France. En tant que jeune fille de dix-sept ans elle est parvenue à rencontrer le Dauphin Charles et à conduire les troupes françaises contre les armées anglaises. Jeanne a été capturée par les Bourguignons et elle a été condamnée à être brûlée vive en 1431. Sur ce fait existe la chanson suivante de Leonard Cohen :

¹⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=Xk1W22yHLJQ>

¹⁵ Pierre Saka, *La chanson française des origines à nos jours*, p. 11

¹⁶ Pierre Saka, *La chanson française des origines à nos jours*, p. 12

¹⁷ Marc Robine, *Il était une fois la chanson française*, p. 20

¹⁸ <http://www.histoire-en-ligne.com/spip.php?article110>

¹⁹ http://www.larousse.fr/encyclopedie/personnage/Philippe_VI_de_Valois/137971

Jeanne, les flammes l'ont suivie
quand elle chevauchait dans la nuit,
pas de lune pour l'éclairer,
ni personne pour la guider..²⁰

Enfin, c'est la victoire de la bataille de Castillon en juillet 1453 entre les armées d'Henri IV d'Angleterre et de Charles VII de France qui met fin à la guerre de Cent Ans. Les Anglais sont maintenant définitivement boutés hors du royaume.²¹

3.2. Le XVI^e siècle

Tout change en 1515, une date importante, car la France obtient un nouveau roi : François I^{er}. La bataille de Marignan est la première victoire du jeune roi. Sur cet événement existe cette chanson :

Écoutez, écoutez tous gentils Gallois
La victoire du noble roi François
Et orrez (si bien écoutez)
Des coups ruez de tous côtés.²²

On découvre à cette époque l'art de vivre italien ainsi que la culture italienne. Les nobles apportent des statues, des fontaines et encore d'autres objets de leurs voyages. Les intérieurs changent beaucoup : on trouve des escaliers en pierre qui sont de forme hélicoïdale et dans les plafonds apparaissent des caissons. Le style Renaissance se développe et de nouveaux châteaux sont construits dans la vallée de la Loire.²³

Pendant la Renaissance les musiciens dépendaient de l'entourage royal et ainsi un grand nombre de musiciens appartenait à la cour de François I^{er}.²⁴ Le peuple se calme, se libère et dans les campagnes et les villes on danse et organise des bals. Pourtant, c'est seulement une courte période de paix. Bayard meurt dans une bataille et François I^{er} est emprisonné en Espagne où lui-même écrit des chansons. Le peuple souffre profondément des guerres de religion qui deviennent petit à petit des guerres politiques. François II, marié à Marie Stuart, succède à Henri II.

²⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=NcznvgZNfSQ>

²¹ http://www.linternaute.com/histoire/motcle/evenement/16/1/a/48141/fin_de_la_guerre_de_cent_ans.shtml

²² http://www.youtube.com/watch?v=1TjR3W_O1pk

²³ Pierre Saka, *Y'a d'la France en chansons*, p. 14

²⁴ Pierre Saka, *L'histoire de la France en chansons*, p. 30

Les catholiques et les protestants se sont opposés. Le but des catholiques c'est d'exclure les huguenots de l'État et de l'église pour contrôler le royaume. En août 1572 a lieu le massacre de la Saint Barthélemy à Paris.²⁵

Charles IX et Henri III succèdent à François II ne pouvant pas empêcher les Français, car ils sont trop jeunes pour imposer leur autorité. Henri III est le quatrième fils d'Henri II et Catherine de Médicis. Sous son règne se déroulent quatre guerres de religion.

En août 1589, Henri III, le dernier roi de la dynastie des Valois, est assassiné par le moine Jacques Clément et sur sa mort il existe aussi une chanson :

Pleurez, pleurez, fidèles royalistes
Et vous aussi que l'on dit politiques,
Vous devez bien pleurer à cette fois
D'avoir perdu noble Henri de Valois.”^{26 27}

3.3. Le XVII^e siècle

Henri IV devient le nouveau roi. Rien ne change et le peuple ne se calme pas.^{28 29 30}

François Ravailac, un catholique fanatique, a assassiné le 14 mai 1610 Henri IV qui était en train de préparer la guerre contre l'Espagne.³¹

Vive Henri quatre
Vive ce Roi vaillant
Ce diable à quatre
A le triple talent
De boire et de battre
Et d'être un vers galant
De boire et de battre
Et d'être un vers galant

Au diable guerres
Rancunes et partis
Comme nos pères
Chantons en vrais amis

²⁵ <http://www.youtube.com/watch?v=-qU9TSaZU-A>

²⁶ Pierre Saka, *La chanson française des origines à nos jours*, p. 15

²⁷ http://www.youtube.com/watch?v=-D_paOclBGA

²⁸ Selon Pierre Saka, *La chanson française des origines à nos jours*, p. 15

²⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=eYnGl-me-MY&feature=related>

³⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=eSERInYGdQg>

³¹ Pierre Saka, *L'histoire de France en chansons*, p. 42

Au choc des verres
Les roses et les lys
Au choc des verres
Les roses et les lys
Chantons l'antienne
Qu'on chant'ra dans mille ans
Que Dieu maintienne
En paix ses descendants

Jusqu'à c'e qu'on prenne
La lune avec les dents
Jusqu'à c'e qu'on prenne
La lune avec les dents

Vive la France
Vive le roi Henri
Qu'à Reims on danse
En disant comme Paris

Vive la France
Vive le roi Henri
Vive la France
Vive le roi Henri ³²

Cette chanson nous montre comment le roi était vu par le peuple et d'après ce que nous la chanson transmet, Henri IV a laissé l'image d'un bon roi qui était galant et qui écoutait les problèmes de son peuple. C'était un roi qui aimait se divertir et qui était un bon connaisseur de vin.

Comme premiers éditeurs de chansons peuvent être considérés, pour ainsi dire, les colporteurs qui ont trouvé leur clientèle dans tous les milieux sociaux circulant dans les campagnes et dans les villes. Souvent ils vendaient clandestinement de petits imprimés, des mazarinades ou aussi des chansons à bas prix. Pourtant seulement certains d'entre eux étaient autorisés et venaient du monde de l'imprimerie et étaient contrôlés. Parlons à ce point-là aussi du Pont-Neuf qui, malgré son nom, peut être considéré comme le plus ancien des ponts de Paris traversant la Seine étant longtemps un lieu de la chanson populaire dont l'ambiance attirait les bourgeois aussi bien que les nobles. ³³

En outre, ce siècle est marqué aussi par beaucoup de changements et par le couronnement de Louis XIII. A ce temps on développe l'imprimerie et crée une littérature pour le peuple. Après une courte allégresse le peuple recommence à avoir faim et à avoir peur. ³⁴

³² <http://www.youtube.com/watch?v=eYnGl-me-MY&noredirect=1>

³³ Pierre Saka, *Y'a d'la France en chansons*, p. 16

³⁴ Selon Fernand Nathan, *La chanson française*, p. 17

Mazarin succède à Richelieu en tant que principal ministre.³⁵ ³⁶ Pendant le règne de Louis XIV les chansons deviennent beaucoup plus politiques et la plupart d'elles sont encore anonymes. D'autre part on trouve des chansons religieuses. Henri IV signe l'Édit de Nantes pour mettre fin à la guerre civile. Après la révocation de l'édit de Nantes en 1685 les protestants fuient et Rome condamne le Jansénisme.

Les chansons sont maintenant signées et sont en prise directe avec les événements.³⁷

3.4. XVIII^e siècle et début du XIX^e siècle

Surtout la Révolution française est riche en chansons. « La Carmagnole », « La Marseillaise » ou le « Chant du départ » sont de bons exemples accompagnant l'actualité. Les chansons révolutionnaires ont permis de diffuser des idées, de commenter les événements ou bien de rendre compte des affrontements politiques et sociaux.³⁸

Un événement important était la prise de la Bastille en 1789.³⁹ De ce jour date la fin de l'Ancien Régime et le début de la Révolution française. Avec le terme Ancien Régime on désigne l'histoire de la France avant l'année 1789. Comme le régime en ce temps était une monarchie absolue de droit divin, le roi avait tous les pouvoirs. Le roi, Louis XVI, recevait ce pouvoir directement de Dieu, mais le pouvoir était seulement théorique. Sur la Prise de la Bastille existe cette chanson suivante :

Est-il bien vrai que je veille
Et que mes yeux soient ouverts ?
Quelle étonnante merveille
Frappe aujourd'hui l'univers !
Launay, le ciel nous seconde !
Tes efforts sont superflus :
Un seul instant l'airain gronde
Et la Bastille n'est plus !

Que le beau feu qui m'anime
T'électrise en ce moment,
Français ! peuple magnanime,
Cède à mon ravissement.

³⁵ Selon Fernand Nathan, *La chanson française*, p. 22

³⁶ http://www.youtube.com/watch?feature=endscreen&v=TxS_vPgxu_U&NR=1

³⁷ Pierre Saka, *La chanson française des origines à nos jours*, p. 25 et p. 26

³⁸ <http://exploration.unblog.fr/>

³⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=k1CvfLqjXxc>

L'exécrable despotisme,
Implorant de vains secours,
Soudain aux cris du civisme,
A vu s'écrouler ces tours.

D'une terrible épouvante
Remplissant tout Jericho
Tel est son ardeur bouillante
Josué jeune héros
De la trompette guerrière
Au éclats retentissants
Voit de cette ville altièr
Tomber les murs insolents !

La Bastille, la prison, était un symbole de l'arbitraire, parce qu'il était possible que le roi en ce temps ait mis en prison chaque personne qu'il voulait et cela sans procès. Le 14 juillet 1789 était aussi la journée de la naissance de la Tricolore. Les couleurs bleu et rouge étaient les couleurs de Paris et le blanc était la couleur du roi.

Aujourd'hui le 14 juillet est la fête nationale, mais on n'a pas introduit cela en 1789, mais plus tard. La Garde Nationale s'est formé pendant la révolution française. Le pays à cette époque n'était pas centralisé et l'organisation administrative était bien compliquée : les lois et les statuts n'étaient pas en vigueur dans toute la France, donc il y avaient des statuts spéciaux.

Quelques domaines échappaient au pouvoir et à l'autorité du roi tels que la santé, l'école out l'état civil. Ces trois domaines étaient les domaines de l'église. L'État civil s'est occupé de l'enregistrement des naissances, des mariages et des décès. Comme l'État civil était aussi un domaine de l'église il n'y avait pas de registres publics, mais religieux. Alors, ce système administratif était lourd et les prises de positions étaient loin. C'est à dire, il y avait beaucoup d'intermédiaires dans une décision : le roi, les ministres, les chanceliers et les conseils.

En ce temps la situation était la suivante : Il y avait une guerre contenue contre le Royaume-Uni et le Pays-Bas. Les problèmes économiques étaient graves et l'aristocratie ne pouvait pas les résoudre. On a crée le Comité de salut public qui avait le pouvoir exécutif et avait neuf membres parmi lesquels Danton, Barère et Cambon.

« La Marseillaise » composée en 1792 est un chant patriotique de la Révolution française. Les six premiers couplets ont été écrits par Rouget de Lisle à la suite de la déclaration de guerre à l'Autriche.⁴⁰ Voici un extrait de la Marseillaise – une chanson qu'avait aussi chantée la jeune Édith :

⁴⁰ <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/la-france/institutions-vie-politique/symboles-de-la-republique-et-14/article/la-marseillaise>

Allons enfants de la Patrie
Le jour de gloire est arrivé !
Contre nous de la tyrannie
L'étendard sanglant est levé
Entendez-vous dans nos campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans vos bras.
Égorger vos fils, vos compagnes!

Aux armes citoyens
Formez vos bataillons
Marchons, marchons
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons

En 1879 « La Marseillaise » est proclamé hymne national. De Serge Gainsbourg existe même une version reggae de l'hymne national. ^{41 42}

Dans les journées révolutionnaires entre le 31 mai 1793 et le 2 juin 1793 les Sans-culottes se révoltaient contre les Girondins. Finalement, les Girondins ont été renversés et leurs leaders ont été arrêtés et ainsi les Jacobins ont dominé le Comité de salut public à partir de juin 1793. En juin 1793 a commencé la dictature Jacobine. Pendant ce temps Robespierre et ses amis ont dominé le Comité de salut public et aussi la vie publique. Voici un extrait de la chanson *Robespierre Que j'aie tort que j'aie raison* :

J'ai dû faire condamner Danton, Desmoulins
Fabre d'Églantine à la guillotine
Je n'ai plus un ami
Charles Gauthier est emprisonné
A la Conciergerie

Que j'aie tort ou que j'aie raison
L'heure n'est plus à l'hésitation
J'ai laissé la grande terreur
Et tant pis pour tout ceux qui ont peur de la révolution

Je sais qu'on dit de moi
Robespierre est un loup sanguinaire
Et ça me laisse froid
Avec un peu de chance
Les fantômes de mes espérances
Survivront après moi

⁴¹ Pierre Saka, *L'histoire de France en chansons*, p. 69

⁴² http://www.youtube.com/watch?v=gcH85MVzH_o

Que j'aie tort ou que j'aie raison
Il faut un dieu à la nation
Et la fête de l'Être Suprême sera demain
L'acte de baptême de la révolution

Jusqu'en 1815 la France a été sans cesse en guerre et cela causait des problèmes sociaux et aussi beaucoup de faim. La Révolution française était importante parce qu'elle a créé la liberté de parole, la liberté de la presse et la liberté de la foi. La noblesse a été supprimée, ainsi que les droits de l'Eglise.⁴³

⁴³ <https://www.mtholyoke.edu/courses/nvaget/230/cm22.html>

3.5. Du *caf' conc'* à aujourd'hui

Quant à moi, il y a deux grands types de chansons: les chansons comiques avec la pantomime qui font rire le peuple et puis aussi les chansons sur la vie parisienne.

On peut classer la chanson française en plusieurs catégories: la chanson «*rive gauche*», la chanson politique, la chanson poétique, la chanson populaire, la chanson yéyé et cetera.

Comme je l'ai déjà dit, avant et après la Révolution française la chanson joue un rôle important. Le public exprime des inégalités sociales, par exemple, dans les chansons suivantes : «*Ah, ça ira*»⁴⁴ et «*La carmagnole des royalistes*». À cette époque Pierre-Jean de Béranger est auteur de ces chansons politiques. La chanson est maintenant une arme efficace pour les peuples. Le «*vaudeville*» est un genre théâtral dont la définition change au cours du temps. Au XVII^e siècle, le mot désigne une pièce entrecoupée de chansons gaies ou de ballets. Au XVIII^e siècle, on danse la «*musette*», une danse de théâtre au rythme lent.

À partir du XIX^e siècle, le mot change de sens pour désigner une comédie populaire légère. Pendant les premières années du XIX^e siècle la chanson se divise en deux grandes tendances: le cabaret et le café concert. Le Chat noir est probablement resté le cabaret de Montmartre le plus célèbre. On peut dire que le cabaret est un genre plus littéraire et intellectuel pendant que le «*caf' conc'*» est plus populaire et sert aussi souvent de tremplin aux carrières naissantes de ses futur vedettes.⁴⁵

Le cabaret s'adresse à un public plus restreint que le *caf' conc'*. Des cafés-concerts existent depuis le XVIII^e siècle. Le café-concert est, pour ainsi dire, un endroit où le client vient pour fumer, boire, discuter ou manger sans payer l'entrée. Il est permis de venir à n'importe quel moment sans déranger les autres.

En 1867, le café-concert est remplacé par le music-hall, d'inspiration anglaise.

Le music-hall fait un contraste par le concert avec un orchestre et des spectacles variés : des morceaux de musique, des sketches, des danses, des acrobaties, des tableaux vivants ou des spectacles avec effets de lumière. Des ouvriers, bourgeois, artistes, commerçants et cetera viennent sur ces variétés dans les quartiers chics pour profiter d'une ambiance bruyante et pour entendre des refrains nouveaux reflétant l'âme du pays. On y danse aussi le «*cancan*».

C'est une danse assez rythmique et plein d'entrain. La fin du XIX^e siècle et le début du XX^e siècle sont dominés par le progrès technique.

⁴⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=rauZMrXqRu0>

⁴⁵ Marc Robine, *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*, p. 47

„Du palais de l'Électricité illuminant la nuit parisienne au trottoir roulant électrique, l'Exposition universelle de 1900 célèbre la fée Électricité sous toutes ses formes.”⁴⁶

La chanson entre maintenant dans un véritable âge d'or. Le music-hall est plus proche du théâtre avec des règles strictes: l'entrée est payante et on doit écouter en silence. Les conditions d'habitation ne sont pas agréables à cette époque et pour cette raison les gens sortent le soir.

Le premier music-hall, l'Olympia, est créé en 1893.⁴⁷ Aristide Bruant arrive dans les années 1880, costumé d'une étrange façon, et chante des hymnes qui sont connus aussi aujourd'hui. Les «*gommeuses*» exhibent généreusement leurs jambes et leurs décolletés.

En 1897, Mistinguett, une chanteuse comique, joue avec Thérèse, la plus illustre représentante de l'histoire du «*café-conc'*». ⁴⁸ Les femmes se coupent les cheveux et abandonnent le corset au profit de robes courtes. La chanson tient compte de cette évolution. Mistinguett répond: «*Depuis qu 'j 'ai fait couper mes cheveux*».

En 1909, Maurice Chevalier accède au semi vedettariat avec une conscience professionnelle. Pour cela il apprend tous les arts de la scène (chant, comédie, danse, imitation, pantomime et cetera). Ces noms-là repoussèrent les dernières vedettes du vieux «*café-conc'*» jusqu'au lendemain de la Première Guerre mondiale. ⁴⁹

Les formes changent dans la décoration, dans l'architecture, dans le mobilier, la voiture et cetera. Le «*jazz*» a aussi une influence sur la chanson française. Les femmes chantent entre autres de la tragédie et des chansons réalistes et romantiques. Les hommes s'illustrent, par exemple, dans la chanson de charme, dans le lyrisme peu pompeux ou la chanson coloniale. ⁵⁰ Après la Première Guerre mondiale les gens veulent se distraire. Ils veulent rire, mais c'est un rire cynique.

Au début des années trente, la France entre dans une crise économique, beaucoup de gens sont au chômage et le totalitarisme se développe. ⁵¹ Or, le front populaire participe à des transformations telles que réduction du temps de travail et d'autres. Le 6 novembre 1922, la station de radio Radiola lançait la première émission. ⁵²

Le Front populaire est une coalition des partis de la gauche (la SFIO, l'Union socialiste républicaine) et du Parti radical dans la France de 1936 à 1938.

⁴⁶ Bertrand Bonnioux, Pascal Cordereix, Élisabeth Giuliani, *Cent ans de chanson françaises*, p. 20

⁴⁷ Bertrand Bonnioux, Pascal Cordereix, Élisabeth Giuliani, *Cent ans de chanson françaises*, p. 18

⁴⁸ cf. http://www.diplomatie.gouv.fr/label_france/FRANCE/DOSSIER/musique/01tradition.html

⁴⁹ cf. http://www.diplomatie.gouv.fr/label_france/FRANCE/DOSSIER/musique/01tradition.html

⁵⁰ cf. Marc Robine, *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*, p. 61 et suiv

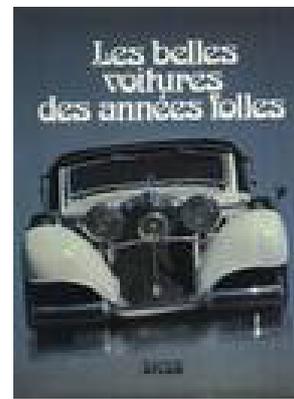
⁵¹ http://www.blogg.org/blog-76418-themes-la_france_dans_les_annees_1930-210688.html

⁵² Céline Fontana, *La chanson française*, p. 26

Le gouvernement Léon Blum parvient à résoudre la crise sociale.⁵³ La ligne Maginot est une ligne de fortifications et de défense construite par la France le long de ses frontières avec l'Allemagne et l'Italie, durant l'entre-deux-guerres.

On est dans les années folles et on applaudit l'érotisme exotique de Joséphine Baker. Baker devient populaire avec une troupe de danseurs «*Black Birds*» à Paris. Cette «femme fatale» danse et chante souvent au «Théâtre des Champs-Élysées». Joséphine Baker en particulier chante des chansons coloniales et intervient aussi pour l'égalité des droits.

Les revues font oublier la tragédie de la guerre et font souffler un vent de liberté. Puis, le progrès technique a modifié la manière de travailler des artistes. Dans les boîtes à la mode on danse maintenant le fox-trott⁵⁴, le charleston⁵⁵ et aussi le tango. Enfin, les grands spectacles, les revues ou les opérettes se déroulent avec danses, costumes, plumes, figurants et cetera.



Le cinéma devient parlant et les films de Chevalier font fureur. En même temps, la chanson s'adapte et on utilise maintenant le Micro pour se faire entendre dans une grande salle. Il faut s'imaginer que la personnalité d'un interprète est extrêmement importante pour sa popularité.⁵⁶ Fort peu d'artistes, Charles Aznavour est un bon exemple, réussissent à atteindre les trois carrières différentes d'auteur, de compositeur et d'interprète. Plus tard, on traduit aussi les chansons d'Aznavour sur les cinq continents. Les artistes écrivent beaucoup pour d'autres interprètes ou avec eux. Aznavour confie aussi souvent les mots de ses chansons à d'autres paroliers, comme par exemple, à Édith Piaf.⁵⁷ La radiodiffusion et l'enregistrement de son sont des éléments essentiels pour la propagation des interprètes. Par ailleurs, les auditeurs jouent un rôle important.

⁵³ <http://www.conseil-etat.fr/fr/leon-blum/>

⁵⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=tyOWM6S1ITA>

⁵⁵ <http://www.youtube.com/watch?v=ZJC21zzkwoE>

⁵⁶ cf. Marc Robine, *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*, p. 63 et suiv.

⁵⁷ cf. Marc Robine, *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*, p. 80

Si une mélodie d'une chanson est bonne, on veut entendre un interprète. La chanson a fait des progrès grâce à l'industrie du disque. Les plus célèbres chansonniers des années trente sont par exemple :

Maurice Chevalier (1888 – 1972) «*Prosper*», Tino Rossi (1891 – 1951) «*Le petit papa Noël*», Joséphine Baker (1906 – 1975) «*Paris, Paris*», Charles Trenet (1913 – 2001) «*Y a d'la joie*», Fernandel (1903 – 1971) «*Félicie aussi*», Luis Mariano (1914 – 1970) «*La belle de Cadix*», Ray Ventura (1908 – 1979) «*Qu'est ce qu'on attend ?*», Yves Montand (1921 – 1991) «*À bicyclette*» ou Fréhel (1891– 1951) «*La java bleue*».



Maurice Chevalier ⁵⁸



Tino Rossi



Joséphine Baker ⁵⁹



Charles Trenet



Ray Ventura ⁶⁰



Yves Montand ⁶¹



Fréhel ⁶²



Fernandel ⁶³



Mistinguett ⁶⁴



Édith Piaf

⁵⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=piT-B6-UGN8&NR=1&feature=endscreen>

⁵⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=IUdUk0EjTEo>

⁶⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=jGQaz8bfoqE>

⁶¹ <http://www.youtube.com/watch?v=JWfsp8kwJto>

⁶² <http://www.youtube.com/watch?v=pqeTZOLDfBQ>

⁶³ <http://www.youtube.com/watch?v=kuEucxIkAsY&feature=related>

⁶⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=tnC0qwW9liI>

En 1937, c'est le début de carrière d'Édith Piaf, une croix brillante dans le halo de lumière, le cheveu triste, la bouche écarlate et les mains pendantes le long du pauvre tricot noir qui godaillie. Yves Montand nous parvient aussi avec une chemise à carreaux et un large chapeau. Il joue et danse professionnellement la comédie.⁶⁵ En 1938, Charles Trenet est au début de sa carrière. La tenue est au point: chemise et complets bleus, cravate blanche, fleur à boutonnière et feutre gris clair.⁶⁶ Voilà aussi une chanson de Charles Trenet où il chante sur la vie parisienne «*Y a d'la joie*»:

Y a d'la joie bonjour bonjour les hirondelles
Y a d'la joie dans le ciel par dessus le toit
Y a d'la joie et du soleil dans les ruelles
Y a d'la joie partout y a d'la joie

Tout le jour, mon cœur bat, chavire et chancelle
C'est l'amour qui vient avec je ne sais quoi
C'est l'amour bonjour, bonjour les demoiselles
Y a d'la joie partout y a d'la joie

Le gris boulanger bat la pâte à pleins bras
Il fait du bon pain du pain si fin que j'ai faim
On voit le facteur qui s'envole là-bas
Comme un ange bleu portant ses lettres au Bon Dieu
Miracle sans nom à la station Javel
On voit le métro qui sort de son tunnel
Grisé de ciel bleu de chansons et de fleurs
Il court vers le bois, il court à toute vapeur

Y a d'la joie la tour Eiffel part en balade
Comme une folle elle saute la Seine à pieds joints
Puis elle dit: " Tant pis pour moi si j'suis malade
J'm'ennuyais tout' seule dans mon coin"
Y a d'la joie le percepteur met sa jaquette
Plie boutique et dit d'un air très doux, très doux
" Bien l'bonjour, pour aujourd'hui finie la quête
Gardez tout Messieurs gardez tout"

Mais soudain voilà je m'éveille dans mon lit
Donc j'avais rêvé, oui, car le ciel est gris
Il faut se lever, se laver, se vêtir
Et ne plus chanter si l'on n'a plus rien à dir'
Mais je crois pourtant que ce rêve a du bon
Car il m'a permis de faire une chanson
Chanson de printemps, chansonnette d'amour
Chanson de vingt ans chanson de toujours⁶⁷

⁶⁵ cf. http://www.diplomatie.gouv.fr/label_france/France/DOSSIER/musique/01tradition.html

⁶⁶ cf. http://www.diplomatie.gouv.fr/label_france/France/DOSSIER/musique/01tradition.html

⁶⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=PUDtHEUjCM>

En septembre 1939, les troupes Allemandes envahissent la Pologne. En réponse à l'invasion de la Pologne par les troupes d'Adolf Hitler, la France et le Royaume-Uni déclarent la guerre au III^e Reich. Le «*Vichy-Regime*» est le gouvernement français après la défaite des troupes franco-britanniques de juin 1940 contre le III^e Reich au cours de la Deuxième Guerre mondiale. Il existe formellement jusqu'en 1944. La «*Résistance*» est, pour ainsi dire, un ensemble des mouvements et réseaux clandestins qui durant la Seconde Guerre mondiale poursuivent la lutte contre l'Axe sur le territoire français depuis l'Armistice du 22 juin 1940 jusqu'à la Libération en 1944. Beaucoup d'artistes luttent lors de la Résistance, comme par exemple, Jaques Prévert, Sartre, Camus et cetera. Puis, le droit de vote est accordé aux femmes. Pendant la guerre les femmes ont remplacé les hommes. Ces années-là les premières machines à laver apparaissent. Le jazz et le swing sont interdits pendant la Seconde Guerre mondiale.⁶⁸

Au lendemain de la libération, le monde du spectacle connaît des «turbulences» parce qu'un grand nombre d'artistes continue à exercer sa profession pendant l'Occupation et chante devant des officiers et des soldats allemands. Pour cette raison les directeurs de salles, les organisateurs de tournées et les programmeurs de stations de radio ont d'énormes problèmes. Certains artistes participent aussi à des galas de propagande et chantent en Allemagne.⁶⁹ Une nouvelle génération et de nouveaux talents arrivent. Jaques Canetti est un formidable découvreur de talents et un grand lanceur de carrières de l'après guerre.⁷⁰

En 1950, la chanson renoue avec le vieux clivage cabaret/music-hall. Dans les lieux modestes, par exemple dans le Quartier Latin, on voit de grandes salles de boulevards et c'est la naissance de ce qu'on finira par appeler la chanson «*rive gauche*», un style qui flore aussi sur la rive droite de la Seine et à Montmartre. La «*rive gauche*» apporte beaucoup de nouveaux types de chansons. Les paroliers qui travaillent pour un artiste changent de style d'un interprète à un autre.⁷¹ Paris monte à l'assaut des grandes scènes, l'éclatante relève de l'après-guerre.⁷² On peut parler d'une évolution qui se caractérise par la prédominance du texte. L'histoire de la chanson française se confond avec celle de la poésie. Trenet évoque, par exemple, que l'âme des poètes, c'est la chanson qui la reflète:

„Longtemps, longtemps après que les poètes ont disparu
leurs chansons courent encore dans les rues”^{73 74}

⁶⁸ Céline Fontana, *La chanson française*, p. 44

⁶⁹ cf. Marc Robine, *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*, p. 83

⁷⁰ cf. Marc Robine, *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*, p. 88

⁷¹ cf. Marc Robine, *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*, p. 84

⁷² cf. http://www.diplomatie.gouv.fr/label_france/FRANCE/DOSSIER/musique/01tradition.html

⁷³ Marc Robine, *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*, p. 86

⁷⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=6cDnV5c7Y3s>

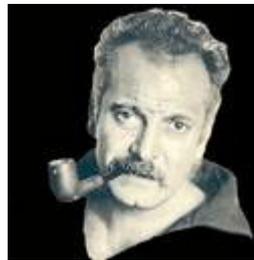
Les musiciens mettent en musique les œuvres des plus grands poètes. Jean Paul Sartre et François Mauriac sont chantés par Juliette Gréco. Jacques Prévert, qui vient de la poésie pure, écrit aussi des scénarios de films. On peut dire que la poésie ouvre un nouvel horizon aux musiciens.⁷⁵ Ci-dessous je veux présenter la nouvelle génération de chanteurs:

Barbara, Georges Brassens, Serge Gainsbourg, Léo Ferré, Bobby La Pointe, Michel Berger, Jacques Dutronc, Renaud, Juliette Gréco, Claude Nougaro, Jeanne Chérhal, Jacques Brel et cetera.

„1952, se révèle Georges Brassens. Cette voix grave, chaude, toute empreinte de bonté, enveloppe, émeut. Ses chansons, tendres, ironiques, anticonformistes subjuguent. L'année suivante c'est la révélation Brel! Sans concessions, le grand Jacques se bat, en scène, mord dans chaque mot, déchire le public qui l'acclame.”⁷⁶



Barbara



Georges Brassens⁷⁷



Serge Gainsbourg



Léo Ferré⁷⁸



Michel Berger



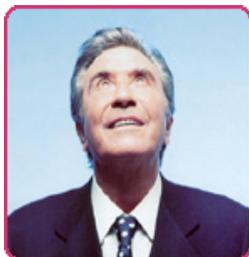
Jacques Dutronc



Claude Nougaro



Jeanne Chérhal



Gilbert Bécaud



Bobby Lapointe



Juliette Gréco⁷⁹



Charles Aznavour

⁷⁵ cf. Marc Robine, *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*, p. 86

⁷⁶ cf. http://www.diplomatie.gouv.fr/label_france/France/DOSSIER/musique/01tradition.html

⁷⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=zFP9D5FiUm8>

⁷⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=bSRgYenO7tk>

⁷⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=XybsC829dsM>

Au début des années 1960 la vague rock suivie du twist et du yéyé vient avec retard des Etats-Unis à la France. ⁸⁰ La télévision s'y met à son tour. C'est le temps du succès rapide et des chanteurs qui ont l'âge de leurs fans.

Certains chanteurs qui ont marqué la chanson française pendant la Seconde Guerre mondiale disent au revoir pour toujours, non seulement à leur public, mais aussi à la vie.

Il y a environ cinquante ans que les chanteurs des rues entraînent dans les cours des immeubles pour jouer des pièces de monnaie.

La «*chanson française aujourd'hui*» paraît en 1980. Les gens rentrent chez eux, le soir, ils regardent la télé ou ils écoutent la radio. La radio et la télévision jouent ainsi un rôle important dans le monde de la chanson. Tout ce qui se passe sur terre est télévisé en direct.

On utilise de plus en plus l'anglais et la chanson n'échappe pas à cette présence de l'anglais. En effet, une chanson en anglais a des chances à se vendre mieux qu'une chanson dans une langue parlée par moins de gens.

Pour cette raison, beaucoup d'interprètes français préfèrent enregistrer leurs disques en anglais. On observe que les gens font attention à ce qu'ils achètent. Le public fait la différence entre les mauvais produits musicaux et les vraies chansons. La chanson n'est plus réservée à une élite et les gens s'intéressent à elle. Si nous parlons des chansons, il faut absolument aussi parler du concours d'Eurovision de la chanson. Créé par le Suisse Marcel Bezençon il a eu lieu pour la première fois à Lugano le 24 mai 1956 et a comme modèle le festival de San Remo. Vous le savez peut-être, le pays gagnant organise cet événement annuel qui est transmis à la télé non seulement en Europe, mais aussi ailleurs dans le monde.

A travers le concours d'Eurovision de la chanson nous voyons très bien le développement de la chanson.

J'ajoute, pour vous donner une bonne impression, une courte liste avec quelques interprètes qui ont vaincu commençant par les années soixante en faisant un grand saut, pour que la liste ne soit pas trop longue, jusqu'à aujourd'hui. ⁸¹

Année	Pays gagnant	Titre	Langue	Interprète
1956	Suisse	Refrain ⁸²	français	Lys Assia
1958	France	Dors, mon amour ⁸³	français	André Claveau

⁸⁰ cf. Marc Robine, *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*, p. 139

⁸¹ <http://3francs6sous.com/2009/05/05/les-gagnants-du-concours-eurovision-de-la-chanson-depuis-1956/>

⁸² <http://www.youtube.com/watch?v=6TA9mNzUKSs>

⁸³ <http://www.youtube.com/watch?v=9MgdSDsw5ns>

1961	Luxembourg	Nous les amoureux ⁸⁴	français	Jean-claude Pascal
1962	France	Un premier amour ⁸⁵	français	Isabelle Aubret
1964	Italie	Non ho l'età ⁸⁶	italien	Gigliola Cinquetti
1965	Luxembourg	Poupée de cire, poupée de son ⁸⁷	français	France Gall
1966	Autriche	Merci, Chérie ⁸⁸	allemand	Udo Jürgens
1968	Espagne	La, la, la ⁸⁹	espagnol	Massiel
2010	Allemagne	Satellite ⁹⁰	anglais	Lena Meyer-Landrut
2011	Azerbaïdjan	Running Scared ⁹¹	anglais	Ell & Nikki
2012	Suède	Euphoria ⁹²	anglais	Loreen

Ce que nous pouvons remarquer, c'est que les pays participant au concours chantent beaucoup plus en anglais au lieu de chanter dans leur propre langue et qu'aujourd'hui pour gagner le concours d'Eurovision de la chanson il faut présenter sur scène en quelques minutes un vrai show et qu'il faut par exemple se costumer et surprendre ce qui c'était le cas par exemple en 2002 par Marija Naumova et la chanson *I wanna*. ⁹³ C'est moins le texte qui compte ce que nous pouvons voir entre autre chez les *Trackshittaz* qui ont voulu gagner en 2012 à Bakou. ⁹⁴ Quand même le duo ne pouvait pas convaincre avec leur show et les lasers.

Les chapitres suivants sont consacrés à Édith Piaf - un personnage et une chanteuse unique. Pourtant il faut accepter qu'il y ait malgré tout aussi des gens qui n'aiment pas écouter les chansons d'elle, car chacun a son goût.

⁸⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=hUIPZDc4IsU>

⁸⁵ <http://www.youtube.com/watch?v=Zk-ZiIwamHY>

⁸⁶ <http://www.youtube.com/watch?v=Utd9cHBPfRA>

⁸⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=-d2mnuhJahU>

⁸⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=Mk7J8s-7hjM>

⁸⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=P9fbuZeRhHQ>

⁹⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=8QSgNM9yNjo>

⁹¹ <http://www.youtube.com/watch?v=5qimiNmQsSs>

⁹² <http://www.youtube.com/watch?v=Pfo-8z86x80>

⁹³ <http://www.youtube.com/watch?v=DIKHfYxUC64>

⁹⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=V6IKHZ4ovio&feature=fvwrel>

4. L'influence de la biographie sur l'interprétation d'Édith Piaf

Résumer la vie et la carrière d'Édith n'est pas facile, d'autant moins parce que concernant certains faits plusieurs versions sont en circulation. Dans beaucoup de biographies nous apprenons que Piaf est née dans le rousseau, par contre Monique Lange écrit dans son livre que ce n'est pas sûr qu'Édith soit née dans le couloir ou - comme on se le raconte assez souvent - sur les marches de l'immeuble 72, rue de Belleville. Dans la biographie de Stan Cuesta par contre nous pouvons lire qu'Édith peut également être née à l'hôpital Tenon.⁹⁵

La vie de cette chanteuse est devenue une vraie légende et parfois Édith, elle-même, ne connaissait pas la vérité ou ne voulait pas la trahir et croyait elle-même ces histoires. Monique Lange explique cela ainsi :

„In der Biographie der Piaf finden wir sehr oft mehrere «Wahrheiten» nebeneinander, mehrere Versionen des gleichen Vorgangs: einmal deshalb, weil ihr Leben zum Mythos geworden ist, in Feuilletonbericht, Comic-Strip-, Photo-, Roman- und Buchform, dann auch deshalb, weil sie oft einfach keine Lust hatte die Wahrheit zu sagen, oder sie auch nicht kannte.”⁹⁶

Pour ma part, je ne peux que prendre comme modèle ce que des historiens ou des auteurs publient et ce que des témoins, souvent des chanteurs, des compositeurs et des anciens amis d'Édith confirment concernant certains faits. La version selon laquelle Édith est née en plein hiver sur les marches sur la pèlerine d'un agent de police me plaît, parce que celle-ci va ensemble avec le milieu et la pauvreté d'où elle sort.

Sur la question par exemple où Édith est née on peut donc discuter, mais je ne veux pas me perdre dans les détails car je ne peux pas les vérifier, mais donner une idée d'ensemble de la vie d'Édith Piaf et de son chemin de sa carrière. À ma grande joie, j'ai trouvé vraiment beaucoup d'œuvres littéraires et entre autres aussi des films qui dévoilent des choses sur Édith en tant qu'enfant qui doit trouver son chemin et qui doit survivre, en tant que vedette qui se venge des hommes et finalement en tant que femme et artiste droguée qui s'effondre devant le public et qui ne veut rien d'autre que chanter, aimer et être aimée.

Les pages suivantes reflètent donc une idée d'Édith ou plutôt l'idée des autres qui connaissent peut-être mieux les faits ou la vérité, mais aussi ma propre image d'elle qui a vécu deux guerres mondiales et a eu d'innombrables amants. Sa biographie nous aide à comprendre un peu mieux pourquoi elle, en tant que petite femme fragile et forte à la fois, a attiré son public.

⁹⁵ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 12

⁹⁶ Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, op. cit., p. 13 et 14

Édith est déjà morte et ne peut ni chanter ni répondre à nos questions, pourtant ses chansons, - elles - restent et nous pouvons les écouter aussi bien de nos jours. Elles font revivre Édith Piaf et pour ceux qui comprennent les textes et qui savent quelque chose sur sa vie, elles sont touchantes.

Certes, chaque période de sa vie a influencé Édith à un certain point et a laissé des traces dans sa personnalité et son caractère. Ce que nous pouvons vite remarquer, c'est le fait que son enfance dure se reflète non seulement dans les textes de ses chansons, mais également dans son regard, dans sa voix ou à travers ses gestes et ses mimiques. Tout ce qu'Édith a vécu l'a formé et l'a accompagné pendant sa vie. Les mauvais moments aussi bien que les beaux, ont fait ce qu'est devenu d'elle.

Alors, j'aimerais bien souligner que les pages suivantes sont importantes dans le sens que sa vie, y compris ses sentiments, ses pensées et ses rêves et l'ambiance de son âme se manifestent pour la plupart dans la manière comment elle présente ses chansons. Sa manière de chanter révèle déjà beaucoup sur elle et sur l'époque ou le milieu ou elle a vécu.

4.1. Son enfance et jeunesse

Édith Giovanna Gassion est née le 19 décembre 1915 sur le trottoir du 72, rue de Belleville à Paris. Elle est la fille de Luis Alphonse Gassion et d'Annetta Giovanna Maillard. Line Marsa, c'est le nom d'artiste de sa mère, qui est aussi d'ascendance berbère. Annetta et Luis se marient en 1914, elle a seize et lui trente trois ans.⁹⁷

Au moment où Édith voit le jour, l'Europe est éprouvée par une effroyable guerre : la Première Guerre mondiale. Cette guerre (de 1914 à 1918) fera un grand nombre de morts qu'aucune autre guerre avant et Paris ne sera pas épargné des combats ou bombardements.⁹⁸ Luis Gassion ne voit pas sa fille jusqu'en 1917.⁹⁹

Le père d'Édith est acrobate dans les rues et sa mère qui est d'origine italienne, ne s'occupe ni de son mari, ni de sa fille, elle est chanteuse des rues.¹⁰⁰ Quand son père est à la guerre Édith est souvent malade, élevée dans des mauvaises conditions chez les parents de sa mère à Belleville, une triste banlieue de Paris. Pour qu'Édith se calme, sa grand-mère lui mélange du vin rouge dans le lait de son biberon en disant que c'est pour des raisons hygiéniques.¹⁰¹

⁹⁷ Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, p. 12

Selon David Bret, *Piaf : A passionate life*, p 1 - 3

⁹⁸ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 20

⁹⁹ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 22

¹⁰⁰ Selon <http://www.ramdam.com/bio/edith-piaf-biographie/>

¹⁰¹ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 22

Étant donné qu'Aïcha Maillard est alcoolique Gassion confie sa fille à sa propre mère qui est une cuisinière dans une maison de prostitution à Bernay, une petite ville de Normandie où les prostitués reportent très vite leur instinct maternel sur Édith et s'occupent d'elle. ¹⁰²

En raison d'une kératite mal soignée la petite fille devient quasiment aveugle. Un médecin, à ce qu'on dit un client du bordel, prescrit des gouttes et le port d'un bandeau pendant quelques mois. Un jour, sa grand-mère ferme la maison et est allée à Lisieux pour prier pour que Thérèse rende la vue à Édith. Comme par miracle, quelques semaines plus tard, le traitement du docteur fait de l'effet et Édith retrouve la vue en août 1921. ¹⁰³ Depuis ce jour-là Édith habite avec Saint Thérèse dans son cœur.

La vue retrouvée, la fillette fréquente l'école Paul-Bert jusqu'au jour où Luis Gassion revient pour la reprendre. En ce temps là, elle n'a que sept ans. ¹⁰⁴ Elle a une enfance misérable dans les rues, mais elle est un enfant absolument extraordinaire par rapport aux autres enfants qui ont une famille et qui vont à l'école. ¹⁰⁵

Édith accompagne son père à travers la France, l'aide dans le cirque et est heureuse d'une certaine façon devant le public. ¹⁰⁶ Il semble qu'elle a hérité le talent de chanter de sa mère et la seule chanson qu'elle connaît en ce temps là, c'est l'hymne nationale, la Marseillaise. ¹⁰⁷

En chantant la Marseillaise elle gagne autant d'argent que son père gagne en trois jours.

Voici un petit extrait où Édith raconte son quotidien lors de son enfance :

„Je vivais dans la caravane, je faisais le ménage, je lavais la vaisselle, ma journée commençait très tôt et elle était dure, mais cette vie itinérante avec des horizons toujours renouvelés me plaisait.” ¹⁰⁸

Souvent Édith dort en plein air, dans des arrière-salles de bistros, mais quand l'argent suffit elle se couche dans une minable chambre d'hôtel. Son père et elle vivent ainsi pendant environ huit ans ne pouvant pas toujours calmer leur faim et pour se réchauffer lorsqu'il fait froid, la gamine, elle aussi, boit du vin ou du cognac. La conséquence : l'enfant s'habitue progressivement à l'alcool. ¹⁰⁹ Le père Gassion est un buveur qui a la main leste et quand Édith ne lui répond pas elle reçoit assez souvent une belle gifle.

¹⁰² Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, p. 15

¹⁰³ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 22 et 23

¹⁰⁴ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 24

¹⁰⁵ Selon bande vidéo (La chanson française), Edith Piaf, 1992

¹⁰⁶ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 12 et 13

¹⁰⁷ Selon David Bret, *Piaf : A passionate life*, p 6

¹⁰⁸ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, op. cit., p. 13

¹⁰⁹ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 24 et 25

Mais on peut dire ce qu'Édith ne tue pas la rend encore plus forte et une fois elle confie :

„*J'ai reçu ma part de taloches, largement servie. Je n'en suis pas morte.*”¹¹⁰

De temps en temps son père lui montre quand-même son amour paternel comme par exemple le jour où il lui achète une belle poupée, celle qu'Édith a vu le jour précédent dans une vitrine d'un marchand de jouets.¹¹¹ Édith en tant qu'enfant est ravie quand elle reçoit ce cadeau coûteux.

Alors que ses parents se divorcent Édith continue avec la chanson de rue. Cependant les années qui suivent sont difficiles. Surtout les hivers, quand les gens n'ouvrent pas leurs fenêtres en raison du froid pèsent lourd dans son enfance.¹¹² On peut dire qu'Édith n'a pas de domicile fixe et cela forme toute sa vie. Elle a la vie d'artiste dans le sang et découvre le pouvoir fascinant de sa voix, chargée de ramasser la monnaie lors du passage du chapeau.¹¹³ En 1931 Denise, la demi-sœur d'Édith, naît du remariage de son père.¹¹⁴

4.2. Ses débuts du succès

Finalement, quand elle a quinze ans, elle quitte son père et est indépendante pour la première fois dans sa vie. Elle chante dans la rue et les gens sont absolument impressionnés.¹¹⁵

On raconte qu'un jour, un agent de police arrive puisque c'était interdit de chanter dans les rues. Il lui dit qu'elle doit s'en aller et chanter dans une rue dans un autre secteur.¹¹⁶

C'est aussi l'époque où elle rencontre sa meilleure amie d'adolescence, Simone Berteaut, dite «Momone» qui est aussi sans domicile fixe et qui se fait passer pour la sœur d'Édith.

Au début des années trente Simone et Édith sont très proches et chantent dans les rues de Paris pour se faire un peu d'argent.

Pour passer l'hiver Édith a l'idée de chanter dans les casernes même si elle a besoin de l'autorisation du colonel. Cela réglé, elle chante dans le foyer ou la cantine réchauffée.¹¹⁷

À cette époque elle forge son mythe de l'homme : un beau soldat avec des yeux bleus. Édith aime la nuit et surtout elle aime Paris comme les autres gens aiment la mer ou les fleurs. Beaucoup disent aussi que la voix d'Édith, c'est l'âme de Paris.¹¹⁸

¹¹⁰ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, op. cit., p. 24

¹¹¹ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 98

¹¹² Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 24 et suiv.

¹¹³ Selon <http://www.ramdam.com/bio/edith-piaf-biographie/>

¹¹⁴ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 14

¹¹⁵ Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, p. 23

¹¹⁶ Selon bande vidéo (La chanson française), Edith Piaf, 1992

¹¹⁷ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 26

¹¹⁸ Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, p. 28

Édith rencontre, en 1932, Luis Dupont et tombe très tôt enceinte de lui. En février 1933, elle donne naissance à sa fille Marcelle, dite Cécelle. N'ayant jamais eu de famille elle ne sait s'occuper d'un bébé. Luis et elle vivent dans un appartement minable et petit.

Comme en tant que mère elle ne veut pas se séparer de son enfant, elle chante dans les rues, son bébé dans les bras. Quand Dupont remarque cela, il lui arrache Marcelle et Édith ne fait rien pour la reprendre.¹¹⁹

Pourtant un jour, Luis Dupont vient pour lui annoncer que Marcelle est gravement malade et à l'hôpital. Tristement, la petite fille meurt d'une méningite le 7 juillet 1935. Édith „*se prostitue pour la seule fois de sa vie pour payer l'enterrement.*”¹²⁰

Selon Édith cet homme, par pitié pour elle, ne l'a pas touchée. Il s'en est allé sans demander de récompense. Elle n'aura jamais d'autre enfant et elle parle très rarement de sa fille Marcelle, sauf de temps en temps à ses amis proches.

En fin de compte le couple Dupont et Piaf se sépare après quelques années. Édith le quitte pour son amant de la coloniale.¹²¹ Elle décide de changer sa vie, s'installe à Pigalle et boit pour oublier la mort de sa fille.¹²² Peu après elle travaille pour un souteneur qui s'appelle Albert. La jeune Édith se meut dans un milieu de la prostitution, continue à chanter dans les rues donnant „*à son protecteur chaque fois la même somme qu'une gagneuse en bonne santé.*”¹²³ Édith aime bien tricoter et ce qui l'aide aussi beaucoup c'est la force de sa croyance et le sentiment d'être amoureuse.

4.3. De la lumière à l'ombre

Nous sommes dans les années folles et le monde nocturne est en pleine expansion. Luis Leplée est homosexuel et dirige dans les beaux quartiers un nouvel établissement qui est un restaurant et un cabaret. Le Gerny's, au 54, rue Pierre-Charron, est un établissement de spectacle très à la mode à cette époque!¹²⁴

Un beau jour Luis Leplée tombe sur Édith et Momone, qui sont en train de faire leur numéro dans la rue. Momone va et vient et accompagne Édith continuellement.

¹¹⁹ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 26 et selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Librio musique, p. 15

¹²⁰ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Librio musique, op. cit., p. 16

¹²¹ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Librio musique, p. 14 et suiv.

¹²² Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 27

¹²³ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, op. cit., p. 27

¹²⁴ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Librio musique, p. 19

Alors, Édith n'a que 20 ans. Leplée „se trouve fasciné par la voix d'Édith et lui demande de venir le lundi suivant à son cabaret pour lui chanter son répertoire.”¹²⁵ Elle lui chante plusieurs chansons populaires parmi lesquelles «Nini peau d'chien», «La valse brune» ou «Les Mômes de la Cloche».

C'est lui qui lui trouve son surnom «Môme Piaf», à cause de sa petite taille et c'est également lui, qui lui permet d'enregistrer son premier tour «Les mômes de la cloche». Luis Leplée est pour Édith comme un "deuxième père". Pour cette raison Édith l'appelle «Papa Leplée».¹²⁶ En octobre 1935, la jeune Édith passe, grâce à Jacques Canetti, sa première émission de radio. Sa popularité lui permet d'établir des relations et de se faire de nouveaux amis parmi lesquels Mistinguett, une contemporaine, Maurice Chevalier, la chanteuse Germaine Gilbert ou le poète Jaques Bourgeat.¹²⁷ En tout cas, la liste d'amis est longue. Maintenant Édith doit découvrir ses vrais amis et rejeter ceux qui s'intéressent seulement à son argent.

Un jour, Leplée est assassiné par quatre hommes armés dans son appartement à l'Avenue de la Grande Armée 83, en avril 1936. On accuse «Môme Piaf» et la police l'interroge pour obtenir plus d'informations. De plus, la presse se mêle de l'affaire et reprend l'histoire.^{128 129} Leplée est mort, Gerny's est fermé et Édith se voit obligée de nouer de nouvelles amitiés. Édith continue sa route, mais elle se rend compte qu'elle ne connaît pas encore son métier. Elle chante comme ça vient. Puis, elle se souvient qu'il y a encore un homme qui peut l'aider à travailler sérieusement. Cet homme s'appelle Raymond Asso.¹³⁰ Édith travaille très jeune dans divers cabarets à Montmartre et veut devenir petit à petit une grande artiste et on peut dire qu'elle est cultivée et veut tout connaître (les musiciens, les peintres et cetera). Il faut dire que les autres artistes qui sortent d'un milieu bourgeois, protégé et cultivé chantent la misère, mais Édith vient de la misère. Pour cela, elle est un personnage exceptionnel dans tous les domaines. Les gens l'appellent aussi «l'âme de la rue».¹³¹ Voici ce qu'Édith chante en 1936 :

„Moi, Hitler, j'l' ai dans l'blair . . .
Et je peux pas l'renifler
Les nazis ont l'air d'oublier
qu' c'est nous dans la bagarre
qu'on les a zigouillés.”¹³²

¹²⁵ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, op. cit., p. 19

¹²⁶ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 20

¹²⁷ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 24

¹²⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=dqmXwEkGRjU>

¹²⁹ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 23

¹³⁰ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 24

¹³¹ Selon bande vidéo (La chanson française), Edith Piaf, 1992

¹³² Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, op. cit., p. 79

Cette chanson montre très bien qu'elle n'est pas contente avec la politique d'Hitler. Édith est apolitique et elle ne s'implique pas dans la vie politique. Elle essaie d'être proche du peuple en exprimant qu'elle n'est pas à côté des nazis. Pendant l'occupation les chanteurs ont peur de trop provoquer Hitler et les nazis avec les textes de chanson.

4.4. Son nouveau départ

En 1936, Édith revoit son amie Momone. Elles voyagent à Nice pour cinq semaines pour une série de concerts, mais la situation est loin d'être réjouissante. Les perspectives d'avenir sont minces et pour se tirer d'affaire Édith se rend chez Raymond Asso, qui est librettiste et écrit des chansons professionnelles.¹³³

Il demande à Édith de changer de manière de vivre et de travailler et elle se place chez lui. Asso impose à Édith une discipline de fer et une vie nouvelle pour elle : il lui apprend à manger, à s'habiller, lui fait travailler sa voix et lui enseigne des gestes etc. Raymond et Édith deviennent amants. Il est sévère avec Édith ce que les paroles suivantes montrent très bien:

„Les bras et les mains sont inertes, ou répètent sans cesse le même geste, le corps est raide, figé, sans vie, elle écorche les mots et dénature les consonances les plus élémentaires, elle chante magnifiquement des phrases dont elle ne comprend pas le sens.”¹³⁴

Peu après, Édith est engagée dans une salle prestigieuse, l'ABC.¹³⁵ Pour la première fois elle chante devant un grand public. C'est alors un très grand changement, puisqu'elle se produit sous son nouveau nom sur scène: Édith Piaf. Raymond Asso écrit plusieurs chansons pour Piaf, entre autres, la première chanson écrite pour elle «*Mon légionnaire*».

Après des émissions de radio Édith part en tournée dans toute la France, la Suisse et la Belgique et enregistre divers titres aux studios Polydor. Asso l'élève au rang de vedette et la transforme.¹³⁶ Édith chante des chansons dures de caractère, mais elle adore également bien rire.

¹³³ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 24

¹³⁴ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, op. cit., p. 26

¹³⁵ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 27

¹³⁶ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 27, p. 28

Jusqu'en 1939, elle n'a qu'un petit orchestre pour l'accompagner.¹³⁷ Piaf et la pianiste et compositrice Marguerite Monnot deviennent proches et forment un tandem de composition, ce qui est accepté par Asso.

Édith loue son propre appartement où elle se bat avec Raymond quand elle se sent aculée.

En 1939, Édith Piaf en a assez et veut se libérer de Raymond Asso parce qu'elle n'est plus amoureuse de lui. L'union avec lui touche donc à sa fin.

Quelque temps après, elle déménage et se jette dans les bras de Paul Meurisse, un chanteur comique.¹³⁸ A ce moment là, Édith est insouciante de la guerre.

4.5. Entre Paris et New York

Édith passe, en 1944, l'examen d'auteur à la SACEM et commence à composer des chansons. Parmi toutes les chansons qu'elle représentera pendant sa vie, 30 sont écrites par elle-même.¹³⁹ Cette société, la SACEM, existe depuis 1851 et défend, brièvement dit, les intérêts de ceux qui écrivent les chansons.¹⁴⁰ Michel Emer lui écrit la chanson «*L'Accordéoniste*».

À Paris Édith rencontre Breton, Cocteau, mais à cause de la guerre elle fuit. Jean Cocteau est auteur dramatique, poète et écrit pour elle et pour Paul Meurisse la pièce en un acte «*Le Bel Indifférent*». Cocteau et Piaf resteront amis pendant toute leur vie.¹⁴¹ Globalement on peut dire que les compositeurs et auteurs les plus importants d'Édith Piaf sont principalement aussi ses amants.

La Seconde Guerre mondiale frappe maintenant Paris. En juin 1940, les Allemands arrivent de la Pologne et envahissent la France et Paul doit partir au front. Entretemps Piaf chante dans le Sud de la France, dans la zone libre, où se sont réfugiés beaucoup de Parisiens. Piaf et Paul Meurisse se séparent faute d'amour véritable.¹⁴² Édith est entourée d'admirateurs.

Elle chante pour les Allemands de haut rang dans un club et pose pour des photos avec les prisonniers de guerre français. Aujourd'hui, l'association de Piaf avec la Résistance française est bien connue.

Quand elle revient d'Allemagne, en mars 1944, elle apprend la mort de son père. Après l'enterrement elle repart de nouveau en tournée (en Belgique et en province).

¹³⁷ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 30

¹³⁸ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 29 et 34

¹³⁹ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 34

¹⁴⁰ Selon <http://www.sacem.fr/cms>

¹⁴¹ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 35

¹⁴² Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 35 et suiv.

Piaf aide ses amis juifs, par exemple, Michel Emer ou Norbert Glanzberg, à se cacher. Ce dernier, un pianiste, est maintenant son nouvel amant, pourtant bientôt remplacé par Henri Content, un journaliste. Enfin la guerre passe et la libération vient.

En août 1944, Piaf chante au célèbre Moulin Rouge et devient vite l'amante d'Yves Montand. Outre cela, la mère d'Édith meurt en février 1945. Édith et sa mère n'étaient pas proches et ne se sont pas souvent vues.¹⁴³

Après la Deuxième Guerre mondiale la carrière artistique de Piaf atteint son sommet.

En 1946, elle écrit un titre couronné du succès : «*La vie en rose*». ¹⁴⁴ Piaf fait entre autres la connaissance d'un groupe de jeunes chanteurs: «Les Compagnons de la Chanson» et enregistre plusieurs titres avec eux, dont le plus célèbre: «*Les trois cloches*». ¹⁴⁵

Édith part aux Etats-Unis pour une tournée où elle rencontre Marlène Dietrich et surtout le boxeur Marcel Cerdan. ¹⁴⁶ Cerdan et Piaf deviennent amants, mais malheureusement Édith perd son plus grand amour en octobre 1949 dans un accident d'avion aux Açores. ¹⁴⁷ Elle écrit une nouvelle chanson et chante à Versailles particulièrement pour lui «*L'Hymne à l'amour*»:

„Si un jour la vie t'arrache à moi
Si tu meurs, que tu sois loin de moi.
Peu m'importe si tu m'aimes
Car moi, je mourrai aussi. ” ¹⁴⁸

Aux Studios Columbia elle enregistre plusieurs titres en anglais comme par exemple *Autumn Leaves* (Les Feuilles mortes) ou *I Shouldn't Care* (J'm'en fous pas mal). ¹⁴⁹

Après Marcel elle est la même jeune femme. On raconte que pour elle l'amour, c'est d'avoir un homme dans les mains et un autre dans les yeux. Édith Piaf est mariée deux fois. ¹⁵⁰

Son premier mari est Jaques Pills, un chanteur. Ils se marient en 1952 et ils habitent dans un appartement au boulevard Lannes - No. 67. On dit qu'Édith est enchantée d'être mariée comme une petite fille qui joue la dame. Marlène Dietrich est le témoin d'Édith. Une bonne amitié unit les deux femmes. ¹⁵¹ La petite chanteuse ne cesse pas de travailler et remonte encore une fois sur scène à Paris. Piaf se fabrique un être idéal qui n'existe pas.

¹⁴³ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, p. 39 et 40

¹⁴⁴ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, p. 43

¹⁴⁵ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, p. 44

¹⁴⁶ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, p. 49

¹⁴⁷ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, p. 50 et 51

¹⁴⁸ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, op. cit., p. 51

¹⁴⁹ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, p. 53

¹⁵⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=nZNsvqAcoGk>

¹⁵¹ <http://www.youtube.com/watch?v=lbJC742c-fo>

Elle veut à tout prix arriver au sommet de sa gloire, avoir un but devant les yeux et elle a un grand succès avec «*Bravo pour le clown*».

Le jeune compositeur Charles Aznavour devient son secrétaire, chauffeur et son confident.¹⁵²

4.6. Sa période douloureuse

Édith se montre en compagnie d'Eddie Constantine. En collaboration avec Constantine, un acteur américain, et Robert Lamoureux Édith crée une comédie musicale «*La P'tite Lili*».¹⁵³

A partir de ce moment la santé de Piaf décline, car elle a plusieurs maladies ainsi que des accidents de voiture. Pour tuer la douleur elle doit consommer des opiacés.¹⁵⁴ Une période douloureuse commence : Édith Piaf souffre d'attaques de rhumatisme et se soigne à la morphine.

Elle ne contrôle plus la consommation de l'alcool, dépense beaucoup d'argent, mais quand même elle a une énorme résistance, donne des concerts et ne dit jamais qu'elle a mal. Édith finit son engagement à Versailles au début de l'année 1950.

En plus, la chanteuse transforme aussi son aspect physique et se coupe les cheveux très courts. En 1953, Piaf suit sa première cure de désintoxication et après elle fait des tournées et de longs voyages à New York, à Paris, au Mexique, à Rio et cetera. Pills et Piaf prononcent leur divorce en 1956.¹⁵⁵

Édith est une star internationale, mais elle ne chante jamais pour être célèbre. Ce qu'elle veut est «élever» ses hommes et en faire des stars.¹⁵⁶

Un certain Georges Moustique est contenu dans la liste de ses amants. Ensemble ils écrivent «*Milord*». On peut bien dire que chaque amour lui apporte un nouveau sens à la vie. En France, en août 1957, Édith rencontre Michel Rivgauche qui lui écrit «*La Foule*», un autre grand succès.¹⁵⁷

¹⁵² Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, p. 35 et 56

¹⁵³ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, p. 55 et suiv.

¹⁵⁴ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, page 56

¹⁵⁵ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, p. 35 et suiv.

et selon <http://www.little-sparrow.co.uk/junot.htm>

¹⁵⁶ http://www.jesuismort.com/biographie_celebrite_chercher/biographie-edith_piaf-949.p

¹⁵⁷ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Libro musique, page 61

4.7. Sa disparition

Puis, en 1959, suivent des opérations. Georges Moustique quitte Édith. En 1960 elle entonne pour la première fois la chanson « *Non, je ne regrette rien* », écrite par Michel Vaucaire.

Malgré son état de santé, elle triomphe en 1961 à l'Olympia. Une dernière fois, la chanteuse tombe amoureuse de Théophanis Lamboukas, qu'elle épouse le 9 octobre 1962 à Paris.

Elle enregistre le titre de Michel Emer, « *À quoi ça sert l'amour* », en duo avec Théo.

Édith Piaf n'est plus riche, elle est malade, droguée et épuisée et Théophanis, âgé de 26 ans, la soigne dans une villa à Plascassier (à Grasse) jusqu'à ce qu'elle meure le 10 octobre 1963.¹⁵⁸

Elle est enterrée sur le cimetière Père-Lachaise, à Paris.

On dit que le cortège funèbre de Piaf a été la seule fois, depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale, que le trafic parisien est venu à un arrêt complet.^{159 160}

Même aujourd'hui il y a beaucoup de gens qui laissent une lettre, des fleurs ou un poème sur sa tombe. Ce qui est énormément touchant c'est le fait que Jean Cocteau meurt le même jour qu'Édith Piaf. Deux artistes exceptionnels disent au-revoir à la vie l'un après l'autre.

Pour beaucoup de gens c'est vraiment une très grande perte et bien sûr un choc. Édith a vécu seulement 47 ans, mais sa vie était assez passionnante et elle-même disait que les moments heureux et les moments malheureux s'équilibraient.¹⁶¹ Pas loin de l'hôpital Tenon vous trouvez aussi un buste d'Édith Piaf.

¹⁵⁸ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Librio musique, page 69 et suiv.

¹⁵⁹ Selon Stan Cuesta, Édith Piaf, Librio musique, page 72

¹⁶⁰ <http://edithpiaf-france.de/epf/ihrleben.html>

¹⁶¹ www.youtube.com/watch?NR=1&v=KFQm1HXTbhg&feature=endscreen

5. Édith Piaf – une artiste unique en son genre

Nous pouvons nous poser plusieurs questions en ce qui concerne Édith Piaf, comme par exemple les suivantes: Comment se fait-il qu'elle ait tant fasciné le public ? Pourquoi les gens sont-ils venus à ses concerts pour l'entendre et pour la voir autant en France qu'à l'étranger ? Est-ce que le public était en première ligne touché par sa voix ou est-ce que c'étaient les textes de chansons qui ont mené à ce succès mondial ? Pour trouver des réponses satisfaisantes il nous faut donc prendre quelques aspects en considération concernant Édith Piaf, comme par exemple sa manière de travailler, sa passion pour le chant et cetera.

Mais une chose pourtant est claire : C'était un long chemin pour Édith avant d'arriver jusqu'au but de sa carrière et selon elle une chanteuse doit travailler très dur pour attirer l'attention du public.¹⁶² Pour cela, Édith Piaf exigeait le maximum de soi-même, de ses compagnons et aussi de ses musiciens qui l'accompagnaient lorsqu'elle donnait un concert. Mais ce n'est pas encore tout ! Il faut aussi qu'une chanteuse se montre sûre d'elle et qu'elle ait confiance en elle-même. En tout cas, Édith aimait son métier ce qu'elle nous confie entre autres dans l'extrait suivant de sa biographie :

„Chanter des chansons, c'est le plus beau métier du monde. Je doute qu'il existe joie plus intense, plus complète, que celle de l'artiste conscient d'avoir, avec quelques refrains, transmis à ceux qui l'écoutent un peu de sa richesse personnelle.”¹⁶³

Piaf mettait toute son âme et tout son cœur dans ses chansons et entraînait en communication avec le public pendant le chant. Raymond Asso lui ouvrait quasiment la porte, car il lui a appris à se présenter professionnellement et lui aidait à améliorer sa performance.

Au début, par exemple quand la jeune Édith chantait pour la première fois au Gerny's chez Luis Leplée, elle était mal vêtue et encore assez timide. Son pull-over par exemple n'avait qu'une manche et la femme de Maurice Chevalier lui a enroulé un foulard.^{164 165}

C'était une expérience toute nouvelle pour elle de chanter devant un grand public, de voir les visages inconnus et d'être observée tout le temps.

¹⁶² Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 103

¹⁶³ *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 103

¹⁶⁴ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 47

¹⁶⁵ <http://www.cerpcos.com/edith-piaf-sur-scene-sa-petite-robe-noire-rencontre-avec-ginou-richer/2012/04/>

Née dans la misère, elle était toujours une lutteuse et se développait et, ce qui compte, elle se distinguait des autres chanteuses et chanteurs par exemple par sa force intérieure, une force qui lui permet d'aller au but d'elle-même. Elle ne disait jamais qu'elle a mal ou qu'elle en a assez. Cette discipline l'aidait à faire cette carrière brillante et à rester inoubliable – à rester une immortelle.

Pour moi c'est étonnant de voir comment une petite femme comme Édith qui a vécu une telle enfance difficile pouvait encourager, consoler ou toucher les gens avec ses chansons et son chant. Nous apprenons entre autres qu'en tant que vedette, qu'artiste internationale et en tant que comédienne elle avait aussi ses défauts, comme par exemple l'alcoolisme et la dépendance à la morphine ou ses nombreux amants. Personne n'est parfait. Selon moi, cela rendait peut-être Piaf humaine et le public l'aimait malgré cela en tant que personne et continuait à écouter ses chansons et à venir à ses concerts. Édith, elle-même, expliquait une fois dans un entretien qu'elle était heureuse quand elle chantait et qu'elle appartenait bien sûr aussi au public en tant que chanteuse. Donc, Édith acceptait que le public entre dans sa vie privée.

A ce qu'on dit Édith pouvait être gentille, serviable, mais aussi très sévère. Il faut s'imaginer qu'en tant que petite femme il faut avoir un caractère très fort afin d'être acceptée non seulement par le public, mais en même temps aussi en tant que femme par les hommes. Pour une petite femme la vie est beaucoup plus difficile et il faut lutter beaucoup plus pour atteindre ce qu'on veut.

En général, Piaf était vêtue de manière simple pour que son style aille avec son chant. Souvent, quand elle entrait en scène, elle portait sa petite robe noire, mais pour elle la chose la plus importante c'était le texte de chanson. Édith Piaf se présentait en tant qu'elle et faisait, à mon avis, peu de gestes pendant le chant. Tous ces aspects ont fait d'elle une chanteuse et une artiste extraordinaire. Ce n'était ni uniquement sa voix, ni seulement la présentation des textes, ni sa personnalité, mais tout l'ensemble. Par sa voix s'expriment toutes ses émotions : la peur, la douleur, la fureur, l'espoir, la langueur amoureuse, la solitude, la tristesse, la souffrance, la violence, la joie et cetera. C'est à dire que la voix révèle la nature profonde d'Édith entre la mimique et les gestes. Dans un article le professeur Klaus Kaindl explique :

„Ihre Bühnenauftritte waren vom Habitus der realistischen Sängerinnen geprägt, das heißt, eine meist leere Szene, die ebenso wie der Zuschauerraum ins Dunkel getaucht ist. Nur die Figur der Interpretin wird durch die Scheinwerfer hervorgehoben.“¹⁶⁶

¹⁶⁶ Kaindl Klaus dans *Prevajanje besedil iz prve polovice 20. stoletja*, 2006, p. 251

Piaf représentait la chanson réaliste, comme Prof. Kaindl dit, avec une scène presque vide qui était également dans l'obscurité comme la salle de spectacle. Seule l'interprète chantait sous la lumière.

Édith connaissait bien son public et dans l'ensemble les thèmes de ses chansons étaient bien choisis, puisqu'ils donnaient à réfléchir et transmettaient des sentiments profonds. En quelque sorte chacun se reconnaît dans ses chansons. Raymond Asso par exemple a écrit beaucoup de chansons pour elle et pendant plusieurs années elle ne chantait que des chansons écrites par lui. Édith apprenait en même temps les paroles et la musique en étant au piano. Ce qu'on peut observer chez elle est le fait qu'elle faisait toujours des gestes qui étaient sincères et pour travailler de manière professionnelle il fallait qu'elle ressente les sentiments.¹⁶⁷

Donc, elle racontait quelque chose quand elle chantait et elle chantait d'une manière très authentique et touchante. Ça se voit dans sa performance. On ne peut pas transmettre des émotions si on ne sent rien au fond du cœur. Une chansonnière n'arrive pas à transmettre des émotions seulement avec la mimique et avec les gestes.

Pour Édith le chant était sa vie. On peut vraiment dire qu'elle vivait pour chanter. Si elle n'avait plus pu chanter, elle aurait plutôt voulu mourir. Édith Piaf l'expliquait ainsi:

„Pour moi, chanter, c'est une évasion,
un autre monde, je ne suis pas sur terre !
Si je ne chantais plus, je mourrais.”¹⁶⁸

Piaf ne voulait pas mourir en tant que vieille femme bien qu'elle fût fragile et semblât tout autre que jeune. Elle a influencé le monde de la chanson car elle était la première qui avait son propre orchestre et un chœur pour l'accompagner - déjà avant les musiciens modernes - et elle était la première qui utilisait la lumière d'une manière spéciale sur scène.

Édith Piaf a laissé des traces et a inspiré les compositeurs ou aussi les acteurs avec ses méthodes de travail. Avec sa mort elle a laissé sans aucun doute un grand vide.

5.1. Le langage du corps et son action sur le public

Nous, les êtres-humains, sommes capables de dire quelque chose avec les paroles ce qui nous distingue heureusement des animaux, mais nous pouvons aussi bien communiquer avec notre corps. Le langage du corps accompagne et complète pour ainsi dire ce que nous disons.

¹⁶⁷ Selon *Édith Piaf au bal de la chance*, p. 209

¹⁶⁸ Jean-Paul Mazillier, Anthony Berrot, Gilles Durieux, *Piaf de la Môme à Édith*, p. 25

Avec les gestes et la mimique une personne peut donc très bien montrer ou souligner des sentiments et des émotions. Alors, pour une chanteuse comme Piaf le langage du corps et la présentation étaient absolument importants pour le public en plus des paroles et de la musique. L'audience voit à travers la mimique et à travers les gestes ce qui se passe dans la tête du chanteur et de la chanteuse. Ça peut être par exemple un regard en l'air, un clignement des yeux, un petit mouvement avec la main ou le doigt, un sourire ou bien un renfrognement. Et puis, n'oublions pas que le public voit aussi ce qu'une chanteuse porte. Il voit pour donner quelques exemples le maintien, les sourcils épilés, les chaussures, la coiffure, la couleur de la robe ou le fard (les lèvres rouges) et cetera.

Édith Piaf était une chanteuse très expressive qui utilisait surtout les gestes et la mimique pour montrer ses sentiments. Dans les chapitres suivants j'aimerais donc petit à petit étudier le langage du corps d'Édith car celui-ci était toujours en harmonie avec le texte de chanson et la musique.

5.1.1. Les mains et leurs messages

Les mains transmettent des messages importants dans le cas d'Édith. Prenons comme exemple *l'accordéoniste*. Piaf imite une femme (une prostituée) et un homme (un accordéoniste).

Les gestes chez *l'accordéoniste* ressemblent à une chorégraphie, sont très contrôlés et conjoints avec le texte.¹⁶⁹ Ils se répètent dans les passages du texte appropriés à la manière des paroles qui reviennent dans un refrain.

Au début elle se retient pour mettre la concentration sur les paroles, mais après on observe un vrai feu d'artifice avec des gestes intensives. Parfois elle imite le jeu avec l'accordéon et ouvre l'intérieur de la main – un geste accueillant.

Peu après, elle serre les poings ce qui montre une certaine aigreur. Avec l'index élevé elle dénonce ou remarque quelque chose. On voit aussi des mouvements entraînant et dévalorisant - des gestes de refus qui montrent un échec et une résignation. D'autre part, elle montre ce que la femme ressent quand elle entend la musique et elle passe la main le long de son propre corps – des gestes érotiques. A la fin elle se retire en elle-même et cache le visage comme un enfant qui ne veut pas que les autres partagent la misère. Voici un petit extrait de *l'accordéoniste*:

¹⁶⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=5TGIwt71ISw&feature=related>

Elle écoute la java...
... elle entend la java
... elle a fermé les yeux
... et les doigts secs et nerveux ...
Ça lui rentre dans la peau
Par le bas, par le haut
Elle a envie de gueuler
C'est physique
Alors pour oublier
Elle s'est mise à danser, à tourner
Au son de la musique...
ARRÊTEZ!
Arrêtez la musique! ...

Pendant l'applaudissement Édith Piaf s'appuie sur un fauteuil, probablement parce qu'elle était déjà très faible. C'était parce qu'elle allait jusqu'à la limite de ses forces.

Mon Dieu est une autre merveilleuse chanson chantée par Édith Piaf et avec Charles Dumont au piano. Il s'agit d'une chanson pleine d'émotions, mais beaucoup plus calme en ce qui concerne les gestes. Ce qui me plaît est cette ferveur d'Édith. Beaucoup de gestes viennent de la pratique de prier : les mains pliées et les mains jointes et entrelacées ou dirigées vers le ciel. Les mains sont souvent proches du cœur.

Le regard et la tenue sont centrés sur Dieu et sur le ciel. Édith Piaf a chanté cette chanson pour Marcel Cerdan. Aujourd'hui un chanteur ou une chanteuse ne peut probablement pas attirer de gens avec une telle présentation. Il faut dire que c'était une autre époque, c'était en 1960.¹⁷⁰

Mon Dieu ! Mon Dieu ! Mon Dieu !
Laissez-le-moi
Encore un peu,
Mon amoureux.
Six mois, trois mois, deux mois...
Laissez-le-moi
Pour seulement
Un mois...

Milord (avec les paroles de Georges Moustaki et la musique de Marguerite Monnot) est une chanson au rythme joyeux qui remonte le moral et une chanson dans laquelle une femme qui vient d'une classe sociale basse (peut-être une prostituée) exprime ses sentiments pour un homme d'une classe sociale supérieure et qui a le mal d'amour.

¹⁷⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=QQriT6eUDTk&feature=related>

Elle l'invite à s'installer à sa table et à oublier tous les soucis, à chanter, à danser, à s'amuser et à rire. Cet homme ne l'a jamais remarquée, mais cette femme par contre le connaît, parce qu'elle l'a vu plusieurs fois dans la rue avec une très belle femme dans les bras.¹⁷¹

On voit une Piaf qui transmet une énorme exubérance, selon moi une exception parce qu'Édith était une chanteuse qui dégageait de toute façon une profonde tristesse et faisait parfois pleurer les gens. Voici une bonne description concernant le langage du corps d'Édith :

„Si le corps a son langage, Piaf a su admirablement mettre en scène le sien pour servir des chansons. Pas besoin de « Claudettes » ni de « moon walk », juste ses mains qui dessinent de blanches arabesques, des bras qui s'ouvrent généreusement à son public, un visage où s'inscrivent toutes les émotions du monde.”¹⁷²

Édith Piaf présente cette chanson en utilisant peu de gestes, les seuls qu'elle fait sont surtout ceux qui invitent et qui accueillent et qui en même temps transmettent un optimisme et une certaine compassion avec l'homme qui pleure.

On voit une Édith qui bat les mains, qui fait des mouvements dirigeants qui deviennent de plus en plus intenses presque comme dans une danse et - c'est la chose la plus sympathique chez elle - on voit aussi une Édith avec un sourire contagieux. Vu que sa maladie l'a rongée, je suppose qu'après les opérations où Édith souffrait beaucoup c'était déjà difficile pour elle de faire passer la joie qu'une chanson comme *Milord* demande. Ayant vécu une enfance triste c'est quand même fascinant de voir comment elle pouvait sourire et mettre de côté pour un certain temps la dureté de la vie :

Allez, venez, Milord!
Vous avez l'air d'un môme!
Laissez-vous faire, Milord,
Venez dans mon royaume:
Je soigne les remords,
Je chante la romance,
Je chante les milords
Qui n'ont pas eu de chance!
Regardez-moi, Milord,
Vous n'm'avez jamais vue...
...Mais... vous pleurez, Milord?
Ça... j'l'aurais jamais cru!...

Eh ben, voyons, Milord!
Souriez-moi, Milord!

¹⁷¹ <http://www.youtube.com/watch?v=IUNOVC1qVjc>

¹⁷² Jean-Paul Mazillier, Anthony Berrot, Gilles Durieux, *Piaf de la Môme à Édith*, p. 143

...Mieux qu` ça! Un p`tit effort...
Voilà, c`est ça!
Allez, riez, Milord!
Allez, chantez, Milord!
La-la-la...

Édith veut quasiment encourager cet homme en disant qu'elle connaît aussi la misère, mais que ça ne vaut tout de même pas la peine de pleurer. Selon elle on peut quand même être heureuse quand on n'a rien et quand on est pauvre. De plus, Piaf connaissait le milieu de la prostitution aussi bien que le monde du cirque ce qui l'aidait peut-être à présenter une chanson comme *Milord* et *Bravo pour le clown*.¹⁷³

Continuons donc avec la présentation de *Bravo pour le clown* qui ressemble un peu à une pièce de théâtre ou à une comédie. Les mains sont très loin l'une de l'autre et Piaf fait des mouvements comme un ours dressé ou, si l'on veut, comme un homme gros. Elle fait des gestes comme si elle était en train de soulever le chapeau ou le nez et elle imite les cris du public « Bravo ! ». Dans certains moments elle communique avec le public et montre du doigt. À la fin de cette chanson Édith Piaf s'incline devant le public et reste dans le tonnerre d'applaudissements.

Pour ton nez qui s'allume
Bravo ! Bravo !
Tes cheveux que l'on plume
Bravo ! Bravo !
Tu croques des assiettes
Assis sur un jet d'eau
Tu ronges des paillettes
Tordu dans un tonneau
Pour ton nez qui s'allume
Bravo ! Bravo !
Tes cheveux que l'on plume
Bravo ! Bravo !

Quand on observe Édith Piaf lorsqu'elle chante *Padam Padam* on voit des gestes très précis - déjà au début et au moment où elle arrête et interrompt la musique avec sa main. Un court moment de silence suit avant que la musique continue.¹⁷⁴

Ses mains sont très ouvertes et sont situées parfois dans le milieu (proche du ventre) et puis les mains s'ouvrent vers le haut.

¹⁷³ <http://www.ina.fr/divertissement/chansons/video/I00013662/edith-piaf-bravo-pour-le-clown.fr.html>

¹⁷⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=LfmgyDRBwU>

Elle regarde souvent autour d'elle et nous voyons de nouveau l'index élevé. Piaf se caresse du cou aux oreilles avant qu'elle fasse quelques gestes coupants une fois à la droite et une autre fois à la gauche. Nous pouvons observer des gestes qui se dirigent vers elle aussi bien que des gestes qui se détournent d'elle. Avec son poing elle touche tour à tour le cœur et la tête comme si elle voulait crier : « Comment pouvais-je être tellement bête ? ».

La fin est quasiment la même que nous avons déjà vu chez *l'accordéoniste*. Édith cache son visage pour être seule avec son expérience amère. Voici quelques paroles de *Padam Padam* :

Cet air qui m'obsède jour et nuit
Cet air n'est pas né d'aujourd'hui
Il vient d'aussi loin que je viens
Traîné par cent mille musiciens
Un jour cet air me rendra folle
Cent fois j'ai voulu dire pourquoi
Mais il m'a coupé la parole
Il parle toujours avant moi
Et sa voix couvre ma voix
Padam...padam...padam...
Il arrive en courant derrière moi
Padam...padam...padam...
Il me fait le coup du souviens-toi
Padam...padam...padam...
C'est un air qui me montre du doigt
Et je traîne après moi comme une drôle d'erreur
Cet air qui sait tout par cœur

A quoi ça sert l'amour est un duo avec Théo Sarapo. Édith et son mari viennent ensemble au micro. C'est lui qui commence et qui pose des questions. Elle le regarde très attentivement en permanence et elle est suspendue aux lèvres de Théo. Piaf chante en s'adressant à lui. Il s'agit d'un dialogue alternant et tous les deux sont très concentrés.

Parfois Piaf ferme ses yeux pour un instant et à la fin du duo elle hoche la tête. A la fin elle sourit beaucoup plus - un sourire savant. Une femme âgée raconte son expérience de la vie à un jeune homme, elle l'instruit, elle lui explique de quoi il s'agit et elle garde le dernier mot souriant. ¹⁷⁵

Il y avait des gens qui se moquaient d'Édith et de Théo parce qu'elle était petite, mais lui grand et jeune et pour cela c'était peut-être étrange de voir le couple ensemble, mais l'amour ne connaît pas de frontières et j'imagine qu'Édith était contente et heureuse avec son mari Théo. De plus, Piaf était toujours un personnage qui polarisait. ¹⁷⁶

¹⁷⁵ <http://www.youtube.com/watch?v=gp3FvDqvU7g&feature=related>

¹⁷⁶ <http://www.youtube.com/watch?feature=endscreen&v=D0VykXUhSSI&NR=1>

Une autre chanson que je veux décrire est *Je ne regrette rien*.¹⁷⁷ Les mains d'Édith sont sur les hanches et au début presque inertes. On ne voit que des mouvements avec la tête qui accompagnent les négations. Puis, le moment arrive où elle ouvre les mains et où les gestes s'intensifient. Édith Piaf ferme les poings à la hauteur de la poitrine. Peu après, elle ouvre de nouveau les mains et lâche tout ce qu'elle a conservé pour être libre. Piaf ne veut pas être une prisonnière du passé.

Le message qu'elle veut transmettre avec cette chanson pourrait être le suivant : ce qui est fait est fait et à partir de maintenant une nouvelle vie commence. Ce n'est pas bien de penser à tous les moments durs et tristes. Selon elle on fait mieux de se libérer de son passé. Ici, mais aussi dans beaucoup d'autres chansons, on trouve la philosophie d'Édith. On apprend comment Édith voit les choses et on comprend comment elle peut survivre et d'où vient cette force intérieure.

La Foule – était un autre succès de Piaf et une chanson où elle nous accueille en faisant claquer les doigts au rythme de la musique. Elle regarde au loin et un peu plus tard elle met les mains doucement sur ses hanches. Elle chante et tout à coup elle regarde à droite et un moment après à gauche. Une main est ouverte comme une coupe et elle forme une sorte de barrière avec l'autre main à sa gauche.

Puis, elle balance ses hanches et elle lève ses bras et ses mains. Les yeux sont fermés et elle penche sa tête vers le côté. Après, elle regarde de nouveau au loin et elle a l'air plus content qu'avant. Édith lève ses mains devant la poitrine et montre avec une main au devant où se trouve le public. Elle ferme ses yeux, lève les bras et ferme les poings. Les bras commencent à basculer. Elle fait de plus en plus de mouvements qui se transforment en des gestes dansant et sautant dorénavant. Elle balance ses bras et on a l'impression que tout devient léger. L'agression qu'on entend au début dans sa voix a disparu.¹⁷⁸

Les gestes d'Édith Piaf étaient inconscients et naturels, mais aussi extrêmes d'une certaine manière, spécialement ceux qu'elle faisait avec les bras. Souvent, au début d'une chanson elle ne fait pas de gestes – peut-être pour ne pas perdre la concentration et pour transmettre le texte et ses messages d'une manière sincère. Les émotions viennent successivement et les gestes - eux aussi.

¹⁷⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=yyYKfFzNc9c&feature=related>

¹⁷⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=xvijcuD6lbU>

5.1.2. La voix d'Édith

Comme je l'ai déjà dit, Piaf a commencé à chanter toute jeune quand elle accompagnait son père avec le cirque. J'ajoute un extrait du film avec Collard pour donner une impression plus claire.¹⁷⁹ Elle avait déjà en tant qu'enfant une voix unique qui plus tard lui permettait de faire cette carrière mondiale – une carrière que sa propre mère Annetta Maillard - qui était également chanteuse - n'a même pas faite. Quelle voix jaillit de ce petit corps !

Comme l'exprimait Gilbert Collard, Piaf chantait vrai et dans la voix de cette femme il y avait des éclats de vie. Il dit qu'elle était, lorsqu'elle chantait, en prière.¹⁸⁰

On pourrait décrire sa voix ainsi : forte, marquante, prenante, volumineuse, rauque et absolument profonde. En elle s'expriment les souffrances d'amour. On ne peut pas confondre la façon dont Édith roulait le « r ». Pour en savoir plus, il s'agit d'un « r » dorso-vélaire – un « r » dramatique et expressif. La luette ne vibre pas et le dos de la langue frappe le voile du palais. Pour Édith ce « r » était caractéristique.¹⁸¹

Au Gerny's - où Édith chantait - Maurice Chevalier s'exclamait: « Elle en a dans le ventre, cette petite, elle va faire des étincelles. »^{182 183} Et Maurice Chevalier avait raison !¹⁸⁴

Une fois, c'était en décembre 1960 à l'Olympia, les spectateurs ont applaudi pendant une demi-heure. Pour moi c'est vraiment incroyable !¹⁸⁵ Pourtant, derrière le rideau on lui donnait des piqûres et médicaments et à New York le moment est arrivé où elle oubliait sur scène des mots de ses chansons et où elle avalait des mots et enfin s'effondrait sur scène.

On croit qu'Édith Piaf trouvait la force de sa voix dans la vie privée et dans la méditation.

Il y a une grande différence entre Édith qui chante sur scène et entre Édith qui se traînait comme une vieille femme dans son appartement au boulevard Lannes.¹⁸⁶

Personnellement, j'aime cette Édith Piaf qui ressemble à une vieille femme parce que cela montre qu'elle était une femme comme nous et on voit ainsi que la vie y compris la consommation de l'alcool ou des opiacés a laissé des traces. Je crois qu'Édith Piaf buvait pour avoir des gens autour d'elle. Piaf faisait pendant sa vie beaucoup d'expériences, elle souffrait, elle était amoureuse et je ne peux que souligner qu'elle donnait tout en tant que chanteuse.

¹⁷⁹ <http://www.cinemafrancais-fle.com/Dialogues/mome.php>

¹⁸⁰ Maître Gilbert Collard dans *La Môme Piaf. La voix qui montait jusqu'au ciel*.

¹⁸¹ <http://monsu.desiderio.free.fr/curiosites/r-phono.html>

¹⁸² Selon Emmanuel Bonini, *Piaf, la vérité*, p. 80

¹⁸³ Selon David Lelait-Helo, *Le roman de la chanson française*, p. 61

¹⁸⁴ http://www.youtube.com/watch?v=4E6sEetFfg0&feature=list_other&playnext=1&list=AL94UKMTqg-9Bs0ybGZX_X-pM30iNdQC6v

¹⁸⁵ Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, p. 147

¹⁸⁶ Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, p. 145

Pour cela, cette Édith fragile et usée est, à mon avis, absolument sympathique. Édith Piaf était bonne en ce qu'elle faisait : chanter. Le chant, pour l'expliquer ainsi, faisait partie de son identité et était pour elle très important.

J'ai observé, comme j'ai écouté assez souvent des chansons d'elle, une certaine dureté quand elle prononce une voyelle finale. Piaf avait une articulation distincte ce qu'on voit aussi par exemple à travers la mimique, car sa bouche est souvent ouverte et ronde parfois même dans des moments où elle ne prononce pas un son.

5.1.3. La coiffure et le maquillage

Pendant la période Lepée Édith avait une coiffure déjà un peu comme un caniche.¹⁸⁷

Pour cela Asso qui s'occupait de Piaf lui conseillait une coiffure plus avantageuse. Édith avait entre autres une préférence pour des chapeaux.¹⁸⁸ Elle portait parfois même des gants comme une dame distinguée.

Heureusement Piaf a mis en pratique les conseils de Raymond Asso et donc le succès n'a pas tardé.¹⁸⁹ D'ailleurs, c'est Asso qui lui a fait enfiler sa première robe noire. A New York, pendant la période Marcel Cerdan, Édith était habillée énormément élégante. Elle portait un vison noir ce qu'on voit dans la photo suivante où elle se trouve à l'aéroport de New York. Les cheveux sont encore longs et bouclés. Tout chez Édith (à gauche avec un bouquet de fleurs dans la main) est naturel et elle a l'air heureux.



Après la mort de Marcel Cerdan, dans les années cinquante, Édith a une coiffure courte ce qui la rend plus grande et plus jeune. Cette coiffure reste la même jusqu'à ce qu'elle meure. Sauf que ses cheveux sont parfois colorés en rouge ou en rouge brun, si je ne me trompe pas. Apparemment, elle s'est fait faire une mise en plis ou une permanente et cette transformation des cheveux avec les boucles la rend sympathique car elle n'a pas l'air sévère.

¹⁸⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=dqmXwEkGRjU>

¹⁸⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=3ZtFMabyZM0>

¹⁸⁹ http://suite101.fr/view_image.cfm/7821

Édith avait, à mon avis, une coiffure romantique. Quand même Édith Piaf était épuisée et usée et c'était donc quelque chose qu'elle n'a pas pu réparer avec cette coiffure courte soulignant la nuque, la forme de sa tête et le visage. Elle avait un grand front et elle avait les cheveux raides. D'après l'actrice Marion Cotillard, Piaf pouvait transformer parfaitement sa laideur en beauté.¹⁹⁰ Voici, juste pour avoir une impression, des extraits du film *La vie en rose* avec Cotillard dans le rôle de Piaf.^{191 192 193}

Souvent Piaf mettait un fard à paupières argent et prenait du mascara ou aussi du khôl noir. Édith devrait être vraiment belle avec ses lèvres rouges et ses sourcils épilés. Comme vous voyez, elle se rasait les sourcils et n'avait qu'un trait fin. On dit que des sourcils trop fins, comme Édith les avait, expriment la tristesse.¹⁹⁴

5.1.4. L'habillement et les accessoires

Il est clair qu'une chanteuse comme Édith qui entre sur scène veut plaire au public et veut bien sûr laisser une bonne impression. Et ainsi Piaf - elle aussi - a soigné son habillement en modifiant au cours de sa vie son style vestimentaire. L'habit fait l'homme – dit-on, mais beaucoup dépend cependant de la situation financière.

Édith venait de la rue et pendant sa jeunesse elle ne pouvait pas s'acheter beaucoup et encore moins de belles robes, de beaux chapeaux, de foulards ou de chaussures, car elle a dû s'en tirer avec peu d'argent et chanter dans la rue pour survivre.

Édith s'est tricoté des pulls et peut-être que parfois les robes ou bien les chaussures qu'elle portait étaient trop grandes pour elle. Or une femme qui porte une belle robe convenable est une femme qui est remarquée par les hommes et qui exprime une certaine fierté. Elle peut vivre autrement qu'une jeune femme qui n'a pas de tels moyens et qui porte par exemple des vêtements de seconde main ou des vêtements trop grands et délavés. Une telle femme a une autre conscience de soi.

D'ailleurs, certains amants d'Édith Piaf connaissaient comme Édith la pauvreté. Parmi eux se trouvent des grands noms comme le champion de boxe Marcel Cerdan et aussi le compositeur Charles Aznavour.¹⁹⁵

¹⁹⁰ <http://nezumi.dumousseau.free.fr/film/lamome.htm>

¹⁹¹ <http://www.youtube.com/watch?v=FMcMb5d79RQ&NR=1&feature=endscreen>

¹⁹² <http://www.youtube.com/watch?v=GNgWkvag9tE&NR=1&feature=endscreen>

¹⁹³ <http://www.youtube.com/watch?v=LZjKfW8JmU&feature=relmfu>

¹⁹⁴ <http://www.marieclaire.fr/epiler-sourcils,20145,365073.asp>

¹⁹⁵ Selon Monique Lange, p. 181

Piaf pouvait compter sur sa voix et ce n'était pas par hasard qu'elle a été découverte dans la rue par Louis Leplée. Ainsi elle est entrée dans le monde du cabaret et atteignait les gens avec son chant. Tout à coup elle est devenue riche.

Une remarque en passant : Édith avait toujours un goût simple et n'attendait pas trop pour être heureuse et même en tant que vedette elle n'avait pas besoin de grand chose. Elle n'habitait jamais dans une grande maison avec piscine comme le font beaucoup d'artistes qui sont riches sauf au moment où le cancer l'a rongée et où Théo Sarapo l'aidait à mourir dans une villa à Grasse. Soit disant que la robe de chambre par exemple qu'elle portait en tant que femme malade était délavée. ¹⁹⁶

On apprend que Piaf ne pensait pas en première ligne à elle-même, elle était, comme on entend souvent, comme une bonne fée qui voulait faire vivre les autres (son père et sa mère, Momone, les souteneurs, ses amants et cetera). Elle pensait toujours que son talent de chanter venait de Dieu et pour cette raison elle voulait redonner quelque chose en aidant les autres qui se trouvent dans la misère. L'argent ne comptait pas beaucoup pour elle et on dit entre autres qu'elle a dilapidé l'argent. En tout cas, elle a laissé des dettes à Théo Sarapo. ¹⁹⁷

Ce qu'on raconte est qu'elle était aussi chaotique, parce que dans son appartement il y avait un désordre vu que les meubles étaient placés de n'importe quelle façon et beaucoup de choses qu'elle tricotait pour ses amants n'étaient pas encore finies. Les amis qui voulaient rencontrer Piaf le pouvaient au mieux dans la nuit par exemple vers deux heures.

Édith intégrait Dieu dans sa vie et aussi dans des questions d'argent. Avant d'entrer en scène elle faisait toujours sa prière et elle ne chantait jamais sans sa croix autour de son cou. – celle qui lui était offerte par Jaques Pills. Chaque soir, avant d'entrer sur scène, elle faisait son signe de croix. Parlons donc de l'habillement d'Édith Piaf. Quand elle voyageait aux États Unis elle voulait être bien habillée, car elle était à l'étranger en tant que chanteuse qui représentait la France. ¹⁹⁸

Alors, dans les pages suivantes je veux bien me concentrer sur les vêtements, les chaussures, la coiffure, les couleurs des vêtements ou le fard d'Édith. Je crois qu'à travers l'habillement on s'aperçoit très vite si une personne se sent bien ou pas et chez Édith on le voit aussi. On voit également à quelle classe sociale une personne appartient.

¹⁹⁶ Selon Monique Lange, p. 145

¹⁹⁷ Selon Monique Lange, p. 158

¹⁹⁸ <http://www.cerpcos.com/edith-piaf-sur-scene-sa-petite-robe-noire-rencontre-avec-ginou-richer/2012/04/>

5.1.5. Les robes et les costumes

Ceux qui connaissent la reine de la chanson savent déjà qu'elle portait toujours le même type de costume sur scène: une petite robe noire. Je ne sais pas vraiment pourquoi elle a choisi le noir comme couleur, donc je peux seulement faire des hypothèses. Une raison pourrait être le fait, qu'elle avait une enfance dure et triste et les chansons qu'elle chantait – elles-aussi - exprimaient de profonds sentiments tels que la tristesse, l'échec ou le fait d'être amoureux.

Quant à moi, la couleur noire exprime une certaine sincérité ou solidité, mais aussi le vide, la solitude, la croyance ou le deuil. Je ne peux pas m'imaginer une Édith Piaf avec une robe à motifs, une robe à couleurs claires ou une robe multicolore.

Le caractère de ses chansons était très dur et pour cela le noir était absolument bien choisi.

En plus, le noir attire le regard sur le visage et était une couleur qui allait aussi bien avec sa couleur des cheveux ou avec le bleu de ses yeux. Étant donné qu'elle était petite une robe d'une seule couleur, dans ce cas là le noir, la rendait plus grande et soulignait beaucoup plus son talent, sa féminité et l'autonomie. Comme Édith était pale, son visage et tous les gestes qu'elle faisait avec ses mains pendant le chant ainsi que les lèvres rouges pouvaient se faire remarquer grâce à sa robe noire. Le noir est, comme on dit souvent, la couleur de la nuit. Surtout les femmes aiment le noir parce que c'est une couleur élégante et précieuse et donc elles le choisissent pour leur robe du soir.¹⁹⁹

En somme, la robe noire soulignant d'une part sa vulnérabilité, sa professionnalité et d'autre part son esprit combatif et en même temps le caractère de ses chansons allait très bien avec le caractère et la personnalité d'Édith Piaf. Vous vous demandez ce qu'Édith portait à part sa robe noire? Bon, certainement pas tous les vêtements de Piaf n'étaient noirs. J'ai découvert des photos sur internet et dans des livres où on la voit portant un gilet rouge, un chemisier en soie bleue, un tailleur marron ou un pullover blanc avec une jupe noire et cetera²⁰⁰ Parfois on la voit même avec un boa ou avec un foulard ou par exemple avec une robe noire avec un col en dentelle ou avec un grand nœud blanc.

Piaf portait aussi de temps en temps un pantalon confortable marron ou un pull-over à col roulé blanc.²⁰¹ Donc, sa garde-robe n'était pas uniquement noire.

Selon Danielle Bonel, la secrétaire et confidente de Piaf, Édith n'a jamais porté de robes à pois.²⁰²

¹⁹⁹ <http://www.aufeminin.com/mag/mode/d1102/x9149.html>

²⁰⁰ <http://www.edith-piaf.homepageservice4you.de/edithpiaf.htm>

²⁰¹ Jean-Paul Mazillier, Anthony Berrot, Gilles Durieux, *Piaf de la Môme à Édith*, p. 168

²⁰² <http://www.ladepeche.fr/article/2012/04/06/1325048-saint-antonin-noble-val-mort-de-danielle-bonel-la-secretaire-et-confidente-d-edith-piaf.html>

Voici une photo qui montre Édith portant un boa. Elle portait ça dans le film *The french cancan*.²⁰³



En ce qui concerne les chaussures on peut résumer en peu de phrases qu'Édith portait avant tout des talons noirs, des escarpins noirs ou des chaussures basses et pour ainsi dire des chaussures élégantes. Édith chaussait du 36. Plus tard, Édith souffrait et avait mal partout : mal au poignet et mal aux pieds.

Donc, elle portait aussi des escarpins confortables sur scène qui nous paraissent peut-être démodés.²⁰⁴ A ce temps là, elle ne pouvait plus faire de grands gestes comme par exemple les gestes d'un clown et Piaf était plutôt une prisonnière de son propre corps cherchant à cacher sa déformation corporelle.

Comparons peut-être Piaf chantant Milord.²⁰⁵²⁰⁶ Remarquez-vous la différence entre la jeune Édith et entre Édith chantant pendant les années soixante ? Cette explosion des gestes à la fin de la chanson et le sourire sont toujours là, mais la légèreté a un peu disparue. Remarquez vous peut être aussi une différence entre la mimique Piaf jeune et Piaf vieille ?

²⁰³ <http://www.youtube.com/watch?v=ASSsvBmkrxU>

²⁰⁴ Selon Monique Lange, p. 166

²⁰⁵ <http://www.youtube.com/watch?v=IUNOVC1qVjc>

²⁰⁶ <http://www.youtube.com/watch?v=oromrP0iu3E&feature=related>

5.1.6. Les mimiques de Piaf

Je trouve que chez Édith Piaf on remarque une mimique vivante et elle mettait quasiment tout en œuvre. Piaf ferme souvent les yeux ce qui exprime une certaine ferveur.

Parfois elle a des sourcils levés – surtout dans des moments où elle est contente ou attentive. De plus, ils montrent aussi une certaine fierté ou parfois aussi une agressivité.

Souvent, notre chanteuse a l'air paisible et décontracté, spécialement quand elle chante de quelque chose qui est satisfaisant. En général, quand Édith chante on voit dans son visage tout au tour une tension, un étonnement ou une détente. Sa mâchoire est absolument mobile, sa bouche ronde presque comme chez un enfant.

La mimique chez *Mon manège à moi* est incroyablement multiple et c'est fascinant de voir Édith dans cette vivacité. Elle meut la bouche ainsi que les yeux dans beaucoup de variations : La bouche est parfois ouverte – on voit un peu la dentition supérieure ou parfois on peut voir aussi complètement ses dents. Parfois la lèvre supérieure couvre la dentition supérieure et on ne voit que la dentition inférieure. Par moment la bouche est ronde et on ne voit pas les dents. Édith hausse aussi la lèvre inférieure et le menton et couvre la dentition inférieure. Selon moi cette bouche ouverte ou la dentition supérieure qu'on voit signalent une ouverture pour la vie, une joie de vivre, de l'humour, une vivacité, une attente ou une capacité de prendre du plaisir. Ce qu'elle chante est absolument crédible. Elle chante seulement, mais en même temps elle nous donne aussi elle-même comme cadeau. Or, le public réagit à cela et le message a du succès. En tout cas, quand Piaf montre ses dents, sa joie de vivre est contagieuse.²⁰⁷

Dans *Milord* elle montre beaucoup moins ses dents. La mimique est réservée. Piaf exprime une ambiance triste avec la bouche et avec la partie du menton. Elle travaille plus avec les lèvres et moins avec les dents. On remarque un changement entre de la dynamique et de la dépression. Édith est une vraie patronne en ce qui concerne la mimique, car quand elle montre ses dents elle éclaire tout et on voit tout de suite sa joie et sa force.²⁰⁸

Dans *Padam Padam* on voit moins les dents, car elle est plus sérieuse et ouvre la bouche moins largement. Je vois qu'elle l'ouvre plutôt de manière ronde et de forme allongée. Le jeu d'ensemble entre les yeux, la bouche et la musculature de la joue exprime donc une gravité et ici il n'y a plus la joie de vivre débordante comme dans *Mon manège à moi*. Cette Piaf se distingue incroyablement de celle de *Mon manège à moi*. C'est une femme sérieuse qui chante et qui ne permet aucune clarté.²⁰⁹

²⁰⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=kFYYgmpuffU>

²⁰⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=IUNOVC1qVjc>

²⁰⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=5TGIwt71ISw&feature=related>

Quand elle chante avec Théo *À quoi ça sert l'amour* nous voyons qu'elle est suspendue aux lèvres de Théo. La bouche est large - Édith meut les lèvres même dans des moments où elle ne chante pas. Elle est fascinante en ce qui concerne l'écoute de l'autre, car elle n'attend pas son tour et elle accompagne son mari toujours avec la mimique. A la fin elle met à jour la dentition supérieure et petit à petit une clarté se lève qui s'épanouie dans un sourire.²¹⁰

²¹⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=gp3FvDqvU7g&feature=related>

6. Édith Piaf à l'époque actuelle

Édith Piaf en tant que chanteuse et ses chansons nous fascinent encore aujourd'hui. Nous pouvons regarder des films ou des documentaires sur elle, mais ce n'est pas encore tout. On peut par exemple voyager à Paris et suivre les traces de cette chanteuse qui a eu une vie émouvante. Vous trouvez à Paris même un musée consacré à Piaf, le Musée Édith Piaf au numéro 5 de la rue Crespin du Gast dans le 11^e arrondissement de Paris. Ce musée se trouve dans un quartier dans lequel Edith Piaf a passé une partie de son enfance. On y trouve de nombreux objets personnels d'elle: disques d'or, vernis, vêtements, cadeaux de ses amants et admirateurs et même quelques ours en peluche. On y voit par exemple aussi les gants du boxeur Marcel Cerdan.

Naturellement il y a des chanteuses et artistes qui font revivre sur scène les grands succès de Piaf, comme par exemple Joëlle Rabu, Sabrina Klinkenberg ²¹¹, Anne Sophie Klett, Mireille Mathieu ²¹², Milva ²¹³, Maria Bill ²¹⁴, Iris Wegner ²¹⁵, Patricia Kaas ²¹⁶ et encore d'autres. Maria Bill chantait Piaf dans le Volkstheater à Vienne. Patricia Kaas chantera Piaf en mars 2013 dans le Konzerthaus. C'est déjà intéressant quelque part de comparer les chanteuses les unes aux autres ou d'entendre la différence entre les langues (l'italien chez Milva ou l'espagnol chez Salazar), les voix des chanteuses, les orchestres et les mélodies.

Prenons maintenant une seule chanson d'Édith, comme par exemple *La vie en rose* et nous trouvons déjà beaucoup de versions en peu de secondes. ^{217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227}

^{228 229}

²¹¹ <http://www.youtube.com/watch?v=N4rZGzzBwxA>

²¹² <http://www.youtube.com/watch?v=IrznmH3XZQ8&feature=related>

²¹³ <http://www.youtube.com/watch?v=ISZw6JaAoFU>

²¹⁴ http://www.youtube.com/watch?v=ugNur_lm3JY

²¹⁵ http://www.youtube.com/watch?v=tDOQz_FDC-k

²¹⁶ <http://www.youtube.com/watch?v=4UVHS0IxWIM&feature=related>

²¹⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=aHdAWTIs8ws>

²¹⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=rUqDYl57FCE>

²¹⁹ http://www.youtube.com/watch?v=O_yWxGyyg5M

²²⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=77OGNHdWmFI>

²²¹ <http://www.youtube.com/watch?v=DysuR6VmlpM&feature=related>

²²² <http://www.youtube.com/watch?v=2VdG1sML4F8>

²²³ <http://www.youtube.com/watch?v=Y24Jpor2oug>

²²⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=fqbuNzyyq6A>

²²⁵ http://www.youtube.com/watch?v=WpAON4N_1ek

²²⁶ <http://www.youtube.com/watch?v=jNjKZKw8f4U>

²²⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=TMNi88ALyas&feature=related>

²²⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=GJPh7Z6JBmY>

²²⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=YjSox-xRaa4>

Cette version de *Milord* que j'ai trouvée n'est pas vraiment à mon goût parce qu'on a pris la mélodie de *Milord* et on a modifié le texte. On l'entend par exemple dans des chalets.²³⁰ Je me demande comment Piaf aurait réagi à cette version.

Il ya encore une version de *Milord* de Mireille Mathieu.²³¹ Et puis, il y a même une version italienne et allemande de *Les amants d'un jour*^{232 233} et une version de *Dans ma rue*.²³⁴

Bernd Meinunger par exemple a composé non seulement la chanson *Ein bisschen Frieden*²³⁵²³⁶ qui a gagné en 1982 le concours d'Eurovision de la chanson, mais a aussi composé les textes en allemand des chansons d'Édith Piaf comme *Unter dem Himmel von Paris*, *Der Akkordeonspieler* etc. Alors, toutes ces reprises confirment que les chansons d'Édith restent et qu'Édith est immortelle même jusqu'à aujourd'hui. J'ai eu la grande chance de voir Kerstin Heiles dans le Konzerthaus à Vienne le 14 mars 2010. C'était pour moi un soir inoubliable – un cadeau de mon père et de sa femme - autant plus parce que plus tard je pouvais entrer en contact avec Madame Heiles. Elle était là pour répondre à mes questions, même si elle était malade et toussait. Pour cela je la remercie beaucoup. Le prochain chapitre sera donc uniquement pour elle.

6.1. Kerstin Heiles – une interprète d'Édith Piaf

Pour ceux qui ne le savent pas, Kerstin Heiles habite à Munich. Elle est actrice et chanteuse chantant entre autres les chansons de Piaf. Son programme, où elle fait revivre Piaf avec peu de moyens, s'appelle *Chansons d'amour*. Heiles imite non seulement les gestes de Piaf, mais elle chante franchement dit avec les mêmes émotions qu'Édith Piaf.

Kerstin Heiles est habillée comme la chansonnière invitant le public à faire un voyage avec elle - ou mieux dit - avec Édith. On obtient une impression de toutes les étapes de la vie de Piaf et moi je me suis sentie comme si j'étais à Paris. Les deux musiciens qui l'accompagnent pendant son programme sont, selon le disque que j'ai acheté, Cristoph Pauli au piano et puis aussi Maria Reiter à l'accordéon.²³⁷

²³⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=YovvypUvDAo>

²³¹ <http://www.youtube.com/watch?v=AZXnBKCUI2w>

²³² <http://www.youtube.com/watch?v=lvwOtgZMZxw>

²³³ <http://www.youtube.com/watch?v=Tf-5aIGOfc0>

²³⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=MOK5yYLAQvU&feature=fvwwrel>

²³⁵ <http://www.youtube.com/watch?v=JicTadLWGnE>

²³⁶ <http://www.youtube.com/watch?v=JXyIq8g5wJA>

²³⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=4UVHS0IxWIM&feature=related>

Un piano, une table, deux chaises, un téléphone, quelques verres, une aiguille à tricoter et une pelote de laine bleue suffisent et on entre dans le monde d'Édith Piaf. Ce qui me plaît est le fait que Kerstin Heiles reste encore elle-même et qu'on voit toujours une pièce d'elle.

Elle reste naturelle et ressent les émotions comme Édith Piaf, sauf qu'Édith était petite et plus fragile. C'était la caractéristique de Piaf et pour cela la présentation de Piaf était autant plus fascinante.

J'ai eu la permission de parler avec Kerstin Heiles au téléphone début février et c'était un vrai cadeau pour moi d'avoir un entretien avec une artiste, une interprète de Piaf et en même temps avec une femme qui a étudié le langage du corps de cette chanteuse.²³⁸

Pour Heiles c'est un voyage aventureux de chanter les chansons de Piaf. Elle peut d'une certaine manière percevoir Édith Piaf s'imaginant que Piaf sourit dans le ciel. Ainsi Édith Piaf est vivante en elle et elle est unie avec elle.

Alors, le travail de Kerstin Heiles est de représenter Piaf et pour elle Édith est comme une petite sœur. Sauf que Kerstin Heiles serait, selon elle, plus sage pendant que Piaf faisait des excès. Kerstin Heiles peut comprendre Piaf, pourtant elle ne veut pas vivre comme elle. Heiles, pour l'expliquer ainsi, ne veut jamais perdre le contrôle de sa vie et donc le style de vie d'Édith ne lui plaît pas entièrement. C'est à dire, elle ne veut pas la copier, mais elle la prend comme modèle.

Ce que Heiles et Édith Piaf ont en commun ? La passion pour le chant, l'identification avec le public, le mal d'amour et par exemple la manière absolue. Heureusement, Heiles n'a pas eu d'enfance aussi dure que Piaf et elle n'a pas souffert comme notre chanteuse.

Pour Heiles c'est assez facile de représenter Piaf et de faire les gestes comme Édith. Je crois que c'est parce qu'elle connaît son métier et parce qu'elle est chanteuse aussi, puis ressent les sentiments et transmet des émotions. Selon Heiles, Édith Piaf a gardé la nature d'enfant. Elle sait qu'Édith a chanté dans tous les états et qu'elle vivait pour son public. Piaf voulait avoir une confirmation de son public et était au fond une femme sensible, attaquable et vulnérable non seulement pendant le chant. Cela se voit particulièrement dans les gestes et quand elle ouvre ses mains, mais Heiles a ajouté qu'Édith avait aussi la voix faible pendant des entretiens.^{239 240 241}

Kerstin Heiles veut vivre ici et maintenant, et, selon elle, c'est facile d'être soi-même sur scène et de vivre le moment.

²³⁸ Entretien téléphonique avec Kerstin Heiles du 05.02.2012 et du 06.02.2012

²³⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=6jFuWihDhE8&feature=related>

²⁴⁰ <http://www.ina.fr/media/entretiens/video/I00012860/edith-piaf-sur-la-vie-l-amour-la-mort.fr.html>

²⁴¹ <http://www.ina.fr/media/entretiens/video/I00014451/edith-piaf-sur-les-chansons-d-amour.fr.html>

La chanson préférée de Kerstin Heiles c'est *Mon Dieu*, parce que c'est une chanson sincère, une prière et une chanson où elle peut transmettre le message avec peu de paroles, mais avec les mains et les gestes.²⁴²

Personnellement, j'aime bien *Padam Padam* où Kerstin Heiles ouvre ses mains, regarde en haut, ferme le poing comme Piaf ou pourquoi pas cette version jetée de *Je ne regrette rien* où Heiles est allongée sur un piano rouge.^{243 244}

Ayant une cousine qui habite à Paris, Heiles aime la France, mais ses racines sont à Munich. Une fois, elle a chanté quelques chansons de Piaf pour remplacer une autre chanteuse. Ainsi l'idée de chanter les chansons d'Édith Piaf est née. Kerstin Heiles a écrit elle-même son programme et elle est contente en ce qui concerne son travail. On peut la voir encore dans d'autres programmes, comme par exemple dans *Champagner rosé* avec Karlheinz Hackl. Kerstin Heiles laisse aller les choses. Peut-être qu'elle jouera bientôt dans un film. Tout est possible. J'ai du respect pour des chanteuses comme Kerstin Heiles, parce que le travail musical est très dur et il faut apprendre par cœur tous les textes de chansons et j'imagine que c'est aussi difficile de garder sa sphère privée.

Pour cela j'espère fortement que je n'ai pas trop dérangé Madame Heiles, mais j'ai voulu quand même obtenir des informations utiles pour mon travail et parler avec elle sur Piaf. Heiles m'a aidé dans le sens que - grâce à elle - j'ai pu me faire une image d'Édith Piaf et que je pourrais m'imaginer comment le public s'est senti lorsque la petite Édith Piaf chantait sur une grande scène. Certainement Piaf sera toujours vivante parce qu'elle a laissé des traces et parce qu'elle était extraordinaire et ne pensait qu'à son travail, mais elle est vivante aussi grâce à des interprètes comme Kerstin Heiles. En outre, j'imagine que pour des chanteuses dont le français n'est pas la langue maternelle ce n'est pas simple de chanter des chansons en français à part si une chanteuse chante encore dans d'autres programmes ce qui est le cas chez Heiles.

²⁴² <http://www.youtube.com/watch?v=OlhUDTIdRJ4&feature=relmfu>

²⁴³ <http://www.youtube.com/watch?v=KJb3IYnp2Fk>

²⁴⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=zLZWHaiKqHo>

6.2. La Môme Piaf ou La vie en rose – un film sur Piaf

C'est un film qui montre des parties de la vie d'Édith Piaf y compris les drames et les succès. Ce drame biographique a reçu deux Oscars et dure 130 minutes avec Marion Cotillard dans le rôle d'Édith Piaf, Gérard Depardieu dans le rôle de Louis Leplée, Jean-Pierre Martins dans le rôle de Marcel Cerdan, Jean-Paul Rouse dans le rôle de son père, Sylvie Testud dans le rôle de Mômone, Clotilde Courau dans le rôle de sa mère, Marc Barbé dans le rôle de Raymond Asso et cetera. Manon Chevallier joue le rôle d'Édith à cinq ans et puis Paulin représente Édith à l'âge de huit ans.

Je résume maintenant brièvement les scènes du film.

Au début du film on voit Édith à New York et on voit comment elle s'effondre sur scène. Puis, il y a le premier des nombreux flash-back. On voit la petite Édith et sa mère qui chantent. Son père est au front. Peu après, on voit Édith chez sa grand-mère dans des circonstances misérables. Pour cette raison, son père l'emmène chez sa mère. Les prostituées adorent Édith. Suit une scène où on voit Édith à New York chantant Milord. Peu après, nous voyons de nouveau la petite Édith qui perd sa vue. Elle guérit par miracle. Le père revient et reprend sa fille.

Une autre scène se déroule au restaurant où Édith demande du champagne et fait des caprices. Encore un flash back. Nous voyons Édith qui accompagne son père avec le cirque. Édith voit une poupée dans une vitrine et dans une autre scène Édith chante la Marseillaise. Le film continue et montre une Édith malade à Grasse.

Cette scène est suivie d'un flash back et nous sommes en 1935. Édith chante dans la rue avec son amie Mômone. Louis Leplée découvre le talent d'Édith et ainsi elle chante dans son établissement. Édith reçoit son nom «La môme Piaf». Suit une scène où un souteneur lui demande de l'argent. Enfin, elle rencontre Raymond Asso qui est pour elle un mentor.

De nouveau on voit Édith Piaf malade dans le jardin. Suivent des scènes qui montrent Leplée assassiné et à cause du milieu dans lequel Édith se meut elle est accusée.

Nous faisons un saut et nous sommes en 1958. Édith a des douleurs et demande une injection. Ce n'est pas encore tout. Elle a un accident de voiture. Une autre scène nous montre Édith qui se rend chez Asso. Elle change son style de vie et apprend à travailler professionnellement. Puis, elle se présente sur scène et a un énorme succès.

Nous voyons un peu plus tard Édith Piaf qui choisit une robe noire simple. Michel Emer, un soldat, lui présente une nouvelle chanson *L'accordéoniste*. Les scènes suivantes nous présentent la carrière d'Édith Piaf à New York. Elle tombe amoureuse de Marcel Cerdan.

Ils se voient et une histoire d'amour commence. Nous voyons aussi le moment où elle rencontre Marlène Dietrich. Suit une autre scène avec Édith dans le jardin à Grasse.

Nous voyons maintenant encore une fois le moment où Édith s'effondre sur scène. Dans une autre scène Édith regarde un match de boxe. De nouveau un aller retour. Les assistants d'Édith ne veulent pas qu'elle retourne sur scène après son accident de voiture en disant qu'elle n'est pas en assez bonne santé. La scène suivante montre Édith qui parle au téléphone avec Marcel. Elle veut qu'il vienne le plus vite possible. Marcel prend l'avion. Le lendemain Édith se réveille et croit que Marcel est là. Pourtant, ce n'est qu'une illusion.

Après, nous voyons Édith et Jaques Pills. Pills, son mari, lui demande qu'elle fasse une cure de désintoxication. Suit une scène où Édith refuse d'aller en scène sans sa croix. Édith chante la chanson *Je ne regrette rien* et revoit Raymond Asso.

Puis, nous voyons Édith en Californie sur la plage. Une autre scène montre Édith à Grasse où elle se souvient de son enfance. Suivent des souvenirs. Nous retournons sur scène à New York. Quelqu'un lui donne sa croix. Peu après cette scène sur la plage en Californie continue et une journaliste pose des questions à Édith qui tricote. Nous voyons maintenant tour à tour la scène à l'Olympia où elle chante *Je ne regrette rien* et la scène sur la plage avec cette journaliste.

Alors, le film résume bien la vie d'Édith Piaf, mais pour ceux qui ne savent rien sur elle il est peut être difficile de suivre le contenu.²⁴⁵ Pour moi ce n'était pas un problème, car je savais déjà quelque chose sur son enfance, sur ses amants et cetera et je me suis bien informée. Donc, les "flash back" n'étaient pas trop irritants pour moi. C'est un film qui souligne beaucoup les côtés tristes de sa vie, mais je crois que la vraie Édith ne voulait jamais faire pitié. Dans le film, ce qui ne me plaît pas, est qu'on n'entend pas beaucoup de chansons de Piaf du début à la fin. Moi, comme je voulais étudier Piaf, j'ai préféré les documentaires.

²⁴⁵ <http://www.youtube.com/watch?NR=1&v=FMcMb5d79RQ&feature=endscreen>

7. Les thèmes des chansons

Si vous écoutez des chansons d'Édith Piaf vous trouvez, selon moi, deux thèmes dominants : l'amour et la mort. Les deux accompagnent inévitablement notre vie et sont souvent assez proches évoquant en nous de profonds sentiments.

Ce qui me plaît chez Édith c'est le fait qu'on puisse, lorsqu'elle chante, regarder dans son âme et c'est aussi sa voix qui révèle si elle est amoureuse, triste et cetera.

On pourrait se demander peut-être à ce point là : Qui était donc le public d'Édith Piaf ?

Édith était une chanteuse qui attirait avant tout les intellectuels ou les gens malheureux. Offrant une fragilité du corps, elle a construit effectivement un dialogue avec son public. Beaucoup de gens pensent même qu'Édith Piaf n'aurait jamais été ce qu'elle a été si elle n'était pas restée aveugle. Certes, cette période pendant son enfance où elle vivait dans le noir l'a influencée.

Il me faut encore résumer les noms les plus importants de ses paroliers et compositeurs ou compositrices de Raymond Asso ²⁴⁶, à Marguerite Monnot ²⁴⁷, à Michel Emer ²⁴⁸, à Henri Contet ²⁴⁹, à Norbert Glanzberg ²⁵⁰ à Michel Rivgauche ²⁵¹, à Michel Vaucaire, à Georges Moustique ²⁵², à Charles Dumont ²⁵³, à Charles Aznavour ²⁵⁴ et à Yves Montand ²⁵⁵ ²⁵⁶ et encore d'autres. Nous connaissons déjà beaucoup d'entre eux et beaucoup d'entre eux, comme nous le savons, étaient aussi ses amants. Serge Reggiani qui a joué par exemple à côté de Piaf dans le film *Étoile sans lumière* ²⁵⁷, a consacré même une chanson à Édith. ²⁵⁸

Dans les chansons d'Édith nous trouvons des mots tels qu'amour, amant, adieu, bleu, blessé, cœur, cri, ciel, caresse, chagrin, chaîne, désespoir, destin, enfer, éperdu, fini, garçon, homme, honte, heureuse, ivresse, larmes, lumière, mourir, merveilleux, marin, noir, perdu, pleurer et cetera. ²⁵⁹

²⁴⁶ <http://www.youtube.com/watch?v=OdNMG6yO1Z4>

²⁴⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=tQOn8QufxYw>

²⁴⁸ http://www.youtube.com/watch?v=Be_N3oV1xiA

²⁴⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=o-xjLxGvqWo>

²⁵⁰ http://www.youtube.com/watch?v=_dFFvGVXeJI

²⁵¹ <http://www.youtube.com/watch?v=GJhkskSbY38>

²⁵² http://www.youtube.com/watch?v=0PpYx_owStM

²⁵³ http://www.youtube.com/watch?v=mnKhq2Uj_nA&feature=related

²⁵⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=OCcBwwpGd2Y>

²⁵⁵ http://www.youtube.com/watch?v=O-9vGA_nQuk

²⁵⁶ http://www.youtube.com/watch?v=O-9vGA_nQuk

²⁵⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=jQEx-ioliKU>

²⁵⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=iPsnNEyhuCk>

²⁵⁹ Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, p. 200

Avant de parler plus sur les thèmes de ses chansons peut-être encore quelques mots sur la naissance d'une chanson en général : Nous savons bien que les chansons se composent d'un texte, mais il faut remarquer qu'une chanson est beaucoup plus vivante qu'un livre.

Nous avons un compositeur qui s'occupe de la mélodie et de la musique et puis nous avons aussi l'interprète qui présente la chanson en la chantant sur scène devant le public. Une chanson, et ça c'est à mon avis la grande particularité, offre plus de liberté en ce qui concerne la présentation qu'un livre. On peut par exemple prendre une chanson de Piaf, si vous voulez prenons de nouveau *La vie en rose*, et vous voyez que chaque version en tant qu'elle est un nouvel œuvre. Elles ont le même texte - seul l'arrangement musical est différent de version en version et d'interprète en interprète.

Parfois les chanteuses ou les chanteurs s'accompagnent eux-mêmes au piano ²⁶⁰ ²⁶¹ (comme le faisait par exemple Gilbert Bécaud), d'autres ont un petit orchestre pour les accompagner et cetera.

Chaque artiste transmet alors le message de manière différente et ce qui me fascine c'est le fait que même si Édith Piaf ne chante plus, ses chansons survivent et chaque version et chaque interprète se distingue des autres même s'il s'agit de la même chanson. Souvent, Piaf chantait de ses ex-amants et de la séparation et du deuil. Pendant la guerre les femmes ont perdu leur mari ou s'il est revenu, il était assez souvent gravement blessé. La guerre a mis fin à beaucoup d'histoires d'amour. Plusieurs chansons d'Édith Piaf parlent de la vie en général. Prenons par exemple la chanson *Les amants d'un jour* – une chanson où une femme travaillant dans un hôtel de passe nous raconte qu'elle voyait une fois un jeune couple amoureux qui arrivait se tenant par la main et puis demandait tranquillement un lit pour une nuit. Nous, en écoutant cette chanson, nous pouvons nous imaginer petit à petit cette situation et nous apprenons ce que la femme voyait et faisait dans l'hôtel et nous apprenons aussi la fin triste de ce couple. On les a trouvés morts dans la chambre d'hôtel le matin suivant.

Dans ma rue, une autre chanson bien triste, parle d'une jeune fille malade qui regarde et en même temps entend les gens qui passent par la fenêtre. ²⁶² Le père rentre chaque soir ivre et c'est seulement la mère qui travaille dure pour nourrir les quatre personnes de la famille. La jeune fille habitant à Montmartre a peur des gens qui se promènent dans la nuit et a peur du bruit que font les gens dans la rue sans savoir qu'un jour elle doit quitter la maison où elle est protégée et doit gagner elle-même l'argent dans la rue pour survivre. Maintenant ce sont les autres qui ont peur d'elle et c'est elle qui se promène dans la rue jour et nuit.

²⁶⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=TW6Qi17hHGA>

²⁶¹ <http://www.youtube.com/watch?v=JABdFz9rJAg>

²⁶² <http://www.youtube.com/watch?v=btN78u9XX4s>

Donc, la situation s'est renversée. À la fin cette jeune femme en a assez et veut que Dieu la délivre de son cauchemar. Vous voyez, *Les amants d'un jour* et *Dans ma rue* ce sont déjà deux chansons qui ont par exemple la mort comme sujet: Dans le premier cas la mort est quasiment le seul moyen d'échapper d'une situation de vie insupportable et puis concernant la deuxième chanson nous avons la mort heureuse et tranquille des amants dans un hôtel. C'est à dire, le public, en écoutant les chansons d'Édith, a une vraie image devant les yeux et peut partager pour cela plus facilement tous les sentiments. Dans le prochain chapitre je vous présenterai alors les deux thèmes qui dominent, selon moi, ses chansons : l'amour et la mort.

7.1. L'amour et la mort

Nous, les hommes, avons besoin d'amour déjà en tant que nouveau-nés. Sans amour nous ne pouvons pas survivre. Vous savez, Édith a été abandonnée très tôt par sa mère et connaissait bien le manque d'amour et la solitude.

Plus tard, dans la maison à Bernay elle avait quasiment plusieurs mères et était aimée. C'était pour elle une période heureuse, d'une certaine façon. Je crois qu'Édith aimait également son père Louis Gassion, lui par contre ne pouvait pas vraiment montrer son amour pour sa fille.

Personnellement, quand je pense à l'amour je pense en première ligne à l'entourage qui m'entoure, à ma famille, à mes amis ou à mes collègues de travail qui m'acceptent et qui m'apprécient plus ou moins. Pour Piaf le public était important dans le sens qu'elle recevait une confirmation et en même temps elle donnait beaucoup quand elle chantait et ça c'est aussi déjà une forme d'amour. ²⁶³ J'imagine qu'Édith Piaf n'a pas cherché premièrement l'amour corporel. ²⁶⁴ Nous savons entre autres qu'au cours de sa vie elle a perdu plusieurs personnes qu'elle a tant aimées et que sa fille Marcelle est morte très tôt, Luis Leplée a été assassiné et n'oublions pas l'accident d'avion de Marcel Cerdan. Édith aimait Marcel et pour cela elle a même gardé ses gants. Sur ce point il est tellement beau qu'Édith Piaf ait épousé vers la fin de sa vie- malgré tous les problèmes personnels - le Grec Théo Sarapo. ²⁶⁵ Théo est mort sept ans après Piaf.

Piaf était souvent au bord de l'abîme financier, mais elle en sortirait. Édith était aimée et c'était visible parce que beaucoup de gens étaient à son enterrement, donc des personnes qui l'ont plus ou moins aimée et appréciée.

²⁶³ <http://www.youtube.com/watch?feature=endscreen&v=RCajE9fVAHQ&NR=1>

²⁶⁴ Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, p. 178

²⁶⁵ http://www.youtube.com/watch?v=qXIAhv_Pzek

Certains pensent peut-être qu'elle n'était pas vraiment belle et qu'elle était petite, malade, droguée et ressemblait plutôt à une vieille femme. Il faut quand même prendre en considération qu'elle avait une enfance assez difficile, qu'Édith travaillait toujours dur, qu'elle souffrait de sa maladie et que c'était aussi une autre époque – une période où les gens connaissaient la guerre et la violence.

J'ai dans ma tête l'image suivante d'elle : Je vois une femme avec un corps fragile et une femme sensible qui était aussi parfois effrontée et qui avait une voix énormément touchante et belle. Je la considère aussi comme une chanteuse qui savait ce qu'elle voulait. Surtout je vois une femme religieuse, une chrétienne et une chanteuse qui cherchait l'amour et qui était forte dans le sens qu'elle, malgré tous les problèmes personnels, pouvait rire et montrait ses sentiments et pouvait encourager et toucher son public.²⁶⁶

Concentrons-nous encore sur les chansons d'Édith Piaf qui parlent d'amour dans toutes les facettes. Je commence avec *Mon légionnaire*²⁶⁷ où Édith se souvient d'une belle nuit avec un beau soldat avec des beaux yeux et des cheveux blonds qui d'un jour à l'autre s'en allait dans la matinée la laissant à son destin.

Au début elle croyait qu'il l'avait trompée, mais ce n'était pas le cas. On l'a trouvé mort dans le désert. Elle pleurait car elle a perdu son amour espérant qu'elle le revoit un jour dans un pays merveilleux. C'est une chanson qui parle alors de l'amour perdu et de la mort. Quand-même cette chanson n'est pas trop triste parce que les beaux souvenirs restent et cet homme survit dans le cœur d'une femme. C'est une fin pacifique. De plus, on découvre dans cette chanson la relation entre Édith et Dieu.

Plusieurs chansons d'Édith parlent de la guerre et souvent elles parlent d'un beau soldat qui ne revient plus. *L'accordéoniste* de Michel Emer par exemple parle d'une prostituée qui est amoureuse d'un accordéoniste. Lui malheureusement doit partir à la guerre. Dans cette chanson la femme décrit ce musicien qui, selon le texte, est un « drôle de petit gars ». En écoutant un autre musicien qui joue la java elle se souvient de lui et pour calmer sa douleur elle danse et à la fin elle en a assez et veut qu'on arrête la musique.

Sans amour on n'est rien du tout – une chanson transmettant brièvement dit la morale que tout le monde, le riche aussi bien que le pauvre a besoin d'amour :

Dans la vie y a qu'une morale
Qu'on soit riche ou sans un sou
Sans amour on n'est rien du tout.

²⁶⁶ <http://www.youtube.com/watch?NR=1&feature=endscreen&v=C6ayqcsUAdo>

²⁶⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=mcgfHYY2bWQ>

Une chanson très célèbre d'Édith Piaf c'est *La vie en rose*. Une Édith éperdument amoureuse chante avec toute son âme et exprime ses sentiments pour un homme. Elle raconte ce qu'elle sent en elle quand son amant la prend dans ses bras en expliquant qu'un grand bonheur remplit son cœur et qu'elle se sent vivante.

A mes yeux, c'est une chanson qui fait rêver et qui rend heureuse.²⁶⁸

C'est l'amour – également une belle chanson qui nous enseigne que dans l'amour il faut aussi des larmes.²⁶⁹ Ceux qui ne pleurent pas en réalité ne s'aiment pas, selon Édith. Une chanson qui nous montre, qu'on veuille ou non, le côté dramatique de l'amour.

Tout le monde sait que l'amour peut être merveilleux, mais ne l'est pas tout le temps. Malgré tout il y a aussi parfois des moments où l'on pleure. *Tout ça fait partie de l'amour et de la vie*.

Spécialement pour Marcel Cerdan Édith Piaf a chanté *L'hymne à l'amour*, une chanson dont le texte est écrit sur une musique de Marguerite Monnot.^{270 271} C'est une chanson où nous pouvons partager son amour éternel pour Marcel, son amant perdu.

Marcel était marié et avait des enfants, donc lui et Édith ont vécu un amour caché.

Rien, même pas la mort, ne peut séparer les deux, car ils ont toute l'éternité pour eux, car elle mourra aussi un jour. Il y a une phrase dans cette chanson qui me plaît spécialement et qui me donne de l'espoir: Dieu réunit ceux qui s'aiment. Piaf n'avait pas peur de la mort ce qu'on apprend par exemple grâce à cette chanson, mais dans des entretiens elle nous dit également qu'elle n'a pas peur et qu'elle est prête. De nouveau on apprend que Dieu a rempli la vie d'Édith. Peut-être qu'elle croyait à une vie après la mort.

Mon Manège à moi est une chanson où une Édith amoureuse chante et où on a l'impression de se trouver dans un parc d'attractions et de faire un tour de manège.²⁷² Ayant une fois écouté cette chanson, on peut vraiment avoir le vertige.

Le bleu de tes yeux est une chanson chantée par Édith dans laquelle nous trouvons beaucoup de métaphores qui décrivent les deux amoureux. Beaucoup de métaphores proviennent de la nature, telles que le blé, le ciel, la mer ou la terre.

Le bleu, le gris, le noir ou le blond sont donc les couleurs qui sont mentionnées dans cette chanson. Pour une personne amoureuse la vie est pleine de couleurs. La couleur préférée d'Édith, juste pour remarquer, c'était le bleu.

²⁶⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=0g4NiHef4Ks>

²⁶⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=QPGRQdh88Qg>

²⁷⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=1gTGmbA40ZQ>

²⁷¹ Selon Stan Cuesta, *Édith Piaf*, Libro musique, p. 51

²⁷² <http://www.youtube.com/watch?v=kFYYgmpuffU>

Une chanson que j'aime bien et que j'ai aussi écouté dans le programme de Kerstin Heiles s'appelle *Sous le ciel de Paris*. Quand j'écoute cette chanson j'ai tout de suite l'impression de me promener dans une rue à Paris et de voir les autres couples amoureux et de découvrir cette ville attirante qui est pleine de vie et dans laquelle on peut voir des choses impressionnantes.

²⁷³ ²⁷⁴

La valse d'amour – une chanson dont la mélodie invite tout simplement des amoureux à danser. ²⁷⁵ Quand on écoute cette belle chanson, on est au septième ciel.

T'es partout, parle d'une femme qui, malgré que l'amant l'ait quittée, ne peut pas oublier le beau temps qu'ils ont passé ensemble. ²⁷⁶ Cet homme vit donc dans le cœur de cette femme et j'imagine que c'est très amer si l'amour vient seulement d'un côté et quand l'autre s'en va. La femme ferait tout pour que cet homme revienne et elle attend. C'est lui qui est dans sa tête.

Johnny tu n'es pas ange ²⁷⁷ - une chanson qui parle un peu des hommes en général en disant qu'ils trouvent vite une autre femme et qu'ils sont tout autres que galants.

À mon avis, les femmes – elles non plus ne sont pas toujours des anges. Quoi que cet homme fasse, cette femme lui pardonne car elle l'aime.

Moi je comprends cette chanson ainsi : le paraître de cet homme est déjà un peu plus important pour cette femme que son caractère. Ça arrive de temps en temps, que le partenaire soit tellement beau et quasi un prince charmant, mais que l'intérieur par contre ne vaille pas. Pour l'un des deux c'est alors très blessant et peut-être qu'au début elle lui pardonne, mais un jour ça suffit et l'amour n'est plus là. Un jour peut-être elle se demandera : Que j'ai de mon prince charmant s'il me trompe toujours ?

Pendant la Seconde Guerre mondiale il y avait une chanson d'amour allemande – peut-être aussi chantée par Édith Piaf – que je veux quand même présenter, vu qu'elle est devenue petit à petit un succès mondial grâce à la radio militaire allemande Belgrade : *Lili Marlène*. Beaucoup connaissent peut-être la version de Marlène Dietrich en allemand ou anglais, mais on peut entendre cette chanson en plus de 40 langues comme par exemple en français ou en italien. ²⁷⁸ ²⁷⁹

Cette chanson est devenue un chant de guerre. Voici un extrait du texte écrit du point de vue d'un soldat, mais chanté toujours par des chanteuses :

²⁷³ <http://www.youtube.com/watch?v=uOXzGtlLGgw>

²⁷⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=THPuSfegQKY>

²⁷⁵ http://www.youtube.com/watch?v=4AJTG_dWP3s

²⁷⁶ <http://www.youtube.com/watch?v=RcXn9gHIkqM>

²⁷⁷ <http://www.youtube.com/watch?v=aDcFUIGq4ZQ>

²⁷⁸ <http://www.youtube.com/watch?v=lbJC742c-fo>

²⁷⁹ http://www.youtube.com/watch?v=_pLQIxxkKgFs&feature=related

Devant la caserne
Quand le jour s'enfuit,
La vieille lanterne
Soudain s'allume et luit.
C'est dans ce coin-là que le soir
On s'attendait, remplis d'espoir
Tous deux, Lily Marlène

La belle histoire d'amour est une chanson qui parle de nouveau d'une femme, d'Édith même, qui ne peut oublier un certain homme (Marcel Cerdan) et qui a devant ses yeux les jours et nuits où ils se sont aimés. La musique est de Charles Dumont. Édith a écrit le texte donc en mémoire de Cerdan.^{280 281} C'est une chanson absolument dure qui exprime beaucoup de douleurs, mais peut-être que ceux qui ont fait les mêmes expériences qu'Édith peuvent les partager plus facilement.

Cette chanson me rend triste, mais elle me plaît, car elle est pleine de vrais sentiments et parle de la vie et de l'amour en tant qu'elle et parce que c'est une chanson qui n'a pas pour but de divertir le public. Beaucoup de femmes peuvent se reconnaître dans cette chanson:

Quand un homme vient vers moi,
Je vais toujours vers lui.
Je vais vers je-ne-sais-quoi.
Je marche dans la nuit.
Je cherche à t'oublier²⁸²

La mort de Cerdan c'était la pire des choses qui puisse arriver à Édith. Souvent Piaf chantait sur l'amour dans des moments où il était en danger et quand il y avait des conflits ou drames. *Elle a dit* – c'est le titre d'une autre chanson d'Édith où elle chante d'un amour qui est fini.²⁸³

C'est une chanson qui parle d'un homme qui pleure seul dans un grand lit.

Une chanson avec un rythme plus joyeux c'est *Le ballet des cœurs*.²⁸⁴ Moi, quand j'ai écouté cette chanson j'ai pensé tout de suite à un combat et c'est vrai : l'amour peut être un combat s'il y a par exemple plusieurs personnages qui aiment la même personne.

Continuons avec *Amour du mois de mai*²⁸⁵. Cette chanson parle des amoureux et de l'été et j'imagine que les deux qui sont amoureux croient qu'ils s'aiment pour toujours. Faut espérer, mais qui connaît la fin ?

²⁸⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=5VakIWdwPNE&feature=related>

²⁸¹ <http://www.youtube.com/watch?v=nGBkbqx8ij0>

²⁸² <http://www.youtube.com/watch?v=nGBkbqx8ij0>

²⁸³ <http://www.youtube.com/watch?v=Wul3EbpQWM>

²⁸⁴ <http://www.youtube.com/watch?v=eLMBEUf58SE>

²⁸⁵ <http://www.youtube.com/watch?v=RLyVGZ2xf0U>

Pour cette raison il faut être reconnaissant et profiter de tous les beaux moments qu'on a ensemble. Le texte de cette chanson me plaît, parce que je me sens comme au printemps : il fait beau, il y a – au mois de mai - des fleurs qui sentent bon et puis il y a des oiseaux qui chantent. Il s'agit donc d'une chanson qui présente l'amour de manière positive. A travers cette chanson on trouve aussi la philosophie d'Édith.

Elle se renouait constamment et si l'amour n'était plus là elle se jetait dans les bras d'un autre. Même si le boxeur Marcel Cerdan était probablement son plus grand amour, elle était assez souvent amoureuse et saviez-vous comment Édith Piaf tenait ses amants ? En leur faisant entre autres des cadeaux tels que des boutons de manchette, des chaussures et cetera. Elle était vraiment généreuse surtout en ce qui concerne ses amants, mais on raconte qu'elle n'a pas tant aidé et soutenu les femmes. Certains disent même qu'elle était misogyne, car elle avait fort peu d'amies, parmi elles par exemple Momone, Marguerite Monnot ou Marlène Dietrich.

²⁸⁶

Après la mort de Marcel Cerdan elle s'occupait de sa femme Marinette et de ses enfants et pourrait ainsi calmer les sentiments de culpabilité. On raconte qu'elle les gâtait. En fait, c'était Édith Piaf qui insistait que Marcel revienne vite et qu'il prenne l'avion au lieu du bateau. Malheureusement, l'avion avec Marcel à bord s'est écrasé. Aucun survivant ! Un destin très cruel. On peut bien s'imaginer comment Édith s'est sentie.

Pour moi c'est normal qu'elle, car elle était amoureuse, ait voulu voir Marcel, son amour, le plus vite possible. Donc, Édith Piaf s'est sentie coupable de sa mort. ²⁸⁷

Les mots d'amour ²⁸⁸ c'est une chanson chantée par Édith qui exprime de nouveau l'amour d'une femme pour un homme. Elle en est sûre que s'il la quitte, elle mourra et ainsi elle lui dit des mots d'amour. A la fin il la quitte sans dire un mot, mais elle ne meure pas, puis plus tard elle dit les mots d'amour à un autre homme.

Les feuilles mortes ²⁸⁹, pris du poème de Prévert, parle de deux anciens amants. Une femme regarde les feuilles rouges, jaunes et cetera qui tombent des arbres qui se préparent au froid et tout à coup des souvenirs arrivent.

Spécialement dans cette période de l'année l'amour lui manque le plus. Si l'amour est fini c'est un peu comme le froid en automne. Suit une période où les sentiments en nous dorment comme la nature dehors et où il fait froid, mais un arbre ne meurt pas pendant l'hiver et ainsi l'amour en nous peut aussi se renouer.

²⁸⁶ ²⁸⁶ Selon Monique Lange, *Edith Piaf*, p. 121

²⁸⁷ [http://www.letemps.ch/Facet/print/Uuid/b1d2b88e-c340-11de-ba11-](http://www.letemps.ch/Facet/print/Uuid/b1d2b88e-c340-11de-ba11-1698733cfcc4/Le_28_octobre_1949_Marcel_Cerdan_p%C3%A9rit_dans_un_crash_a%C3%A9rien)

[1698733cfcc4/Le_28_octobre_1949_Marcel_Cerdan_p%C3%A9rit_dans_un_crash_a%C3%A9rien](http://www.letemps.ch/Facet/print/Uuid/b1d2b88e-c340-11de-ba11-1698733cfcc4/Le_28_octobre_1949_Marcel_Cerdan_p%C3%A9rit_dans_un_crash_a%C3%A9rien)

²⁸⁸ http://www.youtube.com/watch?v=u_LMjz9-gGs

²⁸⁹ <http://www.youtube.com/watch?v=Q7tXdksLQpE&NR=1&feature=endscreen>

Maintenant je vous ai parlé beaucoup de l'amour et des chansons d'Édith et vous voyez que l'amour et la mort font l'objet de nombreux poèmes ainsi que de chansons.

Nous retrouvons en elles par exemple les moments de l'amour – surtout des courts moments de joie qui passent dans le cas d'Édith Piaf. Dans vraiment beaucoup de chansons comme par exemple dans la chanson *La paix sur terre* de Nicole ou dans la chanson de Laurent Voulzy qui s'appelle *Jésus*²⁹⁰, certainement aussi dans les chansons d'Édith Piaf²⁹¹, on trouve plus ou moins le désir de paix, d'amitié et d'harmonie.^{292 293 294} Vous voyez qu'une chanson a aussi un pouvoir et transmet de beaux messages, mais pas assez pour arrêter les guerres dans le monde.

²⁹⁰ <http://www.youtube.com/watch?v=PY7WFNB-4M0>

²⁹¹ <http://www.youtube.com/watch?v=761HSVE69CA>

²⁹² http://www.youtube.com/watch?v=n9_74RBoMOQ

²⁹³ <http://www.youtube.com/watch?v=QIIWKys0VbE&feature=related>

²⁹⁴ http://www.youtube.com/watch?v=w0BI-41j_WM&feature=related

8. Résumé

Après avoir traité la chanson en général je me suis concentré entièrement à Édith Piaf. Je l'ai choisi pour mon mémoire, parce que ses chansons m'ont touché fortement et parce qu'elle est resté une immortelle. Sa voix était unique et pleine d'émotions et ce que nous pouvons dire c'est qu'elle a influencé le monde de la chanson avec sa manière de travailler et avec sa discipline de fer. Piaf me fascine - j'aime sa force intérieure et son sourire. Malheureusement, car elle connaissait des problèmes personnels, Édith s'est mis à boire de l'alcool et à prendre des opiacés. Sa santé s'est déclinée, mais elle n'a jamais cessé de chanter.

J'ai étudié Édith Piaf lorsqu'elle chantait sur scène et je dirais qu'elle était heureuse quand elle chantait et c'était absolument visible.

Elle n'était pas toujours triste, ce que nous pouvons voir dans « Mon manège à moi » où elle transmettait une énorme joie de vivre et donc pas toutes ses chansons n'étaient dures de caractère.

A mes yeux, Édith Piaf présentait les chansons de manière professionnelle et pour cela elle attirait le public. Pour avoir du succès il faut que tout soit parfait : la voix, l'apparence, les gestes et les mimiques et cetera.

Je me souviens bien qu'un jour, au lycée, notre professeur de français est entrée dans la classe avec un magnétophone. Elle nous distribuait deux textes de chansons : un texte de Gilbert Bécaud (Nathalie) et un deuxième d'Édith Piaf (Je ne regrette rien). Notre travail c'était de souligner tous les verbes à l'imparfait et au passé composé.

Notre professeur nous expliquait aussi le contenu des deux chansons et je dois dire, que la chanson d'Édith m'a touchée profondément. C'était pour moi la première fois que j'ai compris une chanson de Piaf. Je crois qu'en ce jour là est née en moi une sorte de fascination pour Édith Piaf.

En tant qu'enfant de huit ou neuf ans j'ai écouté des chansons par exemple pendant les voyages en voiture avec mon père. Je n'ai pas vraiment compris les textes ou les messages que les chansons ont transmis, mais c'était plutôt la mélodie qui était au centre de mon intérêt pendant mon enfance. Ainsi je savais s'il s'agissait d'une chanson d'amour ou d'une chanson triste et dure. Alors, les chansons m'ont accompagnée déjà pendant mon enfance et en les écoutant je pouvais partager les émotions.

Nous chantons dans notre vie quotidienne comme par exemple à l'église, à l'école, à l'enterrement, à Noël et parfois quelqu'un chante pendant qu'il est ivre.

Une mère chante par exemple afin que son enfant s'endorme, c'est à dire, les chansons nous accompagnent tous les jours et transmettent beaucoup. Quand nous chantons nous pouvons nous libérer à la manière que nous écrivons une lettre ou par exemple un journal intime et je crois que c'était aussi le cas chez Édith Piaf.

Piaf vivait pour la chanson. Grâce à son talent elle pouvait survivre et poursuivre cette carrière. Il faisait partie de son identité et avait une grande importance et si elle n'avait plus pu chanter elle aurait plutôt voulu mourir. Pendant mon travail vous verrez qu'elle s'est renouvelée constamment et qu'elle avait beaucoup d'amants.

Pour Piaf, la fin de l'amour et n'importe qu'elle autre situation difficile, c'était en même temps la possibilité et la chance de commencer quelque chose de nouveau. Nous trouvons cette philosophie donc dans la chanson Je ne regrette rien.

L'entourage d'Édith, au début et pendant son enfance, n'était pas bon, mais avec ses succès elle se trouvait de nouveaux amis et entrait dans le milieu des intellectuels. Elle connaissait le milieu de la prostitution, le monde du cirque, les souteneurs et tout à coup elle entrait dans le monde de la chanson.

Comment était son caractère ? Édith Piaf était généreuse et en ce qui concerne son travail elle était perfectionniste. Elle pouvait également être capricieuse avec le succès et elle dépensait son argent. Au fond, Édith avait un grand cœur et était énormément gentille. Elle voulait absolument atteindre ce qu'elle voulait et pour cela peut-être qu'elle semble très sévère. Piaf était vulnérable ce que nous pouvons voir à travers ses gestes et sa voix. Les mains par exemple étaient souvent ouvertes et réceptives ou parfois elle touchait le cœur pendant le chant. Pour moi, c'est une confirmation qu'elle montrait tout ce qu'elle a ressenti dans ce qu'elle chantait et donc elle était vulnérable.

Piaf avait besoin de son public, car il lui donnait une certaine confirmation. Édith Piaf donnait tout sur scène et pour sa vie privée c'était pareil. Ses gestes et ses mimiques étaient très nuancés. C'était pour moi une vraie aventure de la voir dans les vidéos et de l'étudier et de voir tout son répertoire. Si je pouvais voir un personnage fameux mort, je souhaiterais de rencontrer Édith Piaf. Pourtant, il suffit d'entendre ses chansons afin qu'on soit lié avec elle.

Je sais, que je pouvais donner seulement une petite image d'elle, car je n'ai pas connu et vu cette chanteuse personnellement. Elle a vécu dans une autre époque et ainsi je pouvais seulement prendre comme modèle ce qu'on a écrit sur elle ou ce qu'on voit et entend dans des documentaires et films. Mon travail était d'étudier ses gestes et ses mimiques et non pas de révéler tout les détails. Certaines choses concernant Édith Piaf doivent rester un secret.

Moi non plus je n'aime pas son style de vie, ses excès, mais quand je réfléchis et quand je sais ce qu'elle a vécu, je peux la comprendre. Ce que je sais c'est qu'elle était une grande chanteuse et une femme extraordinaire. Kerstin Heiles comprend Piaf et elle l'a également étudiée.

Malheureusement, je ne pouvais pas parler avec la chanteuse Maria Bill, mais il faut toujours accepter la sphère privée d'une artiste. Soit Kerstin Heiles soit Maria Bill ont interprété Édith Piaf de manière touchante. Heiles a chanté pleine d'émotions et a souligné l'être amoureux d'Édith pendant que Bill a montré beaucoup plus les excès et une Piaf fragile et usée.

Nous pouvons déjà être curieux comment Patricia Kaas cette année présentera les chansons de Piaf. Chez Kerstin Heiles par exemple j'ai observé qu'elle restait elle-même sur scène et donc j'ai vu toujours une pièce d'elle. Je crois qu'Édith Piaf serait fière d'elle. Heiles est également vulnérable, mais elle aime son métier, je crois.

Elle m'a permis de parler avec elle au téléphone sur Édith Piaf et j'ai vu qu'elle entrait en contact avec le public. Quand même, comme je l'ai dit déjà, il faut accepter la sphère privée d'une chanteuse. J'aime le naturel et la simplicité de Kerstin. Chez Kerstin nous voyons un autre naturel que nous voyons chez Piaf, mais également sympathique. Heiles m'a permis entre autres de la voir dans son programme avec Karlheinz Hackl. Le public a beaucoup ri et pour moi c'était très intéressant de voir cette différence entre Hackl qui est né en 1949 et qui se lamente sur son sort et entre Kerstin Heiles qui est encore jeune, remuante et heureuse de vivre. Même si je n'ai pas connu toutes les chansons de Hildegard Knef et cetera c'était un soir amusant.

9. Résumé en allemand

Hörte ich als Kind Lieder, ging es mir weniger um den Inhalt, den sie vermittelten.

Ich wusste einfach, wenn ich eines hörte, ob es sich um ein Liebeslied handelte oder eben anhand der Melodie, ob es sich um ein trauriges oder fröhliches Lied handelte oder etwa um ein Lied, das aufrütteln sollte. Ich war einfach zu jung, um beispielsweise Piaf zu verstehen.

Wie es bei vielen Menschen der Fall ist, haben mich Lieder seit meiner Kindheit begleitet und mich in unterschiedlichste Stimmung versetzt. Während des Singens können wir uns innerlich befreien und unseren Emotionen freien Lauf geben. Ich denke, Piaf ging es genauso. Wir können uns im Prinzip ähnlich gut befreien, als schreiben wir einen Text, ein Tagebuch, einen Brief usw.

Menschen singen in unzähligen alltäglichen Situationen wie beispielsweise in der Kirche, im Rahmen von Feiern oder sogar, wenn sie zu viel Alkohol getrunken haben. Eine Mutter singt zum Beispiel ihr Kind in den Schlaf. Kurzum, Lieder begleiten uns immer wieder im Alltag. Jener Tag, an dem unsere Französischlehrerin mit einem Kassettenrekorder die Klasse betrat, ist mir noch heute recht gut in Erinnerung.

Wir waren gerade dabei, im Französischunterricht die Zeiten der Vergangenheit zu lernen. Als wir für den Unterricht bereit waren, teilte sie uns ein Blatt aus. Auf diesem waren zwei Liedertexte: einer von Gilbert Bécaud und ein weiterer von Piaf.

Die Texte hat sie, so erinnere ich mich, mühsam mit der Hand geschrieben und für uns kopiert. Unsere Aufgabe war damals, alle Verben der Vergangenheit zu suchen und zu unterstreichen. Unsere Professorin erklärte uns nebenbei den Inhalt der Lieder und übersetzte schrittweise mit uns gemeinsam die beiden Texte. Besonders beeindruckt hat mich damals das Chanson von Édith Piaf: *Je ne regrette rien*.

Der Text hat mich tief berührt, weil es einfach im Lied darum geht, im Leben wieder neu zu beginnen, alle negativen Erlebnisse hinter sich zu lassen und sich frei für Neues zu machen. Bei *Nathalie* von Bécaud haben wir uns gegenseitig angeschaut und geschmunzelt. Bécaud war nämlich ein temperamentvoller Sänger und wurde nicht umsonst „Monsieur 100.000 Volts“ genannt. Unsere Professorin hat also den Unterricht mit dem Vorspielen der Lieder absolut lebendig gestaltet und ich hatte erstmals ein Lied von Piaf inhaltlich ein wenig verstanden. An jenem Tag begann meine Begeisterung für sie.

In meiner Arbeit habe ich zu verdeutlichen versucht, dass Lieder, so wie sie sind und damit inbegriffen das französische Chanson, von großem Wert sind.

Chansons vermitteln enorm viel und Liedertexte sind generell wertvolle Zeugnisse und absolut gleichzusetzen mit anderen geschriebenen Texten.

Hören wir Lieder, so erfahren wir von den Träumen der Menschen, von ihren Sehnsüchten, ihrer Zeit, ihren Lebensumständen, ihren Problemen und vor allem von ihren Gefühlen. Damit können Chansons in verschiedene Typen eingeteilt werden, je nachdem, worum es thematisch geht und was der Interpret oder die Interpretin mit dem Chanson vermitteln bzw. erreichen möchte.

Die Geschichte und die Entwicklung des französischen Chansons sind in den ersten Seiten meiner Arbeit grob skizziert. Ich habe mit dem Mittelalter und den Troubadours begonnen und nach einem Streifzug durch die Jahrhunderte bin ich schließlich noch auf den Concours Eurovision de la chanson eingegangen. Es ist erstaunlich zu sehen, wie sich das Chanson im Laufe der Zeit verändert hat.

Mit der längeren Biografie der Piaf begann der eigentliche Teil meines Erkenntnisinteresses.

Alles, was diese französische Sängerin im Laufe ihres kurzen Lebens erlebt hat, spiegelt sich unübersehbar in ihrem Gesang und insgesamt in ihren Auftritten auf der Bühne wider.

Ihre Kindheit war nicht schön, doch bereits als Kind hat Édith gekämpft und auf der Straße überlebt. Geboren wurde sie im Winter 1915 mitten im ersten Weltkrieg im Pariser Bezirk Belleville. Sie musste bald ohne ihre Mutter, diese war eine alkoholranke Straßensängerin, auskommen. Eine Zeit lang lebte Édith bei ihrer Großmutter mütterlicherseits, die ebenfalls viel trank. Deswegen brachte sie ihr Vater, der geschockt vom verwahrlosten Zustand seiner Tochter war, zu seiner eigenen Mutter, die ein Bordell führte. Dort wurde sie von den Frauen liebevoll umsorgt. Sie war faktisch ein Kindesersatz für die Prostituierten.

Im Alter von sieben Jahren, als sie nach einer Augenkrankheit wie durch ein Wunder wieder sehen konnte, hat Édith ihren Vater, der sie wieder zu sich holte, mit dem Zirkus begleitet und ist mit ihm umhergereist. Oft haben sie im Freien und in der Kälte übernachten müssen.

Mit 15 Jahren ging Édith von ihrem Vater fort. Das Milieu, in dem sie verkehrte, war nicht das Beste, wie man sich vorstellen kann. Sie lernte bald Simone Berteaut (Momone) kennen, die zu ihrer Freundin wurde. Gemeinsam sangen sie auf der Straße. Piafs Karriere begann im Grunde an dem Tag, an dem sie an einer Straßenecke von Louis Leplée entdeckt wurde. Leplée wurde plötzlich Opfer eines Raubmordes und Édith geriet unter Mordverdacht, wurde intensiv befragt und dann doch wieder frei gelassen. Von Raymond Asso lernte sie sich professionell auf der Bühne zu präsentieren und ihre Hände einzusetzen.

Schritt für Schritt arbeitete sich diese kleine zarte Frau zu einem internationalen Star hoch.

Neben dem Singen, was sie gut konnte und was sie von ganzem Herzen liebte, gab es auch viele traurige Momente in ihrem Leben. Ihre zweijährige Tochter Cécelle starb an Meningitis und Édith fiel mehr und mehr in die Alkohol- und Drogensucht.

Dazu kommen mehrere Autounfälle und von da an ging es mit ihr viel zu früh bergab. Nicht mit dem Gesang, denn den beherrschte sie bis zum Schluss, aber mit ihrer Gesundheit. Man sah ihr schon an, dass sie Schmerzen hatte und oft konnte sie ohne Opium gar nicht auftreten. Piaf wurde quasi zur Gefangenen ihres eigenen Körpers.

Viele Männer gingen bei ihr ein und aus und insgesamt hat sie zweimal geheiratet. Aus dem kleinen Mädchen von der Straße, das im Milieu der Prostitution aufwuchs, wurde eine unvergleichliche Chansonnière. Cerdan war vermutlich ihre große Liebe, aber er wurde ihr durch einen Flugzeugabsturz entrissen. Diesen schweren Verlust verarbeitet sie ebenso wie alles andere in ihren Chansons. Glückliche Momente gab es, wie gesagt, nur kurz in ihrem Leben, umso bemerkenswerter ist es, dass diese Frau nie ihre Lebensfreude verloren hat, herzlich lachen und immer wieder ihre letzten Kräfte hervorholen konnte und trotz aller negativen Erlebnisse nicht verbittert war. Dabei half ihr bestimmt ihr Glaube, das Verliebtsein und der Akt des Singens als solcher.

Gegen Ende ihres Lebens hat Édith Piaf den Griechen Théo Sarapo geheiratet. Er war um einiges jünger, aber das war beiden egal. Sie waren glücklich.

Die Piaf kostete ihr Leben in vollen Zügen aus, hat den zweiten Weltkrieg mit erlebt und in New York schließlich auch Marlene Dietrich kennen gelernt. Marlene Dietrich war bei ihrer ersten Hochzeit Trauzeugin.

In meiner Arbeit habe ich mich mit der Piaf voll und ganz auseinandergesetzt und um sie zu studieren, habe ich mir diverse Bücher, Biografien und Videos und auch das Internet zur Hilfe genommen. Ein besonderer Abend war jener, als ich im Konzerthaus in Wien das Programm von Kerstin Heiles sehen konnte. Durch sie war Piaf für mich lebendig und sehr nah. Kerstin Heiles hat mit mir auch telefonisch kommuniziert und mir ihre persönlichen Gedanken über Édith Piaf mitgeteilt.

Die Gesten der Piaf auf der Bühne waren unbewusst, natürlich. Sie waren vielfältig, genauso wie ihre Mimik sehr differenziert war. Beim Akkordeonspieler wiederholt sie an den entsprechenden Stellen ihre Gesten. Anfangs ist die Gestik allgemein eher verhalten und sie hält sich zurück. An einigen Stellen imitiert Piaf das Akkordeonspiel und öffnet die Hände empfangend. Dann schließt sie die Hände wieder zur Faust und hebt an Stellen den Zeigefinger, vielleicht um anzuprangern oder um auf etwas hinzuweisen.

Es sind erotische Bewegungen, wenn sie mit dem Arm an sich hoch streicht und dann wieder schmissige Bewegungen, die Resignation und Scheitern signalisieren. Wie ein Kind verbirgt sie am Ende ihr Gesicht im Arm und zieht sich zurück.

In Mon Dieu ist ihre Gestik viel ruhiger und es kommt vieles aus der Gebetspraxis. Sie faltet die Hände, öffnet sie zum Himmel hin oder führt die Hände zu ihrem Herzen hin. Ihr Blick ist auf Gott hin und nach oben gerichtet. Ihre Finger sind spitz und verknotet. Bei Milord ist ihre Gestik anfangs ebenso verhalten. Die Hände liegen an den Hüften und sie macht kleinste Kopfbewegungen. Dann werden die Arme gehoben und sie macht mit beiden Händen dirigierende Bewegungen. Diese werden allmählich intensiver. Édith Piaf macht schwingende Bewegungen, die Faust wird angedeutet und sie klatscht. Sie lächelt und wird insgesamt lockerer. Die Zähne sind weniger oft zu sehen und ihre Mimik ist zurückhaltender. Die Piaf drückt hier eine traurige Stimmung mit der Mund- und Kinnpartie aus. Sie arbeitet mehr mit den Lippen und weniger mit den Zähnen. Zu sehen ist eine Abwechslung zwischen Schwung und Depression. Wenn sie aber doch die Zähne zeigt, hellt sich alles auf und es wird wieder Freude und Kraft sichtbar.

In Bravo pour le clown ist ihr Auftreten schauspielerisch. Sie ist ruhig und hat ihre Hände am Rücken. Beim Refrain sieht man viel mehr Gestik. Sie macht Bewegungen wie ein Tanzbär und es sind laute Bravorufe zu hören, die das Publikum imitieren. Édith zeigt mit dem Zeigefinger zum Publikum hin und ihr Blick ist suchend. Am Ende bleibt sie im tosenden Applaus zurück.

In Padam Padam stoppt die Hand anfangs die Musik. Als die Musik einsetzt, öffnen sich die Hände und werden zur Mitte gehoben. Sie hebt die Hand, streicht sie liebevoll vom Hals zum Ohr. Dann kommen schmissige Bewegungen und abschneidende Gesten, zuerst links und dann rechts. Es sind weg- und zuweisende Gesten. Der Kopf und das Herz werden mit der Faust berührt und so wie beim Akkordeonspieler sehen wir am Schluss eine verzweifelt abwendende Geste.

Édith zeigt weniger Zähne und ist insgesamt ernster. Sie öffnet den Mund weniger breit, eher rund und länglich. Hier ist sie eben eine ernste Frau, die kein Strahlen aufkommen lässt.

Im Duo mit ihrem Mann Théo betritt sie gemeinsam mit ihm die Bühne und beide gehen zum Mikro. Er beginnt zu singen und sie schaut ihn aufmerksam an. Wenn er singt, bewegt sie sogar die Lippen mit und singt auf ihn hin. Beide singen abwechselnd und sind konzentriert aufeinander. Édith schließt kurz die Augen und macht kopfschüttelnde Bewegungen und gegen Ende ist ein Lächeln zu sehen – ein wissendes Lächeln. Sie, die mehr Lebenserfahrung hat, klärt ihn auf, worum es geht und behält lächelnd das letzte Wort.

Zu Beginn von La Foule schnippt sie mit den Fingern. Sie blickt in die Ferne und legt ihre Hände an die Hüften. Plötzlich blickt sie nach rechts und später nach links.

Sie hält eine Hand offen, so wie eine Schale, und hält die andere Hand begrenzend links davon. Dann schaukelt sie mit den Hüften, hebt die Hände und hält die Augen geschlossen.

Sie neigt den Kopf zur Seite und schaut wieder in die Ferne.

Édith nimmt die Hände vor die Brust und mit ihrem Arm zeigt sie nach vorne Richtung Publikum. Wieder schließt sie ihre Augen, hebt die Hände und ballt sie zur Faust. Ihre Armen beginnen zu schwingen bis der ganze Körper in eine tanzende hüpfende Bewegung übergeht. Die Arme schwingen mit und alles scheint leicht geworden zu sein. Die anfängliche Aggression aus ihrer Stimme ist verschwunden.

Ihre Stimme hat schon in der Zeit, als sie mit ihrem Vater aufgetreten ist, Menschen berührt. Oft ist von jenem Moment zu lesen, als sie im Gerny's gesungen hat und ihr Pullover nur einen Ärmel hatte und ihr plötzlich während des Singens der Schal heruntergefallen ist und ihr unfertiger Ärmel plötzlich zu sehen war.

Édith hatte insgesamt eine schöne Aussprache und sie betonte stark die Endvokale. Ihr Kiefer war sehr beweglich. Sie hatte eine spezielle Art, das „r“ zu rollen.

Bekannt ist, dass Édith Piaf auf der Bühne immer ihr enges kleines schwarzes Kleid getragen hat. Dadurch kamen ihre Gesten und ihre Mimik besonders zur Geltung. Nichts sollte vom Gesang ablenken und so war nur sie in ihrem schwarzen Kleid und in ihrer Einfachheit ins Licht getaucht und das Publikum im Zuschauerraum saß dabei im Dunkeln und reagierte auf ihren Gesang und ihren Auftritt.

Édith Piaf trug übrigens Schuhgröße 36 und hatte eine Vorliebe für Hüte. Raymond Asso riet ihr zu einer vorteilhafteren Frisur. Die ältere Édith wirkt mit ihren Locken und Dauerwellen natürlich und sympathisch. Sie wirkt einfach noch verletzbarer und zerbrechlicher. Drogen und Krankheit hinterließen bei ihr mit der Zeit Spuren. Mit 46 Jahren schaute sie eher aus, wie eine alte Frau. Sie war einfach verbraucht. Was für ein Unterschied zwischen der starken Piaf auf der Bühne und der Piaf, die sich in einem verwaschenen Schlafrock mühsam durch die Wohnung schleppt!

Piaf trug Pelzmäntel, schwarze Kleider mit einem weißen Spitzenkragen oder einer weißen großen Masche genauso wie bequeme Kleidung. Sie trug hellfarbige Rollkragenpullis, Hosen oder schwarze Röcke. Besonders gut stand ihr ihre blaue Seidenbluse. Insgesamt war sie sehr elegant gekleidet und sie wurde trotz ihrer kleinen Körpergröße auch von Männern als Frau wahrgenommen. Piaf war wirklich ein Gesamtkunstwerk.

Sie konnte insgesamt mit ihrer Stimme, mit ihren Gesten und ihrem Gesichtsausdruck und den tiefen Gefühlen, die sie vermittelte, begeistern. Anfangs war sie noch schüchtern und wurde erst im Laufe der Zeit zu dieser starken Sängerin, die ihr Kunstwerk beherrschte.

Ihre Lieder handeln von Verlust, Schmerz und Tod genauso wie von Liebe. Das bedeutet, sie musste wirklich fühlen, was sie gesungen hat.

Das Chanson *Dans ma rue* handelt von einem Mädchen aus Montmartre, das kränklich ist und vom Fenster aus die Leute beobachtet und sie reden hört. Sie bekommt mit, was sich in der Nacht auf der Straße abspielt und hat Angst. Eines Tages muss sie ihr Elternhaus, in dem sie beschützt ist, verlassen und dann ist es sie, die nachts auf der Straße herumläuft. Sie möchte nicht mehr weiterleben und wünscht sich, dass Gott sie von diesem Alptraum befreit.

Les amants d'un jour handelt wieder vom Tod. Ein junges Liebespaar hält sich in den Händen und nimmt sich ein Zimmer. Am nächsten Tag findet man ihre Körper tot im Bett. Das Lied wird aus der Perspektive jener Person gesungen, die das Paar im Hotel empfangen hat.

In *L'accordéoniste* geht es um eine Frau, die in einen Akkordeonspieler verliebt ist. Er muss in den Krieg. Als die Frau einen Musiker spielen hört, erinnert sie sich an ihre Liebe.

Milord ist vom Rhythmus her ein fröhliches Lied. Eine Frau (eine Prostituierte) hat schon seit längerer Zeit einen Mann beobachtet, der eine schöne Frau hatte. Eines Tages kommt er in ihr Etablissement und sucht Trost und Aufmunterung. Sie, die Prostituierte, die selbst Sorgen und Kummer erlebt hat, weiß, wie er sich fühlt, und versucht, ihn nun zum Tanzen und Lachen zu bringen. Er soll seine Sorgen vergessen.

Das bekannte Chanson *La vie en rose* handelt von einer verliebten Frau, die ihre Gefühle schildert. Sie ist im siebten Himmel, wenn er sie in ihre Arme nimmt und wenn er ihr liebe Worte sagt. Es gibt mehrere Lieder, wo Édith von den schönen Seiten der Liebe singt.

Oft aber besingt sie den Verlust der Liebe. Vergessen wir nicht, dass in der Zeit, wo Piaf ihre großen Erfolge hatte, noch Krieg war und viele Frauen ihren Mann – ihre Liebe - im Krieg verloren haben.

Les feuilles mortes handelt von einer Frau, die im Herbst von Erinnerungen eingeholt wird. Sie sieht die bunten Blätter, die von Baum fallen, und es beginnt die kalte Jahreszeit. Sie denkt an ihre einstige Liebe und an all das, was sie einst verbunden hat. Bei Édith Piaf ist der Tod oder auch der Verlust der Liebe immer auch die Möglichkeit, etwas Neues zu beginnen. Das spiegelt sich in ihren Chansons deutlich wieder.

Der Herbst und Winter, wie in *Les feuilles mortes*, ist im Endeffekt nur eine Ruhepause. Der Text dieses Liedes ist dem gleichnamigen Gedicht von Prévert entnommen.

Singt Édith vom Tod, wie zum Beispiel in Mon Dieu, ist es so, dass sie einfach daran glaubt, ihre Liebe an einem schöneren Ort wiederzusehen. Sie hat dieses Lied speziell für Marcel Cerdan gesungen und denkt an ihn und bleibt mit ihm verbunden. So brutal und traurig der Tod an sich ist, bei Édith ist oft auch etwas Friedliches dabei.

In meiner Arbeit habe ich also einige Chansons inhaltlich beschrieben und man erkennt, was Édith Piaf tief in ihrem Inneren geprägt hat. Vor dem Auftritt auf der Bühne hat sie immer ihre Kette mit dem Kreuz berührt und gebetet. In mehreren ihrer Chansons wird deutlich, dass sie an Gott glaubte.

Heiles meint, dass Édith Piaf ihre Kindlichkeit bewahrt hat und dass sie in Interviews eine leise Stimme hatte. Piafs Stimme hatte einen hohen Wiedererkennungseffekt.

Ziel meiner Arbeit war es, Antworten dafür zu finden, warum die Piaf auf der Bühne, wo sie ihre Texte präsentiert hat, so eine Größe war und was genau an ihr das Publikum so begeistert hat. Sie ist auch heute noch für die Welt des Chansons ein Vorbild, vor allem aufgrund ihrer Arbeitsweise, ihrer eisernen Disziplin und ihrer berührenden Stimme. Am 10. Oktober 2013 jährt sich ihr Todestag zum 50. Mal.

Viele Sängerinnen singen ihre Chansons. Darunter natürlich Kerstin Heiles, aber auch viele andere, die ich in meiner Arbeit angeführt habe. Im Frühling 2013 wird Patricia Kaas in Wien als Hommage einige Chansons der Piaf singen. Immer wieder wird man mit der Piaf konfrontiert. Vor kurzem bin ich in einer Einkaufsstraße gewesen und habe einen Trompetenspieler gehört, der ein Chanson von ihr gespielt hat.

Mir ist bewusst, dass meine Arbeit nur ein kleiner Beitrag ist. Zudem konnte ich mich nur an dem orientieren, was über sie geschrieben wurde und was über sie in Dokumentarfilmen zu hören ist. Wenn ich mir wünschen könnte, eine verstorbene Persönlichkeit wiederzusehen, dann wäre es bestimmt auch Édith Piaf. Es reicht aber aus, ihre Chansons zu hören, um mit ihr verbunden zu sein.

Viel intensiver ist es natürlich für eine Interpretin, die ihre Chansons wirklich singt und genau das fühlt, was Édith Piaf gefühlt hat.

10. Bibliographie

10.1. Filmographie

Armand Isnard, *La Môme Piaf - La Légende*, 2003

Edith Piaf – *Une vie de passions*, 2003

Edith Piaf *The perfect concert & Piaf : The documentary*, 2009

Olivier Dahan, *La vie en rose – La Môme*, 2007

10.2. Oeuvres

BRET, David : *A passionate life*, London, Robson Books, 1998

CUESTA, Stan : *Édith Piaf*, Librio musique, 2000

DUNETON, Claude : *Histoire de la chanson française des origines à 1780*, Paris, Éds. Du Seuil, 1998

FONTANA, Céline : *La chanson française*, Paris, Hachette Pratique, 2007

KAINDL, Klaus :
Die Sprache der Liebe: Chansons von Edith Piaf im deutschen Sprachraum.
In: Ožbolt, Martina (Hg.) *Prevajanje besedil in prvepolovice 20. stoletja.*
2006. Ljubljana: Društvo slovenskih književnih prevajalcev, 242-270.

LANGE, Monique : *Edith Piaf*, insel Taschenbuch, 1985

LELAI-HELO, David : *Le Roman de la chanson française*, Éditions du Rocher, 2009

MAZILLIER, Jean-Paul : *Piaf, de la môme à Édith : documents et inédits*
Paris, Le Cherche Midi,

PIAF, Édith : *Au bal de la chance*,
Archipoche, 2003

RIEGER, Dietmar : *La chanson française et son histoire*,
Tübingen, Narr, 1988

ROBINE, Marc : *Il était une fois la chanson française des origines à nos jours*,
Le Livre de Poche, 2004

SAKA, Pierre : *L'histoire de France en chansons*,
Paris, Larousse, 2004

SAKA, Pierre : *La chanson française des origines à nos jours*,
Fernand Nathan, 1980

SAKA, Pierre : *Y'a d'la France en chansons*,
Paris, Larousse, 2001

10.2. Sites Internet

<http://gouttedeau.blog.lemonde.fr/2011/01/06/je-suis-la-pour-servir-je-suis-interprete-greco-sous-le-ciel-de-paris/> [Stand: 1.2013]

<http://www.histoire-en-ligne.com/spip.php?article110> [Stand: 1.2013]

http://www.larousse.fr/encyclopedie/personnage/Philippe_VI_de_Valois/137971
[Stand: 1.2013]

http://www.linternaute.com/histoire/motcle/evenement/16/1/a/48141/fin_de_la_guerre_de_cent_ans.shtml [Stand: 1.2013]

<http://exploration.unblog.fr/> [Stand: 1.2013]

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/la-france/institutions-vie-politique/symboles-de-la-republique-et-14/article/la-marseillaise> [Stand: 1.2013]

<https://www.mtholyoke.edu/courses/nvaget/230/cm22.html> [Stand: 1.2013]

http://www.diplomatie.gouv.fr/label_france/FRANCE/DOSSIER/musique/01tradition.html
[Stand: 1.2013]

http://www.blogg.org/blog-76418-themes-la_france_dans_les_annees_1930-210688.html
[Stand: 1.2013]

<http://www.conseil-etat.fr/fr/leon-blum> [Stand: 1.2013]

www.diplomatie.gouv.fr/label_france/FRANCE/DOSSIER/musique/01tradition.html
[Stand: 1.2013]

http://www.diplomatie.gouv.fr/label_france/FRANCE/DOSSIER/musique/01tradition.html
[Stand: 1.2013]

<http://3francs6sous.com/2009/05/05/les-gagnants-du-concours-eurovision-de-la-chanson-depuis-1956/> [Stand: 1.2013]

<http://www.ramdram.com/bio/edith-piaf-biographie> [Stand: 1.2013]

<http://www.sacem.fr/cms> [Stand: 1.2013]

www.little-sparrow.co.uk/junot.htm [Stand: 1.2013]

www.jesuismort.com/biographie_celebrite_chercher/biographie-edith_piaf-949.p
[Stand: 1.2013]

<http://edithpiaf-france.de/epf/ihrleben.html> [Stand: 1.2013]

www.cerpcos.com/edith-piaf-sur-scene-sa-petite-robe-noire-rencontre-avec-ginou-richer/2012/04/ [Stand: 1.2013]

<http://www.cinemafrancais-fle.com/Dialogues/mome.php> [Stand: 1.2013]

<http://monsu.desiderio.free.fr/curiosites/r-phono.html> [Stand: 1.2013]

http://suite101.fr/view_image.cfm/7821 [Stand: 1.2013]

<http://www.cerpcos.com/edith-piaf-sur-scene-sa-petite-robe-noire-rencontre-avec-ginou-richer/2012/04/> [Stand: 1.2013]

<http://nezumi.dumousseau.free.fr/film/lamome.htm> [Stand: 1.2013]

<http://www.marieclaire.fr/epiler-sourcils,20145,365073.asp> [Stand: 1.2013]

<http://www.aufeminin.com/mag/mode/d1102/x9149.html> [Stand: 1.2013]

<http://www.edith-piaf.homepageservice4you.de/edithpiaf.htm> [Stand: 1.2013]

<http://www.ladepeche.fr/article/2012/04/06/1325048-saint-antonin-noble-val-mort-de-danielle-bonel-la-secretaire-et-confidente-d-edith-piaf.html> [Stand: 1.2013]

http://www.letemps.ch/Facet/print/Uuid/b1d2b88e-c340-11de-ba11-1698733cfcc4/Le_28_octobre_1949_Marcel_Cerdan_p%C3%A9rit_dans_un_crash_a%C3%A9rien [Stand: 1.2013]

10.3 Vidéos sur Internet

<http://www.youtube.com/watch?v=cRomxID4f3A> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=Xk1W22yHLJQ> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=NcznvgZNfSQ> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=1TjR3W_O1pk [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=-qU9TSaZU-A> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=-D_paOclBGA [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=eYnGl-me-MY&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=eSERInYGdQg> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=eYnGl-me-MY&noredirect=1> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?feature=endscreen&v=TxS_vPgxu_U&NR=1
[Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=k1CvfLqjXxc> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=gcH85MVzH_o [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=rauZMrXqRu0> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=tyOwm6S1ITA> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=ZJC21zzkwoE> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=piT-B6-UGN8&NR=1&feature=endscreen>
[Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=IUdUk0EjTEo> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=jGQaz8bfoqE> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=JWfsp8kwJto> [Stand: 1.2013]

¹<http://www.youtube.com/watch?v=pqeTZOLDfBQ> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=kuEucxIkAsY&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=tnC0qwW9liI> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=PUDtHEUtjCM> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=6cDnV5c7Y3s> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=zfP9D5FiUm8> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=bSRgYenO7tk> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=XybsC829dsM> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=6TA9mNzUKSs> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=9MgdSDsw5ns> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=hUIPZDc4IsU> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=Zk-ZiIwamHY> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=Utd9cHBPfRA> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=-d2mnuhJahU> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=Mk7J8s-7hjM> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=P9fbuZeRhHQ> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=8QSgNM9yNjo> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=5qimiNmQsSs> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=Pfo-8z86x80> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=DIKHYYfxUC64> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=V6IKHZ4ovio&feature=fvwrel> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=dqmXwEkGRjU> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=nZNsvqAcoGk> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=lbJC742c-fo> [Stand: 1.2013]

www.youtube.com/watch?NR=1&v=KFQm1HXTbhg&feature=endscreen [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=5TGIwt71ISw&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=QQriT6eUDTk&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=IUNOVC1qVjc> [Stand: 1.2013]

<http://www.ina.fr/divertissement/chansons/video/I00013662/edith-piaf-bravo-pour-le-clown.fr.html> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=LfmguyDRBwU> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=gp3FvDqvU7g&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?feature=endscreen&v=D0VyKXUhSSI&NR=1> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=yyYKfFzNc9c&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=xvijcuD6lbU> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=4E6sEetFfg0&feature=list_other&playnext=1&list=AL94UKMTqg-9Bs0ybGZX_X-pM30iNdQC6v [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=dqmXwEkGRjU> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=3ZtFMabyZM0> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=FMcMb5d79RQ&NR=1&feature=endscreen> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=GNgWkvag9tE&NR=1&feature=endscreen> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=LZjKfW8JjmU&feature=relmfu> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=ASSsvBmkrxU> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=lUNOVC1qVjc> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=oromrP0iu3E&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=N4rZGzzBwxA> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=IrznmH3XZQ8&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=ISZw6JaAoFU> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=ugNur_lm3JY [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=tDOQz_FDC-k [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=4UVHS0IxWIM&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=aHdAWTIs8ws> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=rUqDY157FCE> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=O_yWxGyyg5M [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=77OGNHdWmFI> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=DysuR6VmlpM&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=2VdG1sML4F8> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=Y24Jpor2oug> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=fqbuNzyyq6A> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=WpAON4N_1ek [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=jNjkZKw8f4U> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=TMNi88ALyas&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=GJPh7Z6JBmY> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=YjSox-xRaa4> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=YovvypUvDAo> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=AZXnBKCU12w> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=lvwOtgZMZxw> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=Tf-5aIGOfc0> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=MOk5yYLAQvU&feature=fvwrel> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=JicTadLWGnE> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=JXyIq8g5wJA> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=4UVHS0IxWIM&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=6jFuWIhDhE8&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.ina.fr/media/entretiens/video/I00012860/edith-piaf-sur-la-vie-l-amour-la-mort.fr.html> [Stand: 1.2013]

<http://www.ina.fr/media/entretiens/video/I00014451/edith-piaf-sur-les-chansons-d-amour.fr.html> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=OlhUDTIdRJ4&feature=relmfu> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=KJb3IYnp2Fk> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=zLZWH> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=OdNMG6yO1Z4> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=tQOn8QufxYw> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=Be_N3oV1xiA [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=o-xjLxGvqWo> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=_dFFvGVXeJI [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=GJhkskSbY38> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=0PpYx_owStM [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=mnKhq2Uj_nA&feature=related [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=OCcBwwpGd2Y> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=O-9vGA_nQuk [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=O-9vGA_nQuk [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=jQEx-ioliKU> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=iPsnNEyhuCk> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?NR=1&v=FMcMb5d79RQ&feature=endscreen>
[Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=TW6QiI7hHGA> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=JABdFz9rJAg> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=btN78u9XX4s> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?feature=endscreen&v=RCajE9fVAHQ&NR=1>
[Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=qXIAhv_Pzek [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?NR=1&feature=endscreen&v=C6ayqcsUAdo>
[Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=mcgfHYY2bWQ> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=0g4NiHef4Ks> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=QPGRQdh88Qg> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=1gTGmbA40ZQ> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=kFYygmpuffU> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=uOXzGtlLGgw> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=THPuSfegQKY> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=4AJTG_dWP3s [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=ReXn9gHikqM> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=aDcFUIGq4ZQ> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=lbJC742c-fo> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=_pLQIxkKgFs&feature=related [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=5VakIWdwPNE&feature=related> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=nGBkbqx8ij0> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=nGBkbqx8ij0> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=Wul3EbqpQWM> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=eLMBEUf58SE> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=RLyVGZ2xf0U> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=u_LMjz9-gGs [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=Q7tXdksLQpE&NR=1&feature=endscreen>
[Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=PY7WFNB-4M0> [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=761HSVE69CA> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=n9_74RBoMOQ [Stand: 1.2013]

<http://www.youtube.com/watch?v=QIIWKys0VbE&feature=related> [Stand: 1.2013]

http://www.youtube.com/watch?v=w0BI-41j_WM&feature=related [Stand: 1.2013]

11. Abstract

In der vorliegenden Diplomarbeit wird im ersten Kapitel die Geschichte und Entwicklung des französischen Chansons skizziert, beginnend mit dem Mittelalter bis hin zur Neuzeit. Im Zuge dessen werden die besonderen Merkmale und die Bedeutung des Chansons erörtert.

Ein besonderer Blick wird auf Piaf und ihre Auftritte geworfen. Vor allem die Kindheit und der Verlust der Liebe haben die Sängerin stark geprägt, was sich vor allem in ihrem Gesang und in ihrer Körpersprache zeigt. Als Kind war Édith eine Zeit lang faktisch blind, doch wie durch ein Wunder erlangte sie wieder das Augenlicht. Ihr Leben war von Schicksalsschlägen geprägt und mit der Zeit wurde sie immer mehr abhängig von Drogen und Alkohol und war krebskrank.

Nach einer ausführlichen Biografie wird schrittweise die Gestik und Mimik der Piaf beschrieben. Andere Kapitel befassen sich mit der Kleidung der Sängerin, den Accessoires oder zum Beispiel der Schminke. Édith Piaf war eine kleine und zarte Frau, doch auf der Bühne eine Größe. Sie hatte die Fähigkeit, dem Publikum tiefe Gefühle zu vermitteln und dies mit ihrer Natürlichkeit und Einfachheit. Insgesamt gibt diese Arbeit mögliche Antworten darauf, warum die Piaf bis heute unsterblich geblieben ist und ihre Chansons heute genauso gerne gehört werden.

Piaf sang von Tod, von Trauer und von Liebe und um glaubhaft zu singen, musste sie fühlen, was sie sang. Sie hat sich bis aufs Äußerste auf der Bühne verausgabt und ist für viele ein absolutes Vorbild. Édith war eine sensible Sängerin, die trotz aller Dramen nie ihr herzliches Lächeln verloren hat. Im Oktober 2013 jährt sich ihr Todestag zum 50. Mal.

12. CV en allemand

Patrizia Kaufmann
Rotenmühlgasse
1120 Wien

Persönliche Angaben

- Geburtsdatum: April 1978
- Geburtsort: Wien
- Staatsangehörigkeit: Österreich

Schullaufbahn

- 1984-1988 Volksschule in 1050 Wien
- 1988-1992 Hauptschule (2 Jahre in Fischamend, 1 Jahr in Mattersburg sowie 1 Jahr Schulversuch Mittelschule in 1160 Wien)
- 1992-1997 HLA für wirtschaftliche Berufe und Kulturtourismus in Wien 13., Maturaabschluss, kaufmännische Ausbildung

Studienlaufbahn

- Oktober 2004 Inskription Diplomstudium Romanistik Französisch
- Jänner 2007 Erfolgreicher Abschluss
1. Studienabschnitt
- Wintersemester 2010/11 Erfolgreicher Abschluss
2. Studienabschnitt

Berufslaufbahn

- 1993/97 Ferialpraktika in mehreren Großhotels
- 1998/99 Manpower (Personalleasing) vermittelt zu Mobilkom Austria als Datatypistin
- 1999/2006 Rezeptionistin mit zahlreichen Büroagenden beim Wiener Reiseveranstalter Prima Reisen
- Juni bis Oktober 2007 Ferienaushilfe im Verkaufsbüro der Fa. Anton Schlecker
- Oktober 2007 bis 2010 geringfügig beschäftigt in einer Kontrollfunktion bei der Fa. Anton Schlecker
- Juli bis September 2008 Leiharbeiterin bei der Spedition DB Schenker
- Juli 2011 Empfang beim Feinkostspezialisten La Mercantile

Sprachkenntnisse

- Muttersprache: Deutsch
- Fremdsprachen (in chronologischer Reihenfolge): Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch

Erklärung

Hiermit erkläre ich, Patrizia Kaufmann, dass ich die vorliegende Diplomarbeit eigenständig und ohne fremde Hilfe verfasst habe. Ich versichere hiermit auch, dass ich außer den in der Bibliographie aufgeführten Hilfsmitteln keine weiteren verwendet habe.

Zudem bestätige ich hiermit, dass ich die vorliegende Arbeit zum ersten Mal vorlege und sie zuvor noch nie an einer inländischen Universität oder Universität im Ausland vorgelegt habe.

Wien, am 27. Januar 2013

Patrizia Kaufmann